

S

s' (pron. interrogativo) - abbreviazione di *cus'* che è forma abbreviata di *cùša* = cosa?

s' ta öt? = cosa vuoi?

dim s' ta öt = dimmi cosa vuoi

(cong.) - abbreviazione di *sa* (cong.) = se

s' ta ma ciàmet vègne = se mi chiami vengo

(avv.) - abbreviazione di *sa* (avv.) = quanto

s' ta se bèl! = quanto sei bello!

sa (pron. interrogativo) - abbreviazione di *cùša* = cosa?

sa 'l à dec' = cos'ha detto?

dim sa 'l à dec' = dimmi cos'ha detto

(cong.) - lat. *si* = se

sa ta ègnet an va 'nsèma = se vieni andiamo insieme

sa ta edèset! = se vedessi!

dim sa ta ègnet = dimmi se vieni (oppure non vieni)

(avv.) - lat. *si* = come, quanto

sa 'l è bu = quant'è buono! com'è buono!

(particella passivante o impersonale) - ital. *si* = si

'l negòse 'l sa dèrva ai trè = il negozio si apre alle tre

sa des che 'l è nac' = si dice che è andato

(pron. personale riflessivo) - lat. *sibi* - se

i sa pàrta = si parlano

i sa vàrda = si guardano

(avv. di luogo) - fr. *çà* = qua

porta sa = porta qua

'l ve 'n sa = viene verso qua (si avvicina - viene avanti)

de tri mès an sa = da tre mesi in qua (ma non si dice, o non si dice correttamente: *so sa* = sono qua, perchè *sa* ha valore di moto a luogo)

Dal significato di moto a luogo, *sa* ha acquistato valore di imperativo = dà - dammi

sa chèl curtèl = dammi quel coltello

sa a me = dà qua a me

sa (agg.) - lat. *sanus* = sano - non rotto - intiero

chèla bièla ché l'è amò sàna = questa marmitta è ancora sana (non è incrinata)

sa cumè 'n pès, sa cumè 'l curàl = sano come un pesce, sano come il corallo

gh'è ürüt 'na giurnàda sana = c'è voluto una giornata sana (intiera)

ša (avv.) - lat. *iam* = già

In senso temporale è sostituito sempre da *šamò* = già - digià

Usato invece come forma di assenso:

eh, ša = eh, già!

ša ša = già, già - è proprio così - vedo, vedo

šaài (*šavài*) - da *sabaiòt* inteso come accrescitivo e quindi ridotto al grado normale *sabài*, dal quale il passaggio a *šavài* e *šaài* è automatico = buono a nulla

saàta (s.f.) - ar *çabata* = ciabatta

bèla scarpa, bèla saàta = bella scarpa, bella ciabatta - bella da giovane, bella anche vecchia

tra al volt la saàta = gettare in alto la ciabatta (antica superstizione: la ragazza, che, la sera del 31 dicembre, si getta alle spalle una ciabatta, si sposa entro il nuovo anno, se la ciabatta cade con la punta rivolta verso la porta di strada)

saatà (v.) - v. *saàta* = ciabattare - camminare ciabattando

saatàda (s.f.) - v. *saàta* = colpo dato con la ciabatta

saati (s.m.) - v. *saàta* = ciabattino

saatù (s.m.) - v. *saàta* = in origine colpo dato con la ciabatta, oggi: ceffone

sabaiòt (s.m.) - dall'ital. *ciabare* (parlare in modo fastidioso - ciarlare) = ciarlone - chiacchierone

sabaiù (s.m.) - lat. tardo *sabaia* (una specie di birra illirica) = zabaglione

sàbet (s.m.) - lat. *sabbatum* = sabato

'n sàbet strac = un sabato stanco (un sabato con pochi affari) (in riferimento al sabato pomeriggio come giorno di mercato e di spese)

šabèta (s.f.) - v. *šabetà* = chiacchierona - donna che parla (e s'interessa) delle faccende altrui (ma si può dire *šabèta* anche a un uomo)

šabetà (v.) - ital. *ciabare* = ciarlare (particolarmente: parlare delle faccende altrui)

sabi (s.m.) - v. *sàbia* = sabbia fina

sàbia (s.f.) - lat. *sabula* = sabbia

sàbia de càa = sabbia di cava

sàbia de fundàl = sabbia di fondale (termini dei muratori)

sablèt (s.m.) - diminutivo di *siàbula* (sciabola) = piccola sciabola - baionetta

sablét (agg.) - da *siàbula* nel senso che ripete la curvatura della sciabola = sbilenco - sciancato

sablòt (agg.) = v. *sablét* cui equivale

sablutà (v.) - v. *sablòt* = camminare da sciancato - in altro significato, influenzato da *saàta* = ciabattare

sac (s.m.) - lat. *saccus* = sacco
diminutivi: *sachèl* - *sachèla* - *sachèt* - *sacheli*

'n *sac* = una quantità

al ma n' à dec' an sac = me ne ha detto un sacco

ta gh' è 'n sac de bale = hai un sacco di sciocchezze - hai buon tempo

sac vòt al sta mià 'n pe = sacco vuoto non sta ritto (bisogna mangiare)

i 'l à ciapàt co' i ma 'n de 'l sac = l'hanno preso con le mani nel sacco (in flagrante)

'n *sac sènza funt* = un sacco senza fondo, un divoratore, persona o impresa che ingoia e consuma molto denaro

'l è 'n *sac de gras* = è un sacco di grasso - è un ciccione
na 'n gir col co 'n de 'l sac = andare in giro con la testa nel sacco (senza vedere niente - senza prestare attenzione a nulla)

sacagnà (v.) - evidentemente da un *cagnà* (mordere - addentare - oggi *sgagnà*) di base, ma senza sviluppi comprensibili. Il termine *šacagnà* bergamasco non sembra avere attinenza, atteso il suo significato di *bamboleggiare* = rovinare - ridurre in malo modo - guastare

sachegjà (v.) - v. *sac* = saccheggiare

sachèla (s.f.) - v. *sac* = borsa - borsa per la spesa (fatta in modo simile ad un sacco)

sachimpàc (s.m.) - da *sac in pac* = zaino

sàcol (s.m.) - lat. volg. *soccolus* = zoccolo (di legno, con tomaia o *pàta* solo nella parte anteriore)

sacramènt (s.m.) - lat. crist. *sacramentum* = sacramento

sacramentà (v.) - v. *sacramènt* = imprecare al SS. Sacramento - bestemmiare - tirare giù moccoli.

sacramèschi (escl.) - v. *sacramènt* di cui è mascheramento = accidenti! - perdiana e simili

sacrificà (v.) - lat. *sacrificare* = sacrificare
sacrificàs = sottoporsi a sacrifici o disagi
'l s' è sacrificàt per i scèc' = ha sopportato o compiuto sacrifici per i figli - ha rinunciato a tutto per i figli

sacrificàt (agg.) - v. *sacrificà* = sacrificio - costretto in qualche cosa che stringe (ad es. in un abito), che sovrasta

chèl vas lé 'l è 'n po' sacrificàt an de 'l àngol quel vaso lì è un poco rincantucciato nell'angolo, collocato senz'aria in quell'angolo

'l vestìt al ma a be, ma sa sèn te sacrificàt = il vestito mi sta indosso bene ma mi ci sento stretto, impacciato

sacrifise (s.m.) - lat. *sacrificium* = sacrificio - rinuncia

sacrilec (agg.) - lat. *sacrilegus* = sacrilego
lèngua sacrilega = lingua sacrilega - linguaccia

sacripànt (s.m.) - da *Sacripante* personaggio dell'Orlando innamorato e dell'Orlando furioso = sacripante

sacristia (sagrestia) (s.f.) - v. *secrìsta* = sagrestia

saculàda (s.f.) - v. *sàcol* = colpo dato con lo zoccolo

saculér (s.m.) - v. *sàcol* = zoccolaio - fabbricante o venditore di zoccoli

saculòt (s.m.) - v. *sàcol* = grosso zoccolo - persona alla buona - sempliciotto

sàe (agg.) - lat. volg. *sapius* = buono - docile - giudizioso

'l è 'na *scèta sàia* = è una ragazza buona

èsga mià pùra del ca: 'l è sàe = non avere paura del cane: è mansueto

saèsa (s.f.) - v. *sàe* = docilità - bontà

saèta (s.f.) - lat. *sagitta* = saetta - fulmine - puntello obliquo di una capriata (termine dei muratori) - savetta (pesce)

safrà (s.m.) - ar. *za'faran* = zafferano
risòt co' 'l safrà = risotto allo zafferano - risotto alla milanese

safulmènto (escl.) - v. *sacramento* di cui è mascheramento = accidenti! perdiana e simili
(s.m.) = persona di carattere un po' spigoloso o particolare

'l è 'n *safulmènto che sa pöl diga nigót* = è un accidente cui non si può dire nulla

sagià (v.) - lat. *ad - sagium* = assaggiare - provare
'l à mài sagiàt la fadiga = non ha mai provato la fatica

sàguma (s.f.) - v. *sagumà* = sagoma - macchietta - persona estrosa

sagumà (v.) - lat. med. *sagomare* = sagomare
'l è mal sagumàt = è mal fatto già nelle linee di base, nella sagoma

sagràt (s.m.) - lat. *sacramentum* = sagrato

sagrestà (s.m.) - lat. *sacristanus* = sagrestano

sai (v.) - lat. *sapere* = sapere

saighen = sapere (essere dotato di conoscenze su un dato argomento - essere istruito)

s' ta öt saighen te de caài? = cosa pretendi di sapere di cavalli?

'l è *ü ca ga 'n sa* = è una persona istruita, che se ne intende

öre mià saighen = non voglio saperne - non voglio averci a che fare

'l à *mià ürìt saighen* = non ha voluto interessarsene

'l *sa tant lülà* = cosa vuoi che sappia lui?

Dio 'l sa = lo sa Iddio - lo sa il cielo - chissà

Dio 'l sa sa 'l à fac' = chissà (sa il cielo) cosa ha fatto

- sàia** (s.f.) - etimologia oscura; forse in qualche modo dal lat. *salire* (saltare) = zuffa - litigio
i gac' i fa la sàia = i gatti si azzuffano (i gatti fanno quel concerto di versi lamentosi, di soffi e di improvvisi miagolii rabbiosi che è parte del loro cerimoniale amoroso)
- saiòt** (s.m.) - dal lat. *salire* (saltare), il vocabolo è bergamasco nel significato di cavalletta, locusta. A Treviglio, forse inteso come derivato da *sat* (rospo), ha solo senso traslato = persona corpulenta e flaccida, dai movimenti scomposti
- sal** (s.f.) - lat. *sal* = sale
duls de sal = poco salato
sal an cràpa = sale in zucca - giudizio, intelligenza
- salà** (v.) - v. *sal* = salare
salà ò = conservare sotto sale
i è töc' salàc' de l'istèsa sal = sono tutti salati del medesimo sale - uno vale l'altro
sa 'l è salàt! = com'è salato! - quanto è caro (di prezzo)
- sàla** (s.f.) - long. *sala* = sala
salèta = salotto
sala de pranso = sala da pranzo
- saladés** (agg.) - v. *salà* = salaticcio
- salàm** (s.m.) - lat. med. *salamen* = salame - trasl. gonzo - minchione
salam crüt o còc' = salame crudo o cotto
salàm nustrà = salame fatto del contadino o comunque dal privato, non da un salumificio - salame di puro maiale
salàm de fidec = salame di fegato
'l pié del salàm = ripieno del salame - carne di maiale tritata e aromatizzata
cül de salàm = le estremità del salame
èsga i fète de salàm sö i öc' = avere le fette di salame sugli occhi - non accorgersi di nulla
ligàt sö cumè 'n salàm = legato come un salame
- salamelèc** (s.m.) - ar. *salam 'alaik* (la pace sia con te) = salamelecco
- salàs** (s.m.) - v. *salasà* = salasso
- salasà** (v.) - lat. *sa(nguinem) laxare* = salassare
- salàti** (s.m. pl.) - v. *salare* = salumi
'n piàt de salàti = un piatto di salumi di varia qualità
- saldà** (v.) - lat. *solidus* (saldo) = saldare
saldà 'n cünt o 'n dèbet = pagare a saldo un conto o un debito
- saldadùr** (s.m.) - v. *saldà* = saldatoio
- saldadüra** (s.f.) - v. *saldà* = saldatura - la parte saldata - la materia con cui si salda
- sàles** (s.m.) - lat. *salix* = salice
- salf** (agg.) - lat. *salvus* = salvo
sa e salf = sano e salvo
fa salf = esentare (da un tributo, da un prelievo ecc...) - condonare
- sali** (s.m.) - lat. *salinum* = saliera
- sali** (s.m.) - dal dialettale *asàl* (acciaio) = piccola barra cilindrica di acciaio leggermente affusolata, con manico in linea, che si passa sul filo dei coltelli per farli più taglienti
- sali** (v.) - lat. *salire* = salire
Vocabolo di scarso uso in confronto a *na sö* = andare su
- salia** (s.f.) - lat. *saliva* = saliva
- salida** (s.f.) - v. *salì* = salita
'na salída 'n pe = una salita erta
- sàlme** (s.m.) - lat. crist. *psalmus* = salmo
töc' i sàlme i fenés an glòria = tutti i salmi finiscono in gloria
- salmeri** (s.m.) - lat. *salvelinus* = salmerino (pesce)
- salmi** (s.m.) - fr. *salmis* = salmi
- salmistrà** (v.) - dal lat. *sal nitrum* e dal conseguente *salnitrate* incrementato col veneto *salmistro* (salnitro) e forse con *salmi* = salmistrare (sottoporre ad una concia a base di sale, nitro, aglio)
lingua salmistràda = lingua salmistrata
- sals** (s.m.) - lat. *salsus* = eczema che si manifesta fra le unghie dei conigli come un'incrostazione salina
- sàlsa** (s.f.) - lat. *salsa* (dem. di *salsus*) = salsa - salsa di pomodoro (sia il concentrato di pomodoro che la sua preparazione culinaria)
- salt** (s.m.) - v. *saldà* = saldo di un conto
- salt** (s.m.) - lat. *saltus* = salto
fa i saltc' = fare salti di gioia - essere più che contento di qualcosa
vo a saltc' = vado a salti - corro subito, molto volentieri
salt murtàl = salto mortale
ö dütt fa i saltc' murtài = ho dovuto fare i salti mortali (l'impossibile) (per arrivare a un dato risultato)
gh'è det an salt = c'è dentro un salto (mancanza di uno o più punti in un tessuto - salto di nomi o cifre in un elenco, di una scena in una rappresentazione ecc...)
salt del gat = affossamento di una roggia, o di altro canale, per fare passare l'acqua sotto una strada risalendo oltre la stessa
- saltà** (v.) - lat. *saltare* = saltare
saltà 'mè 'n cavrèt = saltare agilmente, come un capretto
saltà vià = staccarsi nettamente
m'è saltàt vià 'n butù = mi si è staccato un bottone
fa saltà sö = cuocere velocemente in padella
saltà sö a dè = intervenire dicendo...
saltà fò a dè = sbottare o dire cosa non prevista
saltà det = intervenire
saltà dré = rimproverare con parole acri
saltà fò = omettere - tralasciare
saltà fò la fòrsa = interrompersi l'erogazione di corrente elettrica
saltà 'n met = venire in mente (avere un ricordo improvviso o una improvvisa decisione)
saltà 'n d'i öc' = aggredire a parole (quasi cercando gli occhi con gli artigli)

sa ma salta i cinc minüc' = se trovo il momento di buona volontà o il momento di estro - se mi prende un momento d'ira

fam mià saltà la futa = non mi fare esplodere la collera
saltà 'l fòs = saltare il fosso: prendere una decisione

saltà (v.) - lat. volg. *assaltus* = assaltare
saltà la strada (in origine: *saltà a la strada*) = aggredire per rapina lungo la strada

saltafòs (s.m.) - da *saltà* e *fòs* = saltafossi - voce scherzosa per: agrimensore

saltamartì (s.m.) - secondo i più da *salta Martino* ma senza comprensibili connessioni quanto al significato - Anche un eventuale riferimento a *martì* (inteso come *martinetto*) non porta chiarimenti giacchè anche questo termine viene ricondotto a *Martino* = cavalletta - locusta

saltamènto (escl.) - v. *sacramento* di cui è mascheramento = accidenti, perdiana e simili

salteròt (s.m.) - v. *salt* (salto) = piccolo salto
fa quàter salteròc' = fare quattro salti: ballare

salüdà (v.) - lat. *salutare* = salutare
salüdemel = salutamelo (ironicamente = non voglio vederlo)
salüdem i palànche = salutami i denari (o qualsiasi altra cosa che si sia perduta o non si abbia più speranza di ottenere)

salümér (s.m.) - dal lat. med. *salumen* (salume) = salumiere

salüt (s.m.) - v. *salüdà* — saluto

salüt (s.f.) - lat. *salus, salutis* = salute
la salüt al nümer vü = la salute al primo posto
'na salüt de fèr = una salute di ferro, a tutta prova
ga spüsa la salüt = gli puzza la salute, gli dà noia (fa il contrario di ciò che serve a conservarla)
'l sciòpa de salüt = scoppia di salute
'l è tàta salüt = è tanta salute - fa molto bene alla salute

salvà (v.) - lat. tardo *salvare* = salvare
'l ó salvàt per 'st'invèrme = l'ho riposto per quest'inverno
s'ó salvàt gna la camísa = non ho potuto salvare nemmeno la camicia
salvàndo 'l me = salvando il mio (che il cielo mi guardi)

sàlva (s.m.) - da *salvare* = salva (tipo di formaggio) (v. *furmài*)

selvàdec (selvàdec) (agg. e s.m.) - lat. tardo *salvaticus* = selvatico - animale selvatico (capo di selvaggina) - selvaggina
me tiràga vià 'l selvàdec = bisogna levargli l'odore di selvatico
'l è 'n gran selvàdec = è proprio poco socievole
piànta selvàdiga = pianta da frutta che non è stata sottoposta ad innesto

salvèsa (s.f.) - v. *salv* = salvezza

sàlvia (s.f.) - lat. *salvia* = salvia

salvièta (s.f.) - fr. *serviette* = asciugamano - asciugatoio da bagno

salvo (prep.) - it. *salvo* = fuorchè - eccetto - tranne
tüte salvo le = tutte fuorchè lei

sam (s.m.) - lat. *examen* nel significato originario: *che conduce fuori* = sciame

samà (v.) - v. *sam* = sciamare

samàda (semàda) (s.f.) - da un antico dialettale *sèma* (seme) = bevanda ottenuta pestando semi (di melone o altri) in mortaio e mescolandone il sugo con acqua
samàda de armàndule = la stessa bevanda ricavata dalle mandorle. Oggi, composta da olio di mandorle e gomma arabica emulsionati in acqua, si chiama *latàda* per il colore latteo

sàmbel (s.m.) - prov. *cembel* (piffero) = richiamo - zimbello
trasl.: chiacchierone - chi diffonde ciò che ha udito

sambèla (ciambèla) - voce abruzzese *ciambelle* dal lat. volg. *cimbula* = ciambella

sambelà (v.) - v. *sàmbel* = chiacchierare rivelando discorsi altrui

šamò (avv.) - lat. *iam modo* (già adesso) = già - digià - raramente: ormai

'l è šamò fac' = è già fatto

'l sarà šamò riàt = sarà già arrivato - sarà ormai arrivato

šamò ca t'é dec' isé... = giacchè hai parlato così...

sarès šamò 'n bèl laùr = sarebbe già una bella cosa

sampàtula (s.f.) - da *sàmpa* (v. *sampèt*) come da *gàta* viene *gàtula* = calzatura scadente - scarpaccia o zoccolaccio. In origine un tipo di sandalo senza tomaia, tenuto al piede da una correggia trasversale

sampèt (s.m.) - da un dialettale *sàmpa* di origine milanese, ormai desueto e sostituito da *sànfa* = zampetto o zampone di maiale

sampugni (samburgni) (s.m.) - probabilmente da *sanc brügnì* (sangue prunino, color prugna) per il colore rosso cupo di questa vivanda (cfr. bresciano: *sanc brognì*) = sanguinaccio (sangue di maiale condito con sale, zucchero, aromi e spezie, insaccato - si mangia bollito)

sampulà (v.) - da *sàmpa* (v. *sampèt*) attraverso un *sampà* portato a forma iterativa = calare il piede (zampa per piede) - pesticiare col piede
sa sènt a sampulà desùra = si sente camminare di sopra (si sente uno scalpaccio)
'l èrba l'è tütta sampulàda = l'erba è tutta pesticiata
sampulem mià i pe = non schiacciarmi i piedi - non venirmi sui piedi (anche nel senso traslato: non provocarmi)

sanàda (s.f.) - dal bergamasco *sanà* che deriva da *sanus* (sano - intiero) con *s* sottrattiva inglobata, nel significato di *togliere l'integrità* - *castrare* = sciocchezza madornale

Crediamo desueta tale voce

sanatòre (s.m.) - lat. *sanatorius* (agg.) = sanatorio (casa di cura per tubercolotici)

sanc (s.m.) - lat. *sanguen* = sangue

'l gh'è 'l sanc catif = ha il sangue cattivo (prende facilmente delle infezioni)

gh'è egnit al sanc gròs = gli è venuto il sangue grosso (gli è aumentata la pressione - gli può venire un colpo apoplettico)

pürgà 'l sanc = purgare il sangue (il che si crede di poter fare ingerendo radici di cicoria ed altri cibi amari)

m'è nac' al sanc al co = mi è montato il sangue alla testa (ho perso il lume degli occhi - ho visto rosso)

'l ghe l'è 'n de 'l sanc = l'ha nel sangue - è innato in lui
ma s'è cagiàt al sanc = mi si è coagulato il sangue (per lo spavento)

ma sa 'l sènte 'n de 'l sanc = me lo sento nel sangue - ne ho un vivo presentimento

südà sanc = faticare molto

m'è nac' al sanc an àqua = il sangue mi si è mutato in acqua (per la paura)

'l sanc 'l è mià àqua = il sangue non è acqua (la passione, intensa come richiamo del sangue, non si può far tacere)

sènsa sanc = senza energia - abulico

'l è sanc de sò pàder = è della stessa impronta del padre, è suo degno figlio

sancarli (s.m.) - da *San Carlo (Borromeo)*, il cui nome ricorre il 4 novembre, poichè questi fiori sono nel massimo splendore in tale epoca = crisantemo

sandalina (sendalina) (s.f.) - da *zendado* (antico tessuto sottile) = striscia di tela o di altro tessuto variamente drappeggiata ed ornata tesa da un lato all'altro nella via in segno di festa

sàndel (s.m.) - gr. *sàndalon* = sandalo

sànfa (s.f.) - ital. antico *zanca* (gamba) incrementato con *sàmpa* (v. *sampèt*) = zampa - in particolare le zampe anteriori - da cui per traslato: mano

sanfà (v.) - v. *sànfa* = afferrare - agguantare

sanfàda (s.f.) - v. *sànfa* = l'atto di afferrare o di artigliare con la zampa anteriore - presa violenta con la mano

sanfašàn (s.f.) - fr. *sans façon* (senza garbo) = trascuratamente - alla carlona - Usato solo nell'espressione:

a la sanfašàn = senza cura - come vien viene

sangiiùšèp (s.m.) - da *San Giuseppe* = persona modesta e senz'ombra di malizia - persona arrendevole

sanglót (s.m.) - v. *sanglutà* = singhiozzo

sanglutà (v.) - lat. *singlutiare* = singhiozzare

sanguanà (v.) - lat. *sanguinare* = sanguinare

sanguani (agg.) - da *sanguanà* nel significato: che sanguina = rosso sangue

Si usa solo come aggettivo di *aràns*:

aràns sanguani = arancia sanguigna
(s.m.) = sanguinerola (pesce)

sanguèta (s.f.) - da lat. *sanguen* = sanguisuga

sàngula (šàngula) - diminutivo di *zanga* dal long. *zainia* (zana) = zangola

sanmarti (s.m.) - da *San Martì* = trasloco (la scadenza degli affitti, semestrali in genere, o annuali, era fissata al giorno di San Martino, 11 novembre, per antica tradizione)

fa sanmarti = traslocare

San Péder (n.p.) - San Pietro = san Pietro

èrba san Péder = erba san Pietro (menta greca)

šanšía (s.f.) - lat. *gingiva* = gengiva

šanšù (s.m. plur.) - v. *šanšìa* di cui è accrescitivo (*šanšiu*) = allegamento dei denti

'l ma fa ègn i šanšù = mi fa allegare i denti (si dice anche per: mi stravolge - mi fa rabbrivire e simili)

sant (san) - lat. *sanctus* = santo

sant'Ana (n.p.) - *Sant'Anna* (26 luglio) = sant'Anna

üa sant'Ana = uva sant'Anna, varietà a maturazione precoce

a sant'Ana 'l ültem fašöl an de la tana = a sant'Anna l'ultimo fagiolo nella tana (ultima possibilità di seminare i fagioli)

sant'Ana e santa Süšàna, üna che ma dèšda e üna che ma ciàma = sant'Anna e santa Susanna, una che mi sveglia e una che mi chiama (specie di preghiera sveglia)

santèlo (s.m.) - lat. *sancuts* incrementato con *sacellum* = tabernacolo

santi (s.m.) - v. *sant* = santino - piccola immagine di santo o comunque sacra

santificétur (s.m.) - dal *Pater noster santificetur nomen tuum* = bigotto

santinèla (sentinèla) (s.f.) - lat. tardo *sentinare* (evitare un pericolo) da cui iterativo *sentinellare* = sentinella

santisem (agg. e s.m.) - lat. *sanctissimua* = santissimo - il Santissimo Sacramento

'n po' de cièša e 'n po' de Santisem, sa tira inàc' benisem = un po' di chiesa e un po' di Santissimo: si tira avanti benissimo

sàntus (s.m.) - lat. *sanctus* = il momento del Sanctus nella Messa

sàpa (s.f.) - lat. tardo *sappa* = zappa

diminutivo: *sapèta* - *sapì*

accrescitivo: *sapù*

al püsé la làpa che la sàpa = vale più la chiacchiera che il lavoro (che la zappa)

tiràs la sàpa sö i pe = darsi la zappa sui piedi (fare il proprio danno)

sapà (v.) - v. *sàpa* = zappare

sapàda (s.f.) - v. *sapà* = zappatura - colpo di zappa

sapè (s.m.) - per riduzione iniziale da *alsapè* (alzapiede) inteso come *al sapè* (il *sapè*) = nasello dell'alzapiede

sapèl (s.m.) - long. *zippil* (punta) connesso con il long. *zeppa* (zeppa) = zeppa - cuneo

Questo significato, oggi perduto, rimane adombrato nell'espressione:

sapèl de 'l òs = saliscendi (spranghetta imperniata ad un'estremità, in un battente di uscio o finestra, che abbassandosi s'inserisce in un nasello a gancio fissato all'altro battente)

Significati odierni = saliscendi - piccoio rialzo del terreno

Forse anche, come nel dialetto bergamasco: apertura di passaggio in una siepe

sapiènsa (s.f.) - lat. *sapientia* = sapienza

sapiènt (agg.) - lat. *sapiens, sapientis* = sapiente
sapièntù pasiunàt per i capù = sapientone appassionato dei capponi (persona la cui vantata sapienza è al servizio dell'avidità)

sapinà (v.) - v. *sapà* = zappettare - zappare con scarso impegno o poco profondamente

sapunà (v.) - v. *sapà* e *sapù* = zappare con la zappa grande (*sapù*) o zappare con forza, a fondo

sapunària (s.f.) - lat. *sapo, saponis* (sapone), di cui è aggettivo femminile = saponaria

sarà (v.) - lat. tardo *serrare* = serrare - chiudere

sarà sò 'l òs = chiudere l'uscio

sarà fò 'l òs = chiudere l'uscio

sarà fò o *sarà de fò* = chiudere lasciando fuori (*'l à saràt fò de ca* = ha chiuso la casa lasciandolo fuori)

sarà vià = riporre chiudendo a chiave il ripostiglio

sarà det = rinchiudere - chiudere dentro

sarà o *sarà sò* = chiudere un esercizio - cessare un'attività

saràc (s.m.) - lat. med. *salaqua* = salacca o saracca

saradiura (**seradiura**) (s.f.) - v. *sarà* = serratura - congegno (specie di morsa) con cui i tipografi stringono e tengono fermo il piombo nella pagina composta

saramét (**saramènt** - **seramét** - **seramènt**) (s.m.) - v. rispettivamente *sarà* e *serà* = chiusura

saramét in particolare = costipazione bronchiale

seramènt in particolare = i serramenti: porte e finestre

saràt (agg.) - v. *sarà* = chiuso - con le vie respiratorie costipate di catarro

sardèla (s.f.) - lat. *sarda* = sardina o sardella

sardina (s.f.) - lat. *sarda* = sardina o sardella - in particolare: sardina sott'olio

sarèla (**sirèla**) (s.f.) - dal dialettale *girà* = carrucola

sarèsa (s.f.) - lat. volg. *ceresia* = ciliegia

sarèšada (s.f.) - v. *sarèša* = ciliege cotte con vino rosso e zucchero

sarešì (s.m.) - lat. *saracenus* lat. med. *saracinus* = razzo (tipo di fuoco artificiale. Il nome deriva dal fatto che i fuochi d'artificio furono appresi dai Saraceni)

sariata (s.m.) - dall'ital. *ciarlatano* = ciarlatano

sartùr (**sertùr**) (s.m.) - lat. *sartor* = sarto

sas (s.m.) - lat. *saxum* = sasso

dür 'mè 'n sas = duro come un sasso

restà de sas = restare di sasso (rimanere di stucco, profondamente stupefatto)

mür de sas = muro fatto di ciottoli anziché di mattoni (tipo di muratura diffusissimo in passato)

sàsa (agg.) - v. *sas* = di sasso - di pietra

E' un termine coniato ed usato dai bambini per designare le biglie di pietra (*cìca sàsa* = biglia di sasso)

sasàda (s.f.) - v. *sas* = sassata

sasinà (v.) - da *asasinà* di cui è variante fonetica. In confronto ad *asasinà*, che conserva il significato fondamentale di *assassinare*, *sasinà* ha solo valore traslato: rovinare lavorando male

'l barbér 'l m' à sasinàt i caèi = il parrucchiere mi ha rovinato il taglio dei capelli

'l è 'n vestit sasinàt = è un vestito rovinato (tagliato male)

(Perciò di chi lavora male ottenendo risultati scadenti si dice che *'l è 'n asasì* = è un assassino)

sàso (s.m.) - it. *sasso* = sasso

Usato nell'espressione:

'l è sò chèl sàso = è su quel sasso (è duro di comprendonio)

sasònia (s.f.) - v. *sas* da cui *sasòrnia* (come da *bišigà* viene *bišigòrnia*) assimilato poi evidentemente da *Sassonia* = luogo pieno di sassi

sat (s.m.) - lat. *exaptus* nel significato di *sciatto* - *malfatto* - *sconcio* = rospo

Non si può escludere un'eventuale connessione col ligure *ciato* (piatto - spagn. *chato* - Cfr.: piatto come un rospo), nè col dialettale *sa* (dammi) vista l'espressione: *'ngort 'mè 'n sat* = avido come un rospo e il doppio significato di *satù*: rospaccio - colui che arraffa avidamente

sàta (s.f.) - supponiamo che provenga dall'ital. *zatta* (varietà di popone) poichè una derivazione dal lat. *sata* (coltivata) non presenta elementi sufficienti per potere essere accettata: varietà di melone
sàte de Careàs = zatte di Caravaggio (diverse per la forma tondeggianti e bitorzolute dai *melù feràc'* di Calvenzano che sono ovali)

satù (s.m.) - da *sat* (rospo) di cui è accrescitivo, con riferimento all'ingordigia assegnata a questo animale (cfr. *sat*) = avido - che arraffa quanto può.

(Non è da escludere in tutto una connessione con *sa* = dammi, dà qua)

satunà (v.) - v. *satù* = arraffare avidamente ed egoisticamente

saù (s.m.) - lat. *sapo, saponis* = sapone
dà 'l saù = adulare, lisciare

saù de bügàda = sapone per bucato
saù de cüsìna = sapone per cucina (misto a pomice)
saù de Marsìlia = sapone di Marsiglia (sapone da bucato a base di olii vegetali, di ottima qualità)

saunèta (s.f.) - v. *saù* = saponetta

saùr (s.m.) - lat. *sapor* = sapore

saùrit (agg.) - da *'nsaurì* (insaporire) = saporito - salato - trasl. di conversazione piacevole, ma anche: caustico nel parlare

šavài (s.m.) - v. *šadài*

šbaà (v.) - da *bàa* (bava) = sbavare

šbac' (s.m.) = v. *šbadàc'* di cui è contrazione (termine dei muratori)

šbachetà (v.) - da *bachèta* = colpire con un bacchetto

šbachetàda (s.f.) - v. *šbachetà* = colpo dato con un bacchetto

šbacià (v.) - v. *šbac'* = puntellare con puntelli orizzontali (termine dei muratori)

šbaciucà (v.) - da *baciòc* (battaglio) = scuotere (soprattutto scuotere un recipiente agitando il contenuto)
šbaciòca mià 'l fiàsc = non scuotere il fiasco
sa sènt a šbaciucà = si ode qualche cosa che si agita (con rumore nell'interno di un contenitore chiuso)
'l šbaciòca = batte qua e là come un battaglio

šbaciucàda (s.f.) - v. *šbaciucà* = scuotimento di un recipiente

šbadàc' (s.m.) - fr. *bati* (incastellatura) più *s* intensiva e desinenza *uc'* indicativa di funzione (cfr. *battere* - *bat-tacchio*) = puntello orizzontale (fra muro e muro - fra due muri e un puntello verticale) - anticamente: sbarretta di legno che si poneva in bocca per impedire di parlare, oggi = bavaglio

šbadàt (agg.) - da *badà* = sbadato

šbadilà (v.) - v. *badìl* più *s* durativa = lavorare di badile

šbadilàda (s.f.) - v. *šbadilà* = colpo dato col badile - quantità di terra o di altro che può raccogliersi sul badile

šbadile (s.m.) - v. *šbadilià* = sbadiglio

šbadilià (v.) - dall'ital. *sbadigliare* = sbadigliare

šbafà (v.) - ital. *sbafare* = sbafare
Termine recente di influenza meridionale

šbagasà (v.) - v. *bagà* (bere) da cui deriva con *s* durativa e suffisso *as* peggiorativo = sbevazzare

šbagnasà (v.) - da *bagnà* più *s* durativa e suffisso *as* peggiorativo = bagnare intensamente e senza regola

šbalà (v.) - v. *bàla* (balla) ed *s* estrattivo = togliere una merce dalla balla (o da un imballo) - superare il punteggio massimo consentito in una partita a carte o al biliardo (bazzica) - andare fuori registro - andare all'altro mondo

šbalàt (agg.) - v. *šbalà* = senza logica - senza basi - sballato

'n discors šbalàt = un discorso illogico, senza criterio
'n'impréša šbalàda = un'impresa sballata - senza basi

šbalià (v.) - lat. volg. *advariare* da cui l'ital. (*ab*)*bagliare* da cui con *s* sottrattivo = abbagliare

šbalio (s.m.) - v. *šbalià* = sbaglio

La forma foneticamente ortodossa sarebbe *šbài* ma non siamo in tutto certi che essa esista

šbals (s.m.) - v. *šbalsà* = balzo - sbalzo - rimbalzo - sbalzo (tipo di lavorazione di metalli)
la févra l'à fac' an šbals = la febbre ha fatto un balzo (è aumentata rapidamente)
'l à picàt an de 'l mür e pò de šbals an de 'l pilàster = ha battuto nel muro e di rimbalzo contro il pilastro
de chèsto a chèl là gh'è trop a šbals = fra questo e quello c'è troppa differenza

šbalsà (v.) - lat. tardo *balteare* con *s* intensiva = balzare via - rimbalzare - lavorare a sbalzo (rame ecc...)

šbaluncà (v.) - v. *balènc* (nel significato di: tentennante) più *s* intensiva = sbalottare - (in particolare: essere sbalottati stando su un veicolo che corre sul selciato)

šbalurdì (v.) - da *balórt* più *s* intensiva = sbalordire
so šbalurdít = sono sbalordito - sono stupefatto
'l s'è šbalurdít fò = ha ripreso lucidità di mente - si è schiarito (il tempo che era *balórt* = incerto)

šbancà (v.) - da *banc* più *s* sottrattiva - sbancare il terreno (termine dei muratori) - licenziare da un posto di lavoro - porre in perdita il banco (termine di gioco)

šbandà (v.) - da *banda* più *s* sottrattiva = sbandare - piegare sul fianco - uscire dalla retta via (traslato)

šbanderà (v.) - da *bandéra* più *s* intensiva = sbandierare - rendere noto a tutti

šbandì (v.) - da *bandì* più *s* intensiva = bandire - sbandire

šbàra (s.f.) - got. *sparra* = sbarra

šbarà (v.) - v. *šbàra* = sbarrare

šbaracà (v.) - da *baràca* più *s* sottrattivo = sbaraccare - smontare un'installazione (una baracca) da *baràca* più *s* intensivo = gozzovigliare

šbarài (s.m.) - ital. *sbaraglio* = sbaraglio - pericolo
a šbarài = allo sbaraglio - allo scoperto
'i è 'n šbarài = è uno sbaraglio - è un rischio, un pericolo

šbarcà (v.) - da *bàrca* più *s* estrattiva = sbarcare
'l è šbarcàt a Trei = è arrivato a Treviglio (per restarci)
šbarcà 'l lünàre = sbarcare il lunario - guadagnare tanto da vivere

šbarì (s.m.) - v. *šbàra* = asse o sbarra di legno orizzontale nell'incastellatura delle sponde laterali del carretto

šbarlàfa (s.f.) - da *làpa* (scilinguagnolo) più *per* intensivo ed *s* intensiva = chiacchierona, che parla moltissimo

šbarlucà (v.) - lat. *proloqui* (enunciare - sentenziare) più *s* intensiva = chiacchierare eccessivamente - blaterare - sproloquiare

šbasà (v.) - da *bas* più *s* intensiva = abbassare

šbasàs šo = chinarsi

šbasà i àrie = calare di superbia - farsi più umile

šbasà 'l spesúr = diminuire lo spessore

šbasàda (s.f.) - v. *šbasà* = azione di abbassare - abbassamento

dàga 'na šbasàda al quàder = abbassa il quadro - appendilo più in basso

šbašutà (v.) - da *basà* (baciare) più *s* intensiva e suffisso *at* iterativo (*šbasâtà*) mutato poi in *ut* ad indicare accrescitivo = coprire di baci - dare molti bacioni

šbat (v.) - da *bat* più *s* intensiva = sbattere - agitarsi - battere con violenza - abbagliare

šbat i ciàre = sbattere gli albumi - montare gli albumi

'l šbatia de l'àmpia = si agitava per l'ansia

ma šbat al cör = il cuore mi pulsa con violenza

chèl culùr lé 'l šbat = quel colore abbaglia, è troppo vivo

ma šbat al sul an d'i öc' = mi abbaglia il sole negli occhi

šbat vià = gettare via

'l è nac' a šbat cuntra 'l mür = è andato a sbattere contro il muro

šbàtesen = infischinarsene

ma 'n šbàte i ciàp = me ne batto le natiche (espressione volgare per: me ne infischio altamente)

šbat i pagn = battere i panni col battipanni

a šbat i pagn cumpàr la stréa = quando si battono i panni arriva la strega (se si parla di qualcuno, eccolo apparire)

šbataià (v.) - da *batàia* più *s* intensiva = discutere vivamente

šbatida (s.f.) - v. *šbat* = sbattitura

šbatimét (s.m.) - v. *šbat* = sbattimento

šbatimènt de cör = batticuore - palpitazioni cardiache

šbatit (agg.) - v. *šbat* = sbattuto - abbattuto (fisicamente) - sciupato in volto

šbaüsà (v.) - da *baüsa* più *s* intensiva = coprire di saliva - sporcare di saliva

Traslato = parlare a vanvera - vantarsi - parlare da saccente

šbedenàt (agg.) - da lat. *pes, pedis* (piede) attraverso un originario *špedenàt* (che esce dal piede - che non calza più bene) passato al significato di *scalcagnato, malconcio* = lacero, stracciato, male in arnese

šbefardà (v.) - da *befàrt* più *s* intensiva = beffeggiare - smascherare beffardamente

šbèrla (s.f.) - di etimologia oscura - Secondo alcuni forse da *šberl(eff)are* incrementato da un tema ignoto -

A nostro avviso forse variante fonetica di *šfèrla* (cfr. *šberlà* = *sferlà*) dal lat. *ferula* (canna con cui si punivano gli scolari) più *s* intensiva nel significato di *colpo di ferula* e quindi di *colpo* = manrovescio - schiaffo - lacerazione (di un tessuto)

'l gh'à mulàt 'na šbèrla = gli ha dato uno schiaffo

'l à fac' det 'na šbèrla (o 'na šfèrla) 'n de 'l lensöl = ha fatto una lacerazione (lunga e lineare) nel lenzuolo
ó ciapàt 'na šbèrla co' i tase = ho preso uno schiaffo con le tasse (le tasse mi hanno dato una sventola, un colpo: sono salate)

šberlà (v.) - v. *šbèrla* = lacerare

šberlügià (v.) - da *lügià* (guardare) *per* (attraverso) ed *s* intensiva = adocchiare - guardare di sottocchi o tra le dita

šberlüs (**šberlüši**) (v.) - lat. *per - lucere* (fare molta luce) più *s* intensiva = brillare - scintillare - anche: lampeggiare

šberlüs (s.m.) - v. *šberlüs* verbo = brillio - luccicare

šberlüšét (agg.) - da *šberlüs* = brillante - scintillante

šberlutà (v.) - da *šberlòt* accrescitivo di *šbèrla* = schiaffeggiare

šberniòt (s.m.) - dal dialettale antico *bèrgna* (*bergnòca*): protuberanza - bitorzolo, in senso traslato = cappellaccio - e quindi: scappellotto

šbèsa (s.f.) - etimologia ignota, forse da *spèsa* (densa), ma non persuasivamente = cispa

šbesét (agg.) - v. *šbèsa* = cisposo

šbesù (agg.) - v. *šbèsa* = pieno di cispa - sudicio

šbiadi (v.) - ital. *sbiadire* (dal franco *blao* = *biavo* = *biado* = *pallido*) = sbiadire

šbiait (**šbiadit**) - da *šbiai* sinonimo di *šbiadi* = sbiadito - incolore

šbiancà (v.) - da *biànc* più *s* durativa = sbiancare - imbiancare - dipingere le pareti di una casa (quale sia il colore)

šbiès (agg.) - da *biecà* (piegare - inclinare) più *s* intensivo = storto - obliquo - sbieco
de šbiès = di sbieco

šbignà (**šbirgnà**) (v.) - ital. *sbirciare* incrementato con *signà* = v. *signà*

šbignucà (v.) - da *bignòca* (bozza - bitorzolo) più *s* intensiva = riempire di bitorzoli, di protuberanze

šbignuchét (agg.) - v. *šbignucà* = pieno di protuberanze, di bitorzoli

šbilancià (v.) - ital. *sbilanciare* = sbilanciare

šbindà (**dešbindà**) - da *bindà* più *s* sottrattiva = sbendare

šbiro (s.m.) - lat. *birrus* più *s* intensiva = sfacciato - vivace - impertinente

šbirulà (v.) - da *'mbirulà* con *s* estrattiva = subentrata ad *an* = srotolare - svolgere ciò che è attorcigliato

šbišari (v.) - da *bišàr* più *s* intensiva = sbizzarrire
šbišarìs = sbizzarrirsi - soddisfare i propri desideri o capricci (anche: *šbišarìs fò*)

šbiutà (v.) - da *biót* più *s* intensiva = denudare
šbiutàs vale anche per: togliersi indumenti pesanti
a mac' me na adàše a šbiutàs = a maggio bisogna usare cautela nell'alleggerire il vestiario

šbòba (s.f.) - ital. *sbobba* = brodaglia - minestraccia
Il termine, recente e quasi gergale, è usato in senso scherzoso:

ném a ca a maià la šbòba = andiamo a casa a mangiare la pappa

šboc (s.m.) - v. *šbucà* = sbocco - fuoruscita

šbògia (s.f.) - da *šbugià* (rompere - guastare) come *guàsta* (marciume) da *guastà* = vinaccio - fondaccio di botte

šbragà (v.) - da *bràga più s* sottrattiva = sbracare dal long. *brèhhan* o dal got. *brikan* (ambidue: rompere) incrementato con *bràga* = rompere - stracciare

šbragià (v.) - lat. tardo *bragitare* più *s* intensiva = sbraitare - piangere o gridare in modo sguaiato

šbranà (v.) - franco *braon* (pezzo di carne) più *s* durativa intensiva = sbranare

šbrasàs (v.) - da *bras* più *s* intensiva = sbracciarsi

šbratà (dešbratà) (v.) - da *'mbratà* con *s* sottrattiva che sostituisce *an* = sbrattare - sgomberare

sbrec (agg.) - long. *brèhhan* (rompere) estratto in forma di aggettivo con *s* sottrattiva (v. ital. *sbreccare*) = sbricio - malridotto
v. anche *sbris* di cui è praticamente sinonimo

šbrèndule (s.f. plur.) - dal veneto *sbrèndolo* (brandello) = brandelli di abito

Usato nell'espressione:

na 'n gir a šbrèndule = comparire in pubblico sbrindellato

na a šbrèndule = frase di significato imprecisato che può volere dire: andare a fare bisboccia, andare in cerca di donne facili

sbrindelàt (agg.) - da *sbrindellare* = sbrindellato

šbris (agg.) - lat. *bricia* (briciola) attraverso uno *sbriciare* da cui viene estratto come aggettivo = sbricio - senza un soldo

šbrišinà (v.) - da lat. *bricia* (briciola) attraverso il dialettale *brišini* (pezzettino - minuzzolo) = cadere a minuzzoli

Si usa solo nel significato di: cadere nevischio

šbròfa (s.m.) - v. *šbrufà* = chi sbruffa - sbruffone

šbrucà (v.) - da *bròc* più *s* sottrattiva = sbroccare - eliminare i brocchi dal tronco

šbrufà (v.) - da una serie onomat. *sbr...* *f.* simile a quella di *bufà* (soffiare), indicativa del rumore che fanno le labbra quando si soffia fuori dalla bocca un liquido = sbruffare - inaffiare - traslato: esibire ricchezze o lusso per vanagloria - vantarsi esagerando

šbrufàda (s.f.) - v. *šbrufà* = azione di sbruffare - inaffiatura - sbruffonata

šbrufadina = leggera inaffiatura - caduta di breve e leggera pioggia

dùma lù e šbrufàde = solo lui e sbruffonate (non fa altro se non sbruffonate)

šbrufadèl (s.m.) - v. *šbrufà* da cui deriva nel significato di *piccolo sbruffo* = foruncoletto - grumo di farina

nella polenta - vivanda rustica preparata con farina e olio

šbrufadùr (s.m.) - v. *šbrufà* = inaffiatoio

šbrufù (agg.) - v. *šbrufà* = sbruffone

šbruià (v.) - lat. med. *bullicare* (iterativo di *bullire*) incrementato con *brusare* (bruciare) nel significato di *essere bollente tanto da scottare* = scottare - essere bollente

Il verbo, usato in modo proprio per i liquidi, significa poi genericamente anche: essere caldissimo
l'acqua la šbròia = l'acqua è bollente, scotta
ma so šbruiàt = mi sono scottato

la stüa la šbròia = la stufa è rovente, scotta

šbruiàda (s.f.) - v. *šbruià* = scottatura - sbollentatura

sbruiét (agg.) - v. *šbruià* = bollente - che scotta

šbruns (agg.) - dall'ital. *sbronzo* = sbronzo - ubriaco
Termine recente d'influenza italiana come i suoi derivati

šbrùnša (s.f.) - ital. *sbronza* = ubriacatura - sbronza

šbrunša (v.) - ital. *sbronzare* = ubriacare - sbronzare

šbrüsatà (v.) - da *brüšà* di cui è iterativo con *s* durativa = bruciacchiare

sbrüsatà 'l pulàster = fiammeggiare o passare alla fiamma il pollo prima di cuocerlo per bruciacchiarne i peluzzi

šbuasà (v.) - da *buàsa* (sterco bovino) ed *s* durativa intensiva = sporcare di sterco - disseminare sterco bovino

šbucunà (v.) - da *bucù* con *s* sottrattiva = mordere o strappare a bocconi

šbugià (v.) - da *bògia* (boccia) ed *s* estrattiva = uscire fuori con violenza - rompere dall'interno - bocciare (al gioco delle bocce)

gh'è sbugiàt fò i gumbèc' de la màia = gli sono usciti i gomiti dalla maglia

ó sbugiàt fò i bràghe = ho rotto i calzoni (li ho fatti scoppiare)

šbulugnà (v.) - da *Bulògna* (Bologna: un tempo centro di vendita di ori falsi) = sbolognare - dare via alla svelta - mandare via senza complimenti

'l vüría fa 'l padrù e me l'ó šbulugnàt = voleva farla da padrone ed io l'ho sbolognato (l'ho mandato via)

šburdà (v.) - da *bort* (bordo) = sbordare

šburi (v.) - di origine incerta, come l'italiano *borrire* (far levare in volo gli uccelli) secondo alcuni di supposta derivazione longobarda, ma forse dal dialettale *bor* (latrare) = spingere fuori - cacciare fuori con violenza

šburi i òc' = sporgere gli occhi in fuori - spalancare gli occhi

šburida (s.f.) - v. *šburi* = il prorompere della prima acqua dopo la *sücia* (prosciugamento per pulizia) dei fossi - azione di emettere con violenza

šburidùr (s.m.) - v. *šburi* = specie di spauracchio che si lancia agli uccelli nei roccoli perchè volino nella rete

šburlà (v.) - da *burlà* (rotolare - cadere) più *s* intensiva = spingere - dare uno spintone
E' dubbio se il vocabolo sia trevigliese

šburlàda (s.f.) - v. *šburlà* = spintone - in conseguenza: abbondante caduta (di frutti) - grande quantità
Dubitiamo che questo vocabolo ed il precedente, registrati da Facchetti, in quanto tipici della Val Gandino, siano trevigliesi. Oggi sono desueti

šbüšà (v.) - da *büs* più *s* intensiva = bucare - con *s* estrattiva = sbucare
bif an grapi che 'l sbüša = bevi un grappino che buca (che fa digerire, come se il cibo contenuto nello stomaco avesse bisogno di un buco per passare nell'intestino)
sbüša 'l laandì = disintasarè il lavandino
'l è sbüšàt fò de la ses = è sbucato dalla siepe

šbütà (v.) - da *bütà* (buttare) più *s* intensiva = spingere - dare spinte

šbütü (s.m.) - v. *šbütà* = spintone
laurà a šbütü = lavorare di malavoglia - lavorare "a strappi" - lavorare male

scaà (v.) - lat. *excavare* = scavare

scaalcà (v.) - da *caalcà* più *s* estrattiva = scavalcare - passare avanti a qualcuno in una coda, in una graduatoria...

scac (s.m.) - prov. *escac* = scacco
a scac = a scacchi
plur.: *scac - scàchi* = gli scacchi (gioco)

scac' (s.m.) - estratto come grado normale da *scagèt*, ritenuto diminutivo, con radice in *cagià* (cagliare - coagulare) nel significato di *cagià 'l sanc* = cagliarsi il sangue per lo spavento = paura - fifa - spavento

scadenàs (cadenàs) (s.m.) - lat. *catenaceum* = catenaccio - incapace - buono a nulla

scadenasà (v.) - v. *scadenàs* = chiudere con il catenaccio - dare il catenaccio
'l ó scadenasàt sö = l'ho chiuso col catenaccio

scadenasàda (s.f.) - v. *scadenasà* = chiusura a catenaccio
v. *scadenàs* = cosa mal fatta - cosa fatta da incapace o incompetente

scadòs (scalòs) (s.m.) - da *scalì* (scalino) = inciampo - sporgenza del terreno

scaès (agg.) - v. *scaesà* = schiantato

scaesà (v.) - lat. *capitium* (apertura attraverso la quale passa il capo) nel significato successivo di *cavezza*, quindi *scavezzare* ed estensivamente *rompere* (cfr. ital. *scavezzacollo*) = schiantare - rompere (in particolare: rompere piegando, come può farsi con un bastone)

scaf (s.m.) - v. *scaà* = scavo

scàfa (s.f.) - long. *skaf* (apparecchiatura di tavole - ripiano di legno) = vetrina (per i ripiani di legno di cui è fatta) - per estensione: bacheca
scafèta (ma anche *scàfa*) = mucchio di covoni - bica

scafàl (s.m.) - v. *scàfa* = scaffale

scagasà (v.) - da *cagà* in forma iterativa e con *s* intensiva = scacazzare

scagèt (s.m.) - v. *scac'* = fifa - paura - spavento

scagn (s.m.) - lat. *scamnum* (sedile - rialzo di terra non arata) = scanno - rialzo di terra, su cui si pone lo stallatico, destinato a ricevere il colaticcio
la mèrda muntàda 'n scagn o la spüsa o la fa dagn = la merda salita in scanno o puzza o fa danno
'l è muntàt an scagn = è salito in cattedra

scàgna (s.f.) - v. *scagn* = sedia
scagna de paia, 'mpaiàda, 'ncariciàda = sedia impagliata
scàgna de Vièna = sedia viennese (con gli elementi dell'intelaiatura curvati a fuoco)

scagnèl (s.m.) - v. *scagn* = seggiolino - particolare taglio di carne bovina (termine di macelleria)

scagnutèl (s.m.) - v. *scagn* = piccolo (come uno sgabello) - piccolo e tarchiato

scàia (s.f.) - got. *skalia* = scaglia - scheggia - squama

scaia (v.) - v. *scàia* = scheggiare
penì scaiàt = pennino con la punta rotta

scaièta (s.f.) - v. *scàia* = scagliola

scaigiàs (v.) - da *caigìa* (caviglia) = prendere una storta alla caviglia - slogarsi la caviglia

scaigiàt (agg.) - da *scaigià* = slogato nella caviglia da *caéc'* (fortuna) = sfortunato

scainà (v.) - onomat. dal *caì.. caì* dei cani più *s* intensiva = guaire - gridare per il dolore - sentire un dolore acuto

scala (s.f.) - lat. *scala* = scala
can de la scala! = accidenti! e simili (evidentemente derivato da *Cane della Scala* signore di Verona)

scalà (v.) - v. *scala* = scalare (fare la scalata - raro in tale significato) - diffalcare

scalàda (s.f.) - v. *scalà* = scalata

scalcagnà (v.) - da *calcàgn* con *s* sottrattiva = fare perdere la forma del tallone (*calcàgn*) della scarpa - premere col calcagno e quindi scoperchiare - ridurre in cattive condizioni

scalcagnàt (agg.) - v. *scalcagnà* = con i talloni schiacciati (di scarpa) - male in arnese

scalchignà (v.) - da *calcàgn* = non essere ben fermo sui calcagni - quindi: tentennare - mancare di parola

scaléra (s.f.) - v. *scàla* = scalone - susseguirsi di scale - scalinata

scalèt (s.m.) - v. *scala* = scala a pioli
durmi sö 'l scalèt = non essere svelto nè astuto - lasciare passare le occasioni senz'accorgersene - essere lento nelle iniziative

scalèta (s.f.) - v. *scala* = scaletta - scala a pioli

scalfaròt (s.m.) - secondo alcuni da *scalfare* (scaldare), ma poco persuasivamente perchè tale verbo, largamente presente nei dialetti meridionali, qui è ignorato. Riteniamo perciò da *scalvà* in analogia con *scalfi* = calzerotto - trasl. semplicione - bonaccione

scalfi (s.m.) - da *scalvâ* = pedule della calza (che veniva realizzato come pezzo a sè stante e poi cucito alla calza per poterlo più facilmente cambiare quando si fosse rotto. Il classico *scalfi* era bianco su calza nera)

scali (s.m.) - v. *scala* = scalino (termine poco usato; più frequente: *basêl*)

scalinâda (s.f.) - v. *scali* = scalinata - scalone

scalmâna (s.f.) - ital. *scalmâna* = vampa al viso (manifestazione vasomotoria) - agitazione che accompagna le scalmâne

'l è 'nütel ca 'l sa fase ègn i scalmâne = è inutile che si faccia venire le scalmâne, che si agiti, che faccia la scena dell'agitato

scalmanâs (v.) - v. *scalmâna* = darsi ad un'attività eccessiva sudando e accalorandosi - scalmanarsi

scalmanât (agg. e s.m.) - v. *calmâna* = scalmanato - fanatico

scalpür (s.m.) - ital. *scalpore* = scalpore
fa scalpür = fare sensazione - fare scalpore

scalsâ (v.) - lat. *excalceare* = scalzare

scalsacâ (s.m.) - ital. *scalzacane* = scalzacane

scalvâ (v.) - lat. *excalpere* (variante di *exculpere*) (togliere - cavare fuori) = tagliare angolarmente (significato originario) - tagliare ad incavo (ad es. per dare il necessario giro all'attaccatura di un colletto, per disporre l'attaccatura di una manica - termine di sartoria)

lat. *excalpere* ma forse con incremento di *calvus* (calvo) = scapitozzare - tagliare i rami dell'albero fino al tronco

scalvadüra (s.f.) - v. *scalvâ* = taglio fatto mediante l'azione di *scalvâ*

scamâ (v.) - long. *skamara* (furto) = rubare - sottrarre con inganno - barare

'l m'â scamât la partîda = mi ha soffiato la vittoria nella partita con imbrogli

'l scâma 'l rêst = sottrae il resto, se ne appropria

scâmbe (s.m.) - v. *scambiâ* = scambio

a scâmbe = invece - in cambio

a scâmbe (o solo *scâmbe*) *de na iâ 'l è stac' ché* = invece di andarsene è stato qui

scambiâ (v.) - lat. tardo *cambiare* più *s* durativa = scambiare

scambiâ quâter parôle = scambiare quattro parole - fare un poco di conversazione

scambiâ det = fare uno scambio

'l l'â scambiât per me fredêl = l'ha confuso con mio fratello - l'ha scambiato per mio fratello

scampâ (v.) - da *campâ* più *s* estrattiva = scampare da *campâ* con *s* durativa = campare

'l pôde scampâ cènt'agn = possa campare cent'anni

'l scampa pulîto = campa bene, vive bene

scampâ d'i perîcoi = scampare dai pericoli

che 'l Signür al ma scâmpe d'i perîcoi (ma è meglio 'l

ma tègne fò d'i perîcoi = mi tenga fuori...) = che il Signore mi scampi dai pericoli

scampanâ (v.) - da *campâna* con *s* durativa = scampanare con *s* estrattiva = svasare (termine di sartoria)
chêl pedâgn ché me scampanâl = questa gonna va scampanata

scampanâda (s.f.) - v. *scampanâ* = scampanio - suono prolungato di campane

scampanelâda (s.f.) - da *campanêl* più *s* durativa = scampanellata

scâmpol (s.m.) - diminutivo di un presunto *scampo* (ciò che scampa - ciò che rimane) = scampolo (usato solo per ciò che si vende o si usa a metratura, soprattutto per i tessuti)

scamù (s.m.) - v. *scamâ* = ladro - baro - taglio di polpa bovina (termine di macelleria)

scanâ (v.) - da *cana* più *s* sottrattiva = scannare

'n prése scanât = un prezzo scannato - un prezzo all'osso

scanâs per quâter palânche = scannarsi (affaticarsi troppo) per quattro soldi

i sa scâna = si scannano (a parole) - altercano con violenza

scanaöc' (s.m.) - da *scanâ* (scannare) e *öc'* (occhio) = libellula

scândol (s.m.) - lat. crist. *scandalum* = scandalo

'l è 'n scândol = è uno scandalo - è una cosa vergognosa - è una cosa molto brutta, mal fatta (un quadro, un libro ecc...)

scandulišâ (v.) - v. *scândol* = scandalizzare

scanelâ (**scanalâ**) (v.) - da *canêla* e *canâl* = scanalare - scanellare

scaneladüra (**scanaladüra**) (s.f.) - v. *scanelâ* (*scanalâ*) = scanellatura - scanalatura

scansâ (v.) - lat. *campare* (deviare) con *s* intensiva = scansare

ó scansât de na = ho evitato di andare - mi sono risparmiato l'andata

scansâs = scansarsi - tirarsi indietro di fronte a un compito - esimersi

scansia (s.f.) - dal veneto *scansia* a sua volta di incerta etimologia, forse da *scamnum* (banco), ma forse da *scansâ* (scansare e quindi mettere da parte) nel significato di posto per riporvi ciò che si mette da parte = scansia - scaffalatura

scânso (s.m.) - ital. *scanso* = scanso

Usato solo nell'espressione:

scânso quivoci = a scanso di equivoci - ad evitare malintesi - se non ho capito male

scantinâ (v.) - da *cantî* (prima corda, o cantino, del violino) = scantinare - originariamente: stonare sul cantino, poi: uscire dalla regola - comportarsi in modo non giusto - mancare di parola

- scantù** (s.m.) - da *cantù* con *s* estrattiva = lembo quadrato o rettangolare di tessuto o di altra materia in una bordura a scacchi o a merlatura - spazio vuoto fra due lembi come sopra
al tapét gh'ó fac' 'l òrlo a scantù = al tappeto ho fatto l'orlo, il bordo, a scacchi
'l è mià teàt drec': 'l è tòt a scantù = non è tagliato diritto: è tutto sporgenze e rientranze
- scantunà** (v.) - v. *cantù* con *s* durativa = scantonare - tagliare a *scantù* (v. *scantù*)
- scapà** (v.) - lat. *escappare* = scappare
chèl vestìt ché 'l gh'è scapàt = questo abito gli è scappato (è diventato stretto e corto per lui)
ma scàpa de... = mi viene da... ho bisogno urgente di...
la ma scàpa = ho bisogno impellente di andare alla ritirata
ga scàpa nigót = non gli sfugge niente
scàpe a ca = vado a casa di fretta
fa scapà = trafugare
sa ma scàpa la pasiènsa = se perdo la pazienza
scapà sò i punc' = lo sfilarsi dei punti dal ferro per lavorare a maglia
ùsèi scapàc' = uccelli scappati (spiedini di polpa di vitello e di maiale, di fegato e di salsiccia con salvia ad imitazione del sapore degli uccelli)
- scapàda** (s.f.) - v. *scapà* = scappata
'l à fac' pò lü i sò scapàde = ha fatto anche lui le sue scappatelle
- scapelàs** (v.) - da *capèl* più *s* sottrattiva = scappellarsi - togliersi il cappello per saluto
- scapös** (s.m.) - v. *scapüsà* = discolo - monello - scapestrato
 Il significato nasce probabilmente dal fatto che *scaputiare aliquem* (togliere il cappuccio a qualcuno) era punito con un'ammenda (Statuti di Treviglio 1392) il che dimostra che era gesto frequente di monelli
- scaprisiàs** (v.) - da *caprise* più *s* intensiva = scapricciarsi - sbizzarrirsi
- scapulàre** (s.m.) - lat. med. *scapulare* = scapolare
- scapulàs** (v.) - lat. volg. *excapulare* = scapolarsi
scapulàsela = scapolarsela - sottrarsi a un'incombenza - sfuggire ad una eventualità non desiderata
- scàrec** (s.m.) - it. *scarico* = scarico - azione di scaricare
- scàrica** (s.f.) - it. *scarica* = scarica - scarico violento e protratto - grande quantità
'na scàrica de pügn = una scarica di pugni
'l n'à fac' 'na scàrica = ne ha fatto un gran numero
- scapüsà** (v.) - lat. med. (carte trevigliesi sec. XIV) *scaputiare* = togliere il cappuccio - inciampare - compiere marachelle o qualche scappatella
- scarabòc'** (s.m.) - fr. *escarbot* (scarafaggio) = scarabocchio
- scarabucià** (v.) - v. *scarabòc'* = scarabocchiare
- scaraentà** (v.) - dall'ital. *scaraventare* = scaraventare
- scarbuntì** (v.) - da *carbù* = strinare fortemente - carbonizzare
- scàrdula** (s.f.) - lat. *scarda* nel diminutivo *scardula* = scardola (pesce)
- scareàs** (s.m.) - lat. volg. *scarafaius* = scarafaggio
- scarèsa** (s.f.) - da *car* attraverso una forma ipotetica *carès* (carreggio) più *s* durativa = solco impresso dalle ruote del carro nella strada - carreggiata
na fò de scarèsa = uscire di carreggiata - uscire dalla retta via
na fò de scarèsa co' 'l co = uscire di carreggiata con la testa - uscire di senno, sragionare
na fò de scarèsa co' 'l parlà = uscire di argomento nel discorso - dire cose che non stanno ben dette
- scaretàda** (s.f.) - da *carèt* più *s* intensiva = carrettata - quantità contenuta da un carretto - grande quantità
- scargà** (v.) - da *cargà* con *s* sottrattiva e oppositiva = scaricare
- scarlampàna** (*šgarlampàna*) (s.f.) - dal bergamasco *carampàna* (donna di Ca' Rampani, casa di tolleranza a Venezia - meretrice) incrementato con *šgàrla* (gamba) essendo stato frainteso il significato del vocabolo = donna molto alta e magra, allampanata
- scarlèt** (agg.) - lat. med. *scarlatus* = scarlatto
- scarlatìna** (s.f.) - da *scarlèt* = scarlattina
- scarligà** (v.) - voce di origine milanese probabilmente da *šgarlà* (divaricare le gambe in malo modo) condotto a forma iterativa = scivolare
- scarnà** (v.) - lat. *excarnare* = scarnare
- scarnasà** (v.) - da *scarnàs*, contrazione alterazione di *scadenàs* = dare il catenaccio - chiudere col catenaccio.
 La voce, da Facchetti, è certamente di importazione, essendo insolito per la fonetica locale tale tipo di contrazione
- scarnealà** (v.) - da *carneal* più *s* intensiva = gozzovigliare - guazzare nell'abbondanza
- scarògna** (s.f.) - dall'ital. *scalògna* = scalogna - disdetta
 Termine di recente acquisizione in confronto al tradizionale *šgàbula*
- scàrpa** (s.f.) - da un tema germanico *Skarpa* = scarpa
i è 'na scàrpa e 'n sàcol = sono una scarpa e uno zoccolo - sono due cose che non vanno d'accordo
'l ga tíra adré gna a i scàrpe = non gli assomiglia nemmeno nelle scarpe - non è per nulla paragonabile ad esso
gna per scàrpa ruta = nemmeno per scarpa rotta: nemmeno per sogno - a nessun patto
tègn al pe 'n do scàrpe = tenere il piede in due scarpe - barcamenarsi fra pareri o esigenze opposte - fare il doppio gioco
- scarpà** (v.) - lat. volg. *excarpere* (modellato sulla forma originaria *ex - carpere* di *excerpere*) col significato di

tirare fuori - dividere = rompere in genere
Riprendendo la distinzione annotata da Facchetti, precisiamo:

schintà = rompere strappando o tirando

scepà = rompere mandando in cocci

schiesà = schiantare piegando

šberlà o šferlà = stracciare, fare una fenditura in un tessuto

strasà = stracciare carta o tessuti

šbugià = rompere dall'interno (sacchi - calzoni)

scarpàda (s.f.) - v. *scàrpa* = colpo dato con la scarpa
got. *skrapa* = scarpata

scarpèl (s.m.) - lat. *scalpellum* = scalpello - in particolare:

scarpèl = per pietre, marmo, ferro

scarpelina = scalpello per legno

scarpelà (v.) - v. *scarpèl* = scalpellare

scarpì (s.m.) - v. *scàrpa* = scarpino (v. *papös*)

scarpitàula (s.f.) - da *sgarbiòs* e *piàtula* = donna brutta e cattiva

scarpinà (v.) - da *scarpì*. Voce del gergo dei girovagli = camminare

scarpúgn (s.m.) - considerata la forma bergamasca *car-pógn*, si deve ritenere che il vocabolo provenga dal lat. volg. *carpare* (prendere - afferrare) al cui tema è aggiunta la desinenza *ogn - ugn* spregiativa nel significato di *cosa presa male* = rammendo o aggiustatura raffazzonati

Per traslato, dall'aspetto del risultato: grinza, raggrinzimento (ad es. per cicatrizzazione male riuscita)

scarpugnà (v.) - v. *scarpúgn* = ricucire o rammendare facendo grinze e groppi

'l gh'à 'l müs töt scarpugnàt = ha il viso pieno di grinze, anche di rughe, tutto segnato (da grinze, cicatrici ecc...)

scarpulì (s.m.) - v. *scàrpa* = colui che aggiusta le scarpe

scars (agg.) - lat. *excarpsus* = scarso

'l è scars = non è molto intelligente - non ha una buona preparazione

scarsèla (s.f.) - v. *scars* da cui deriva in senso scherzoso = scarsella - tasca

scarsèsa (s.f.) - v. *scars* = scarsità - scarsezza

scàrsula (s.f.) - dal milanese *scànsula* probabilmente dal lat. tardo *scàndula* (tavoletta - assicella) = gruccia o stampella

scart (s.m.) - v. *scartà* = scarto

scartà (v.) - da *carta* con *s* privativa = scartare - togliere la carta (in questo senso è più proprio *descartà*) - compiere uno scarto (spostamento laterale violento) rispondere in modo sgarbato e aggressivo

scartafàs (s.m.) - ital. *scartafaccio* = scartafaccio

scartešà (v.) - da *scartès* voce bergamasca per *cardo* = cardare - scardassare

scartešì (s.m.) - v. *scartešà* = cardatore

scartì (**scartina**) - v. *scartà* = carta di poco o di nessun valore nella partita - foglio interposto fra due fogli appena stampati perchè non si macchino a vicenda, oggi sostituito da un velo di polvere asciugante (termine di tipografia)

scartòs (s.m.) - v. *carta* = cartoccio

scartù (s.m.) - v. *scart* = scarto - persona da considerare di scarto

scartusà (v.) - da *scartòs* = accartocciare - confezionare in cartoccio - disfare il cartoccio

Considerata la possibilità di confusione il dialetto usa le seguenti espressioni:

scartusà sò = fare il cartoccio

scartusà šo = disfare il cartoccio

scartusà det = chiudere nel cartoccio

scartusà fò = togliere dal cartoccio

scartusàda (s.f.) - v. *scartusà* = quantità tale da riempire un grosso cartoccio - grosso cartoccio

'l à fac' sò 'na scartusàda sula de töt = ha fatto un solo grosso cartoccio di tutto

scarugnàt (agg.) - v. *scarògna* = scalognato

scarús (agg.) - forse da *scarsús* (che tende ad essere scarso) = avaro - stretto (nello spendere)

scas (s.m.) - v. *scasà* = scasso

scasà (v.) - lat. *exquassare* = scassare - Termine d'influenza meridionale

scasinà (v.) - v. *scasà* nel significato di *rompere un poco, in piccola parte* = scassinare

scasòt (s.m.) - variante dialettale dell'ital. *scazzone* = scazzone (pesce)

scasutà (v.) - da *casòt* più *s* intensiva = scazzottare - prendere a schiaffi

scat (s.m.) - v. *scatà* = scatto (in tutte le accezioni)

scat (v.) - lat. *excadere* = scadere

scatà (v.) - lat. *excaptare* = scattare

scatarà (v.) - da *catà* più *s* intensiva = scatarrare

scàtula (s.f.) - per metatesi dal lat. med. *castula* (dal franco *Kasto*) = scatola

scatulèta = scatoletta - recipiente di lamiera contenente cibi conservati

scatulì = scatolina - scatolino

scatulì del lüster = caratteristico recipiente di lamiera, basso e rotondo, contenente il lucido da scarpe

scàtule = voce eufemistica usata in:

rump i scatule - na fò d'i scatule ecc... = rompere le scatole - andare fuori dalle scatole ecc...

scatulér (s.m.) - v. *scàtula* = fabbricante di scatole

scatürì (v.) - lat. *scaturire* = scaturire

scavriulà (v.) - probabilmente da *cavriöl* (capriolo) = fuggire come un capriolo

scèp (agg.) - v. *scepà* = rotto - incrinato
'l suna de scèp = suona da incrinato (percuotendolo con le nocche rivela al suono un'incrinatura) - dà l'impressione di non agire bene, ha qualche cosa che non convince

scèpa (s.f.) - lat. *sclappa* = schiappa - di scarsa abilità (in particolare al gioco)

scepà (v.) - lat. *sclappare* = rompere (in particolare: in cocci) - incrinare

Scepi (n.p.) - v. *scepà* = Scepino o Schiappino (maschera trevigliese)

scèt (s.m.) - più che da *schietto* (got. *slaihs* semplice) come taluni hanno detto, riteniamo dal got. *slahta* (schiatta)

Il vocabolo *sciàta* (schiatta - stirpe - discendenza) sarebbe poi rimasto ad indicare la *ragazza* (a Caravaggio: *sciàta*) creandosi il maschile *sciàt* (così a Caravaggio) per *ragazzo* = ragazzo - figlio

scèta = ragazza - figlia - nubile

sceterlòt (sceturlòt) (s.m.) - v. *scèt* = ragazzotto

schéna (s.f.) - long. *skena* = schiena - *sòc* (pezzo di legna pronto per il fuoco) con ancora attaccata la corteccia

schéna de murù, de rúer... = ciocco (ma è termine approssimativo) di gelso, di quercia...

ga fa mal la schéna = gli fa male la schiena - non ha voglia di lavorare

biecà sò la schéna = curvare la schiena - lavorare

schènàl (s.m.) - v. *schéna* = schienale

schèrs (s.m.) - v. *schersà* = scherzo -

gna per schèrs = nemmeno per scherzo - niente affatto - in nessun modo

'l m'à fac' an bröt schèrs = mi ha fatto un brutto scherzo - si è comportato male con me

chèla màchina ché ogne tat la fa d'i schèrs = questa macchina ogni tanto fa degli scherzi, non funziona bene

d'i ólte 'l frèc' al fa chël schèrs lé = a volte il freddo fa codesto effetto

tö sö a schèrs = prendere come scherzo - non dare importanza

schersà (v.) - long. *skerzan* = scherzare - dileggiare - prendere a scherzo

schèrsa, schèrsa, ca ta resteré schersàt = scherza, scherza, che diverrai oggetto di scherzo - chi la fa, l'aspetti

sches (agg.) - v. *schisà* = schiacciato - digiuno - con lo stomaco vuoto

schia (v.) - franco *skihian* = schivare - evitare

schiaàda (s.f.) - v. *schia* = schivata

schicula scàcula (s.f.) - da *scòcula* (piccola *scòca*, piccola altalena) ridotto poi a forma alternata *schic...* *scac...* secondo il noto modulo indicativo di moto contrapposto (*tricchete tràcchete* - *zig zag* - *pìnfete pùnfete*) = altalena (quella fatta di una tavola in bilico su

un supporto centrale, alle cui estremità stanno cavalcioni due bambini)

schies (agg.) - v. *schiesà* = schiantato - spezzato

schiesà (v.) - lo stesso che *scaesà* non derivando però da *caèsa* ma dal suo sinonimo *chièsa* = schiantare (v. *scaesà*) - spezzare

schiesù (s.m.) - v. *schies* = sfaticato - fannullone

schife (s.m.) - fr. antico *eschif* = schifo - brutto aspetto - cosa schifosa

chèl vestit ché 'l fa schife? = sta male questo abito? è di brutto aspetto?

'l è 'n schife = è uno schifo (è cosa schifosa) - è cosa molto scadente

schifiàda (s.f.) - v. *schife* = cosa che fa schifo - cosa mal riuscita

schifiàs (v.) - v. *schife* = provare schifo

schifiùs (agg.) - v. *schifiàs* = schifiloso

schifùs (agg.) - v. *schife* = schifoso

schinfia (s.f.) - v. *schifiàs*. La *n* interposta, accentuando fortemente la *i*, sottolinea il significato spregiativo del vocabolo = donna che arriccchia il naso per ogni cosa - che si fa preziosa mostrando disgusto di tutto - antipatica per le sue arie

schintà (v.) - ital. *schiantare* = rompere tirando - rompere strappando

schintà vià = strappare via

schintà sö = rompere

i l'à schintàda sö = hanno rotto il fidanzamento

schintàda (s.f.) - v. *schintà* = rottura - strappo

schintù (s.m.) - v. *schintà* = strappo violento

schintulà (v.) - v. *schintà* di cui è forma iterativa = rompere - strappare a pezzetti

schirla (schirlèta) (s.f.) - da *schíta* e *bírla* = diarrea

schirpa (s.f.) - long. *akerpa* = dote

l'à purtât vintiquàter lensöi de schirpa = ha portato in dote ventiquattro lenzuola

schisà (v.) - secondo alcuni di origine onomat. come gli ital. *schiacciare* - *schizzare* e simili = schiacciare

schisà fò = spremere

schisà sö = schiacciare

schisà l'üa = pigiare l'uva

schisà 'l öc' = strizzare l'occhio

schisà 'l butù = premere il pulsante

schisèta (s.f.) - v. *sches* di cui è diminutivo femminile = scatoletta portavivande in alluminio (appunto di forma schiacciata) - pacchetto contenente la colazione o il desinare (che molti sogliono portare al posto di lavoro)

schita (s.f.) - v. *schità* = diarrea

schità (v.) - lat. volg. *sclappitare* (scoppiettare - schiattare) incremento con *šghicià* (schizzare) = sprizzare - schizzare - ma soprattutto emettere feci da diarrea

schitac' (s.m.) - v. *schità* = schizzino - scoppietto (tubo di metallo o di legno con il quale si schizza liquido o si lancia una pallina mediante aria compressa da una specie di stantuffo) - chiacchierone - persona dappoco

schitagia (v.) - v. *schità* di cui è forma iterativa = sprizzare liquido - sprizzare feci - riportare ad altri ciò che si è udito

schitumbite (s.f.) - da *schíta* (diarrea) con adattamento di un suffisso pseudoscientifico. E' termine scherzoso per = diarrea

sciàm (agg.) - forse eufemistico per *scemo*
Usato nell'espressione:
grant e sciàm = grande e babbeo

sciào (inter.) - dal veneto *sciào* (schiavo) a sua volta dal lat. med. *slavus* = amen - così sia - meno male
i è stac' töc' cuntéc' e sciào = sono stati tutti contenti e così è finita
"l è mià 'n gran laurà, però 'l è ergót" "Eh, sciào" = "Non è un gran lavoro, però è qualche cosa" "Eh, meno male"

sciari (v.) - da *ciàr* e *s* estrattiva = schiarire

sciariös (s.m.) - v. *sciari* = schiarita - piccolo chiarore - piccolo bagliore

sciàsec (agg.) - lat. *classicum* (segnale di tromba per l'adunata) inteso come aggettivo del più tardo *classum* (adunata - assembramento - riunione entro uno spazio) nel significato di = compatto - ben unito - quindi: ruvido, poco scorrevole (riferito a chiavistelli)
Da qui il traslato odierno: molto schietto - senza perifrasi
'l è 'n gran sciàsec = è molto schietto nel parlare (dice pane al pane e vino al vino)
ga l'ó metida lé sciàsiga = gliel'ho cantata nel modo più esplicito, nuda e cruda

sciòp (s.m.) - lat. volg. *scloppus* = schioppo - fucile
'l è nac' ià drec' 'mè 'n sciòp = è andato via difilato (dritto come un fucile, cioè come un colpo di fucile)

sciucà (v.) - forma intensiva di *ciucà* = schioccare - fare il rumore di un liquido o di un solido che batte contro le pareti di un contenitore agitato

sciuchetà (v.) - intensivo di *ciuchetà*

sciudà (v.) - v. *desciudà*

sciüma (s.f.) - franco *sküm* = schiuma

sciüma (v.) - v. *sciüma* = schiumare - levare la schiuma
sciüma 'l bröt = togliere la schiuma al brodo

sciümaröla (s.f.) - v. *sciüma* = schiumarola

sciumbà (v.) - da un onomat. *sciùm* indicativo di caduta in un liquido incrementato probabilmente con *piumbà* (cadere) = tuffarsi sollevando un fascio di spruzzi - fare un tuffo nell'acqua
Il verbo rende tutto il suo significato nell'espressione:
sciumbà de pànsa = tuffarsi di pancia (nel quale caso

lo *sciùm* dell'impatto e la sventagliata di spruzzi sono più evidenti)

sciupà (v.) - lat. volg. *scoplus* (scoppio) = scoppiare
sciupà fò i braghe = rompere i calzoncini (farli scoppiare perchè stretti)

so sciupàt fò a dì = sono uscito a dire all'improvviso - non ho potuto trattenermi dal dire

so sciupàt = sono scoppiato (e ho detto tutto ciò che avevo accumulato in corpo)

sciòpa! = scoppia! crepa!

è sciupàt fò 'l colt = è scoppiato il caldo (è arrivato il gran caldo)

so pié, sciòpe = sono troppo satollo, scoppio

gh'è sciupàt fò la fevra = gli è venuta una forte febbre

sciupà sò a grignà = scoppiare a ridere

sciuparöla (s.f.) - v. *sciupà* = vescichetta o pustoletta che si forma sulla pelle e che poi si apre emettendo liquido - cordicella fissata all'estremità della frusta perchè produca il caratteristico schiocco.

sciuparöle = varicella

sciupetàda (s.f.) - da un verbo *sciupetà* pressochè disusato = fucilata

sciupeti (s.m.) - v. *sciòp* = fucilino - persona piccola e vivace, pronta

sciupù (s.m.) - v. *sciupà* = papavero (perchè picchiando il fiore, come fanno i bambini, contro la fronte emette un piccolo scoppio)

scòca (s.f.) - da *scucà* (scoccare - uscire dalla cocca, da un ritegno) probabilmente con riferimento allo *scoccare* delle ore (cioè allo scoccarsi e quindi al dondolo delle campane) = altalena (v. *schìcula scàcula*)
caàl de scòca = cavallo a dondolo

scòcia (s.f.) - da *còcia* (cotta) con *s* sottrattiva (la parte del latte che rimane fuori dalla ricotta) = siero del latte

scol (s.m.) - v. *sculà* (scolare) = scolo - blenorragia
v. *sculà* (scollare) = scollo - scollatura

scöla (scòla) (s.f.) - lat. *schola* = scuola - In passato anche: confraternita

scòpula (s.f.) - da *copa* (nuca) nel significato di piccolo colpo sulla nuca = significato originario: scapaccione oggi: scopola (danno o perdita di notevoli entità)

scor (v.) - lat. *excurrere* = scorrere

scòrba (s.f.) - lat. *còrba* = panierino

'n sac e 'na scòrba = un sacco e un panierino - una grande quantità

scòrsa (s.f.) - lat. volg. *scortia* = scorza

scòrta (s.f.) - dall'ital. *scorta* = scorta (accompagnamento protettivo) - le persone di scorta - accantonamento o riserva

scòs (s.m.) - long. *skauz* (grembo) = grembo - davanzale della finestra (termine dei muratori)
sintàt sò 'n scòs = seduto in grembo, sulle ginocchia

scòsa (s.f.) - lat. *excussa* = scossa

scöt (v.) - lat. *excutere* = riscuotere - soddisfare - sfogare
scöt al fec' = riscuotere l'affitto
scöt la sit = soddisfare la sete
làsel scöt a giügà = lascia che si soddisfi, che si sfoghi a giocare
ma so sciüdìt la òia = ho soddisfatto la voglia - ho accontentato il mio desiderio tanto da non desiderare di più

scotadit (locuzione idiomatica) = scottadito
Usata nella espressione: *a scotadit* = bollente (tanto da scottare le dita)
me maiài a scotadit = bisogna mangiarli caldissimi

scòtis (s.f.) - ingl. *scottish* (scozzese: appellativo di un ballo assai noto nei primi anni del secolo), forse incrementato da *scotto* (*compenso*) = castigo - lezione
Usato nella espressione:
dàga la scòtis a ergü = dare una lezione a qualcuno (fargli ballare la *scottish*, la monfrina)

screansàt (agg.) - v. *creansa* = screanzato

scricà (v.) - onom. da *cric* (indicativo del rumore dei passi sulla ghiaia e di altri rumori simili - cfr. *cric crac*) = scricchiolare - emettere uno scricchiolio
la gèra la scríca suta i pe = la ghiaia scricchiola sotto i piedi
chèl as ché 'l scríca = quest'asse scricchiola (sta per rompersi)

scrif (v.) - lat. *scribere* = scrivere
gh'è screc' fò = c'è scritto fuori (su un'insegna - in un avviso)
scrifò = scrivere giù: scrivere

scrishà (v.) - variante fonetica di *scrìcà* = v. *scrìcà*

scritüra (s.f.) - lat. *scriptura* = scrittura - calligrafia - contratto scritto d'affitto
ultà ò la scritüra = voltare giù il contratto (raffermarlo)

scròc (s.m.) - v. *scrucà* = scrocco
na a scròc = andare (a fare una qualsiasi cosa) a scrocco, a sbafo
(agg.) = astuto

scròfula (s.f.) - lat. *scropulae* = scrofolo

scròl (s.m.) - v. *scrulà* = scrollo
'l à fac' an scròl e pò è piüüt pö = ha fatto uno scrollo (è caduto un po' di pioggia) e poi non ha piovuto più

scrucà (v.) - fr. *croc* (uncino) più *s* intensiva = scroccare

scrucù (s.m.) - v. *scrucà* = scroccone

scrufulùs (agg.) - v. *scròfula* = scrofoloso

scrulà (v.) - lat. volg. *c(o)rrot(u)lare* = scrollare (si dice di qualcosa che fa uno scrollo - spingere scrollando si dice *sgürli*)

scrüpol (s.m.) - lat. *scrupulus* = scrupolo

scrüpulùs (agg.) - v. *scrüpol* = scrupoloso - zelante - afflitto da scrupoli

scrüstà (v.) - da *crüsta* più *s* sottrattiva = scrostare

scrütà (v.) - lat. *scrutari* = scrutare

scùà (s.f.) - lat. *scopae* = scopa - il gioco della scopa
scúa de bachète = scopa di rametti
scúa de mèlga = scopa di saggina
'l è 'n mànec de scúa = è un manico di scopa (non ha seno, nè fianchi, nè sedere)
chèla pürga ché l'è 'na scúa = questa purga è una scopa (pulisce a fondo l'intestino)
'l à maiàt al mànec de la scúa = ha mangiato il manico della scopa (cammina eretto e rigido - non ha voglia di piegare la schiena per lavorare)

scuà (v.) - da *covo* più *s* estrattiva = scovare
lat. tardo *scopare* = scopare
scuà de fì = scopare di fino, con molta cura
va a scuà 'l mar = va a scopare il mare - va a quel paese

scuàda (s.f.) - v. *scuà* = colpo di scopa - scopata o scopatura (azione di scopare)

scuadiüra (s.f.) - v. *scuà* = scopatura (immondizia)

scuàsa (s.f.) - v. *scuà* = scopaccia
scuàse (plurale) = immondizia - scopatura

scüdelà (s.f.) - lat. *scutella* = scodella

scüdelér (s.m.) - v. *scüdelà* = venditore di scodelle - venditore di stoviglie

scudugnà (v.) - v. *cuà* di cui è iterativo *cuàdunà*, incrementato con *cuàgn* più *s* intensiva e durativa = dormire profondamente

scüfia (s.f.) - lat. tardo *cofea* = cuffia

scüfiòt (s.m.) - v. *scüfia* = scuffiotto - scappellotto

sculà (v.) - lat. *ex - colare* = scolare
da *còla* (colla) = scollare
da *còl* (collo) = seollare - fare una seollatura

scülasà (v.) - da *cül* = sculacciare

scülasù (s.m.) - v. *scülasà* = sculaccione

scülatà (v.) - v. *cülàta* battere il sedere con violenza per terra o contro un ostacolo

scülatàda (s.f.) - v. *scülatà* = colpo al sedere per caduta o per urto

sculdà (v.) - lat. tardo *excaldare* con la *u* dovuta all'influenza di *colt* (caldo) = scaldare
sculdà sö = scaldare - accendere in qualcuno la determinazione di agire in un certo modo
i l'è sculdàt sö de na = l'hanno infervorato di andare

sculdina (s.f.) - v. *sculdà* = scaldina (recipiente in metallo, con coperchio forato, in cui si pongono braci accese per riscaldare i piedi)

sculmà (v.) - da *cülma* con *s* sottrattiva = scolmare

sculpi (v.) - lat. *sculpere* = scolpire

scultà (v.) - lat. *auscultare* = ascoltare

scültür (s.m.) - lat. *sculptor* = scultore

scültüra (s.f.) - lat. *sculptura* = scultura

scumarà (v.) - v. *cumàr*, più *s* intensiva = chiacchierare raccogliendo e diffondendo notizie - pettegolare

scumbàt (v.) - lat. volg. *cimbattere* più *s* intensiva = discutere vivamente - disputare

scumèsa (s.f.) - v. *scumèt* = scommessa

scumèt (v.) - lat. *committere* più *s* sottrattiva = scommettere

scumpaginà (v.) - ital. *scompaginare* = scompaginare
scumpaginàs = alterarsi - disturbarsi
'l sa scumpàgina mià = non perde la sua calma - non si affretta - non si preoccupa

scumpari (v.) - v. *sparì* (lat. *parere* più *s* estrattiva) incrementato con lat. volg. *comparire* = scomparire

scundaröla (s.f.) - v. *scunt* (nascondere) = nascondino (gioco di ragazzi) o rimpiaffino

scungiürà (v.) - lat. *coniurare* più *s* intensiva = scongiurare - costringere (nel significato di spingere con violenza o spingere in luogo ristretto)
'l l' à scungiüràt cuntra 'l mür = l'ha schiaffato contro il muro, l'ha schiacciato, costretto, contro il muro
chèl tàol lé scungiüràt an de 'n puncü 'l sta mià be = quel tavolo non sta bene schiacciato, costretto, su un angolo

scunquàs (s.m.) - v. *scunquasà* = sconquasso

scunquasà (v.) - lat. *conquassare* più *s* intensiva = sconquassare

scunt (v.) - lat. *abscondere* = nascondere
va a scündes = va a nasconderti - va a quel paese

sciünt (s.m.) - ital. *sconto* = sconto

scuntà (sciüntà) (v.) - v. *sciünt* = scontare
so 'n bal a scuntà i me pecàc' = sto facendo penitenza, sto scontando il fio, per i miei peccati

scumentà (v.) - da *cumentà* con *s* sottrattiva = scontentare

scuntét (agg.) - da *cuntét* con *s* sottrattiva = scontento

scuntràs (v.) - dall'espressione latina *ex contra* (equivalente a *contra* rinforzato) = scontrarsi

scupasù (s.m.) - da *cùpa* (nuca) con *s* intensiva = scapaccione

sciür (agg.) - lat. *obscurus* = scuro - oscuro

sciür (sgür) (s.f.) - lat. *securis* = scure

scurbàt (s.m.) = v. *curbàt*

scurdàt (agg.) - da *corda* = scordato (di strumento)

scurèša (s.f.) - etimologia incerta poichè la usuale derivazione dal lat. *corrigia* (correggia di cuoio) non ha alcun fondamento.

Si presume perciò che possa venire da *scor* (scorrere) e forse da *cül* (culo) attraverso un possibile *scülešà* (sculeggiare - sul tipo di *boccheggiare*) = correggia - scorreggia

scurèša de lüf = (scorreggia di lupo) = vescia (fungo)

scurešà (v.) - v. *scurešà* = scorreggiare

sciürì (v.) - da *sciür* = scurire
sciürìs = scurirsi - oscurarsi

sciüriàda (s.f.) - lat. *excorrigiata* = frusta - scuriata

sciüriušà (v.) - da *cüriùs* più *s* intensiva = curiosare

scurléra (s.f.) = v. *curléra*

scurmàgna (s.f.) - etimologia ignota in quanto ogni tentativo di ritrovare una derivazione risulta puramente ipotetico = soprannome - nomignolo
mèt sö 'na scurmàgna = affibbiare un soprannome
i ga des de scurmàgna... = lo (o li) chiamano per soprannome...

scurmagnà (v.) - v. *scurmàgna* = affibbiare un soprannome - rifare il verso - chiamare con nomignoli

scursign (agg.) - da *scòrsa* = segaligno (come una scorza o una cortecchia)

sciürtà (v.) - dal dialettale *cört* (corto) sul calco del lat. volg. *excurtiare* = accorciare - scorciare

sciürtaröla (s.f.) - v. *sciürtà* = scorciatoia

scurtegà (v.) - lat. tardo *excorticare* = scorticare

scurtelà (v.) - da *curtèl* più *s* intensiva = accoltellare

sciüša (s.f.) - v. *sciüšà* = scusa - pretesto

sciüšà (v.) - lat. *excusare* = scusare - perdonare
sciüšà sènsa = fare a meno - fare anche senza...
sciüše sènsa de lü = faccio a meno di lui - mi arrangio anche senza di lui

scusàl (s.m.) - da *scòs* = grembiule
scusàl rügen = grembiule rugginoso o color della ruggine (donna autoritaria e prepotente)

scusalina (s.f.) - da *scusàl* = grembiolino - muretto, laterale alla porta d'ingresso, che nelle vecchie botteghe sosteneva la vetrinetta o reggeva un piano per la mostra della merce - guarnizione, per lo più in legno, che si dispone ai lati del tetto, dal culmine fino alla grondaia, in genere con bordo inferiore a merlatura (*a scantù*)

scustà (v.) - da *còsta* = scostare - differenziarsi (*scustàs*)
chèst ché 'l sa scòsta d'i óter = questo si stacca, si differenzia dagli altri

sciüt (s.m.) - lat. *scutum* = scudo - moneta da cinque lire
fa sciüt = fare scudo - coprire a protezione

scutà (v.) - lat. *excoctare* = scottare - passare rapidamente alla fiamma - sbollentare
'l è restàt scutàt = è rimasto scottato - ha fatto una dolorosa esperienza
scutà 'l pulàster = passare il pollo alla fiamma per bruciarne i peluzzi
scutà 'n mumènt an de l'àqua = sbollentare
ga scòta la frunt = ha la fronte che scotta

scutàda (s.f.) - v. *scutà* = scottatura - effetto di una lunga esposizione al fuoco o al sole

scutadüra (s.f.) - v. *scutà* = scottatura

scutét (agg.) - v. *scutà* = scottante - caldissimo
'na minèstra scutéta = una minestra bollente

scutù (s.m.) - v. *scutà* = scottatura da sole - azione scottante del sole
laurà sùta 'l scutù del sul = lavorare sotto la vampa del sole
ó ciapàt an scutù = ho preso una scottatura da sole

šdèrna (s.f.) - v. *šdernà* = grande quantità
N.B. = Fra il significato del vocabolo e la sua

derivazione non v'è alcun rapporto diretto; ma il dialetto, per indicare una grande quantità, usa spesso termini allusivi del genere: *strage - sterminio - flagèl*

šdermà (v.) - dal lat. *de rene* da cui un primo *derenare* (staccare dalle reni - sfiancare) con *s* intensiva = *šderenare* - stancare moltissimo - sfiancare
mà so šdernàda = mi sono stancata molto (tanto da non reggermi più sulle reni)

šdormia (s.f.) - da *durmì* con *s* intensiva = anestetico

šdrücià (v.) - da una forma latina *exderoteare* (cfr. *exderoteolare*) = sdruciolare

šdruciaröla (s.f.) - v. *šdrücià* = scivolone - scivolo fatto lasciando un tratto di terreno ghiacciato

šdücia (s.f.) - v. *šdücià* = spinta

šdücià (v.) - lat. *ductare* evidentemente passato attraverso una forma *sductiare* = spingere
N.B. = *šdücia* ha in genere significato di "spinta d'aiuto" a differenza di *šbütü* che è spinta avversa

šdulurà (v.) - da *dulür* con *s* intensiva = sentire forte dolore - avere forti dolori

sé (avv.) - lat. *sic* = sì

dì de sé = dire sì - consentire

'l m'à dec' de sé de na = mi ha detto di sì di andare (mi ha dato il consenso ad andare)

se (cong.) - lat. *si* = v. *sa*

se (s.m.) - lat. *sinus* = seno - petto

Il significato moderno di *seno* (poppa - mammella) non appartiene a questo vocabolo
tègn i palànche 'n se = tenere il denaro in seno (esattamente: fra l'abito e il petto)

sèa (**sèia**) - lat. *axilla* (ascella) da cui *l'asèla* interpretato come *la sèla* per il richiamo di *sèla* (sella) - La *i* introdotta nella seconda forma è tipica della ricerca eufonica locale (cfr. *sàa* = *sàia*) = ascella
suta sèia = sotto l'ascella

sèc (agg.) - lat. *siccus* = secco

sèc 'mè 'n bacalà = secco come un baccalà

sèc 'mè 'n ciót = secco come un chiodo

restà sèc = restare secco (morto sul colpo) - restare di sasso per la sorpresa

secà (v.) - lat. *siccare* = seccare (diventare o fare diventare secco) - scocciare

secadüra (s.f.) - v. *secà* = seccatura

secarèla (s.f.) - v. *secà* = mandorla col guscio secco

secaröla (s.f.) - da *süca* incrementato con *secà* (in quanto, aggredendo le radici, rende secche le piante) = zuccaiola o grillotalpa

secheröl (s.m.) - voce registrata solo da Facchetti, di cui non ritroviamo un'etimologia persuasiva; forse connessa con *segà* (mietere) = mugnaio

secòcia (**sacòcia**) v. *sac* = saccoccia - tasca

sècol (s.m.) - lat. *saeculum* = secolo

secrista (**sacrista - segrista**) (s.m.) - lat. med. *sacrista* = sacrista - sagrestano

sedàs (s.m.) - lat. *setacium* = setaccio

sedasà (v.) - v. *sedàs* = setacciare

sedenò (**sodonò**) (locuzione avverbiale) = dai dialettali *se de no* (se no) = altrimenti

fa prèst sedenò o = fa presto altrimenti vado (ma anche *se no o*)

sédes (num.) - lat. *sedecim* = sedici

(s.m.) = sedere

sedül (agg.) - lat. *satullus* = satollo - sazio

segà (v.) - lat. *secare* = mietere

segànda (s.f.) - lat. *secanda* (gerundivo di *secare*) probabilmente attraverso una forma del tipo *esse in secanda fruge* (essere, trovarsi occupato nell'azione di tagliare il frumento, di mietere). Tale formazione del sostantivo deverbale è abbastanza frequente (cfr. *büscà büscànda - pelà pelànda ecc...*) = mietitura

segér (s.m.) - da *sègia* (secchia, perciò secchiaio) = acquaio - lavandino

seghès (**sighès**) (s.m.) - v. *segà* = falce messoria

sègia (s.f.) - lat. *situla*, da cui *sitla* trattato come se fosse *sicla* = secchia - secchio - trasl. studente che si riempie di nozioni come un secchio - sgobbone

segià (v.) - v. *sègia* = voce del gergo studentesco: secchiare - riempirsi di nozioni come una secchia

sègn (s.m.) - lat. *signum* = segno - potere magico o di guaritore - traccia - cenno

chèl del sègn = il guaritore - (colui che ha il segno magico)

fa sègn = fare cenno, accennare - comunicare a gesti

'l pöl vès an sègn = può essere un indizio

'l è 'n sègn del cièl = è un avvertimento del cielo

'l è sègn che 'l vor mìa = è segno che non vuole (mostra o dimostra che non vuole)

segnà (v.) - lat. *signare* = segnare - contrassegnare - marcare - sottoporre ad un segno magico

'l è segnàt = è marcato - ha il marchio - è un mariolo

segnà so = prendere nota - segnare su un conto

pórtel a fal' segnà = portalo a farsi segnare col segno magico - a fargli fare la fattura

segnàt de Dio trè pàsi 'ndrìo = segnato da Dio tre passi indietro (per l'antica superstizione che le menomazioni fisiche fossero un segno della collera di Dio)

la èla la sègna àqua = la banderuola indica pioggia

segnàs = segnarsi - fare il segno della Croce

segnàs co' 'l gumbet = fare il segno della Croce col gomito (fare cosa impossibile - ringraziare il cielo nel modo più profondo)

segnàl (s.m.) - lat. *signale* = segnale

segnalà (v.) - v. *segnàl* = segnalare

segrèt (s.m.) - lat. *secretum* = segreto

(agg.) - lat. *secretus* = segreto

segrètàre (**secretàre**) (s.m.) - lat. med. *secretarius* = segretario

següi (v.) - lat. *sequi* = seguire

Più che in senso proprio (meglio espresso con *na adré*) è da usare in significato esteso:

següi i istrüsü - *següi i cunsile* = seguire le istruzioni, i consigli

segùnt (agg.) - lat. *secundus* = secondo
(avv.) - lat. *secundum* = secondo - a seconda
segùnt cunfùrma = secondo come (secondo il modo in cui si metteranno le cose) - secondo i casi
segùnt! = dipende - bisogna distinguere
Esiste anche la forma:
a segùnda de... = secondo
a segùnda de 'l laurà = secondo il tipo di lavoro

sel (s.m.) - lat. *gelu* = gelo - addiaccio - gelone
ciapà 'l sel = prendere il gelo (si dice, ad es., delle patate che per il gelo, si alterano)
gh'ó det al sel an d'i ma = ho i geloni nelle mani

selà (v.) - v. *sel* = gelare
sa sèla = si gela - fa molto freddo
'sta nòc' sèla = questa notte gela (agghiaccia)

sèla (s.f.) - lat. *sella* = sella - raramente = ascella

selà (v.) - v. *sèla* = sellare

selàda (s.f.) - v. *selà* = gelata

sèlem (sèler) (s.m.) - lat. tardo *sélinum* = sedano
Nella seconda forma (*sèler*) l'introduzione della *r* è tipica della parlata settentrionale = sedano
'na gamba de sèlem = un fusto di sedano

sèlva (s.f.) - lat. *silva* = selva
Usato solo in senso traslato:
'na sèlva de caèi = una selva di capelli

selvàdec (agg.) = v. *salvàdec*

semèl (sümèl) (agg. e s.m.) - lat. *gemellus* = gemello
semèi (meglio che *sümèi*) = gemelli (bottoni per polsini di camicia)
i è semèi = sono identici

seminàre (s.m.) - lat. *seminarium* = seminario

semò (vv.) = v. *samò*

sèmpe (agg.) - lat. *simplicis* = semplice (non adoppiato)
Il femminile *sèmpia* e l'accrescitivo *sempìot* possono valere rispettivamente per = scempia (priva di senno) e sempliciotto - stupidone

sèmula (s.f.) - lat. volg. *simula* = semola

sèna (s.f.) - ar. *sana* = sena o senna
decòt de fòie de sèna = decotto di foglie di sena

séna (s.f.) - lat. *cena* = cena
fa séna cont an po' de strechì = cenare con un po' di stracchino

senà (v.) - v. *séna* = cenare

senàvra (senàer) - gr. *sinapi* = grano di senape - senape - da *Senàvra*, nome milanese di un manicomio che recava uno stemma con grani di senape (la senape che fiorisce nel buon terreno secondo la parabola evangelica), l'espressione:
màt de la senàvra = matto (il significato delle altre parole non è più inteso)

sènder (s.f.) - fr. *endre* = cenere

hènder (s.m.) - fr. *gendre* = genero

senòc' (ginòc' - ginòc') - lat. *genuculum* = ginocchio
senòc' fredèi e caìgie furastère = ginocchi fratelli e caviglie forestiere (gambe ad ics: ginocchi che si toccano e gambe divaricate)

pelàt cumè 'n ginòc' = pelato come un ginocchio
burèla del ginòc' = rotula
caffè del ginòc' = caffè lungo

sèns (s.m.) - lat. *sensus* = senso - sensazione
fa sèns = dare un'impressione conturbante
ma fa sèns al sanc = il sangue mi impressiona, mi sconvolge

sènsa (avv. e prep.) - dall'ablativo latino (*ab*)*sentia* in un'espressione del tipo di *in assenza di...* = senza
vès sènsa = essere privo di qualcosa
fa sènsa = fare a meno
sciùsà sènsa = rimediare, arrangiarsi anche senza qualcosa
con sènsa = senza (*con sènsa nigót* = senza alcunchè)

sensàl (s.m.) - ar. *simsar* = mediatore - sensale

sènt (sentì) - lat. *sentire* = sentire - udire - ascoltare - avere odore - puzzare - avere sapore
sènte frèc' = sento freddo
ó sentìt cus' t'é dec' = ho udito cos'hai detto
sènt an po' = ascolta un momento
'l sènt de bu = ha un buon odore
'sta carne la sènt = questa carne ha cattivo odore - comincia a puzzare
chi pìr ché i sènt de poc = queste pere sanno di poco - hanno poco sapore
'l l'à sentìt an gran tat = l'ha sofferto tanto (cfr. spagn. *lo sintió mucho*)

sènta (s.f.) - lat. *cinta* = cintura
tirà la sènta = tirare la cinghia - mangiare poco - fare economie
hmulà la sènta = allentare la cinghia dei pantaloni - fare una mangiata

sentènsa (s.f.) - lat. *sententia* = sentenza - massima - proverbio - opinione
tate cràpe, tate sentènsa = tante teste, tante opinioni (*tot capita, tot sententiae*)
spüdà sentènsa = sputare sentenze - sentenziare in ogni argomento senza cognizione

sentènsià (v.) - v. *sentènsa* = sentenziare

sentér (s.m.) - fr. antico *sentier* = sentiero
na fò de sentér = uscire dal seminato, divagare, non ragionare o agire rettamente

sentimènt (s.m.) - lat. *sentimentum* = sentimento - senno
na sò de sentimènt = perdere il senno
na fò de sentimènt = svenire - impazzire
gh'ó metìt t'òc' i sèt sentimènc' = ci ho messo tutti i sette sentimenti (tutta la cura possibile - tutta la mia capacità)

sentùr (s.m.) - lat. *sentor* = sentore - senno
èsga sentùr de ergót = avere sentore di qualche cosa
'l è amò 'n sentùr = è ancora in senno - è ancora lucido

sentüra (s.m.) - lat. *cinctura* = cintura

sépa (num. immaginario) - da *séro* = meno che zero
Usato solo nell'espressione:
séro vià séro: sépa = zero meno zero: niente assolutamente (il senso, piuttosto vago, è: partendo dal nulla non si giunge che al nulla)

separà (v.) - lat. *separare* = separare
separàs = sciogliere una collaborazione o una convivenza matrimoniale

separasiù (s.f.) - lat. *separatio* = separazione

sepeli (v.) - lat. *sepelire* = seppellire

séra (s.f.) = v. *céra*

serà (v.) = v. *sarà*

seradiura (s.f.) = v. *saradiura*

seramét (seramènt) (s.m.) = v. *saramét*

serànda (s.m.) - v. *serà* = chiusura a saracinesca

šerbaröl (s.m.) - v. *šèrp* (acerbo) = pannocchia del granturco non matura (i cui chicchi si mangiano abbrustoliti)

šerbi (s.m.) - v. *šèrp* (s.m.) nel significato di tappetino ruvido, rozzo = zerbino

šerbinòt (s.m.) - da *šèrp* (acerbo) nel significato di giovane piuttosto acerbo = zerbino

serc' (s.m.) - lat. *circulus* = cerchio - cerchio di ferro che stringe all'esterno la ruota del carro o della carrozza

seré (saré) (agg.) - lat. *serenus* = sereno

serenàda (s.f.) - v. *seré* = serenata
fa 'na serenàda = fare una serenata
gh'è 'na serenàda = c'è una serenata (un cielo notturno sereno)

serenàs (v.) - v. *seré* = rasserenare
raserenàs = rasserenarsi
'l s'è serenàt fò = si è rasserenato

serenèla (s.f.) - lat. *serena* per il delicato azzurro lilla dei fiori = glicine

seriamènt (avv.) - lat. *seria mente* = seriamente

seriöla (sariöla) (s.f.) - benchè una lunga tradizione faccia derivare questo termine da *Sère* (fiume Serio), crediamo che esso provenga dal lat. *serere* (allacciare) nel significato di "fosso di allacciamento, di derivazione" = seriola - fosso di derivazione o di allacciamento

seriulér (s.m.) - v. *seriöla* = guardiano delle seriole - guardiano delle acque

serni (v.) - lat. *cernere* = fare la cernita

sèrnida (s.f.) - v. *serni* = cernita

šéro (num.) - ar *sifr* incrementato con lo spagn. antico *zero* = zero

šèrp (agg.) - lat. *acerbus* = acerbo
(s.m.) - lat. *acerbus* = zerbo - sodaglia (voce desueta)

šèrpa (s.f.) - lat. *scirpea* (cassettina) = serpa - cassetta (su cui siede il vetturino)

serpènt (s.m.) - lat. *serpens* (serpeggiante) = serpente

sèrva (s.f.) - lat. *serva* = serva - domestica
i ma tràta 'mè 'l scèt de la sèrva = mi trattano come il figlio della serva - mi trattano senza alcun riguardo

servènta (s.f.) - lat. *serviens, servientis* = servente (in particolare le donne addette a funzioni manuali, cucina, pulizia ecc... negli ospedali, negli asili ecc...)

servi (sèrf) - lat. *servire* = servire
na a servi = fare la domestica

t'ò servìt de barba e caèi = ti ho servito di barba e capelli - ti ho accontentato in tutto
'l sèrf a nigót = è inservibile
'l rèste servìt = si accomodi - resti servito
'l sa sèrve = si serva (prenda ciò che desidera)

servidùr (servitùr) - (s.m.) - lat. *servitor* = servitore

servise (s.m.) - lat. *servitium* = servizio
na a servise = fare la domestica
fa i servise = accudire alle faccende di casa - fare le pulizie - compiere i servizi necessari
'l m'à fac' servise = mi è stato utile
'l è mià de servise = non è di utilità - non è in servizio
'n servise de piàc' = un servizio di piatti (una serie completa di piatti)

servitü (s.f.) - lat. *servitus* = servitù (obbligo) - servitù (personale di servizio)
'l è 'na servitü = è una servitù - è una schiavitù - è un peso

ses (num.) - lat. *sex* = sei

ses (séša) (s.f.) - lat. *saepes*. Poichè la mutazione della *p* finale del tema *saep* in *s* appare piuttosto insolita, non si esclude un'influenza di *caesa* (tagliata), indiziata dall'uso di *cesa* per *siepe* in antichi scritti locali (E. Lodi: Storia - sec. XVII) = siepe

sesànta (num.) - lat. *sexaginta* = sessanta

sèst (agg.) - lat. *sextus* = sesto

sèst (s.m.) - ital. *sesto* = sesto
'l è mià 'n sèst = non è in sesto

sèt (num.) - lat. *septem* = sette
(s.m.) - lat. *septem* = sette (strappo ad angolo retto)
t'é fac' an sèt an d'i bràghe = hai fatto un sette nei calzoni

šet (s.f.) - lat. *gens* = gente - pubblico
šet! = gente! mamma mia!
šet, che frecàs = gente! che fracasso
šet de 'l ünivèrso! = gente dell'universo!
dàga a tra a la šet = dare retta alla gente, agli altri
brüta šet = brutta gente, brutta razza, tipacci
Si noti la tipica costruzione latina:
la šet i ciciàra = la gente chiacchierano

setànta (s.f.) - lat. *septuaginta* = settanta

sètem (agg.) - lat. *septimus* = settimo

setèmber (s.m.) - lat. *september* = settembre

setemès (s.m.) - da *sèt e mès* = sette e mezzo (gioco di carte) - mezzano (in particolare di amori leciti o illeciti)

setimàna (s.f.) - lat. *septimana* = settimana

setimì (agg.) - lat. *septimus* = settimino

setù (s.m.) - v. *setà* (sedere) = posizione seduta nel letto
'l s'è tiràt sö 'n setù = si è posto a sedere (uscendo col busto dalle coperte)

"Cùmà 'l sta?" "L è 'n setù" = "Come sta?" "É seduto" (sta meglio - ha iniziato la convalescenza)

sfachinà (v.) - da *fachì* più *s* intensiva = sfacchinare

sfaciàt (agg.) - da *fàcia* con *s* sottrattiva = sfacciato - sfaccettato

- sfadigà** (v.) - da *fadigà* più *s* intensiva = faticare - affaticare
sfadigàs fò = affaticarsi molto
- sfalsà** (v.) - da *fals* più *s* intensiva = sfalsare - tralignare
l sfàlsa d'i sò = si differenzia dai suoi - traligna
ògne tat la màchina la sfàlsa = ogni tanto la macchina fa una lavorazione difettosa)
- sfanàs** (v.) - prov. *afanàr* più *s* intensiva = affannarsi
- sfarfùì** (s.m.) - v. *sfarfuià* = balbettio - discorso o parlata confusi - farfuglio
- sfarfuià** (v.) - spagn. *farfullar* = farfugliare
- sfarlüca** (v.) = *sbarlücà*
- sféra** (s.f.) - lat. *sphaera* = sfera - lancetta dell'orologio
- sfèrta** (s.f.) - v. *sferlà* = lacerazione in un tessuto (in particolare una lacerazione lunga e lineare) (cfr. *sbèrta*)
- sfèrta** (v.) - lat. *ferula* (canna) attraverso il dialettale *fèrta* (canna - bastone) a Treviglio disusato; nel significato di "percuotere con la canna" quindi di = lacerare (cfr. *sbèrta* - *sbèrta*)
- sfèta** (s.f.) - da *fèta* più *s* intensivo = taglio o lacerazione per il lungo
- sfiaça** (s.f.) - lat. *flacca* (molle) come aggettivo di un termine indicante enfiagione o simile, divenuto poi sostantivo = flittena o bolla (sull'epidermide)
- sfiadàs** (v.) - da *fiat* con *s* sottrattiva = sfiatarsi - perdere fiato - trasl.: gridare - parlare a lungo
ma so sfiadàda per do ure e 'l à capit nigót = mi sono sfiatata per due ore e non ha capito niente
- sfida** (s.f.) - v. *sfidà* = sfida - disfida
- sfidà** (v.) - lat. med. *disfidare* = sfidare
- sfigürà** (v.) - da *figüra* con *s* sottrattiva = sfigurare
- sfilà** (v.) - da *fila* con *s* estrattiva = sfilare - togliere tirando per un'estremità
sfila i bersaliér = sfilano i bersaglieri
me sfilà 'l perne de la röda = bisogna sfilare il perno dalla ruota
- sfilàda** (s.f.) - v. *sfilà* = sfilata
- sfilsa** (s.f.) = *filsa*
- sfincunà** (v.) - da *fincù* più *s* intensiva = sfiancare - dare un colpo nel fianco
sfincunàs fò = sfiancarsi per la fatica
- sfincunàda** (s.f.) - v. *sfincunà* = colpo nel fianco - battuta del fianco contro un corpo
- sfini** (sfeni) (v.) - da *fini* con *s* intensiva = sfinire - rendere sfinite
chèl laurà ché 'l m'à sfenit fò = questo lavoro mi ha sfinite
- sfinit** (agg.) - da *finit* con *s* intensiva = sfinite
- sfinitèsa** (s.f.) - v. *sfini* = sfinitezza - profonda stanchezza
- sfiorà** (v.) - da *sfiorare* (rasentare il fiore, cioè la superficie) = sfiorare
- sfiori** (v.) da *fiuri* con *s* sottrattiva = sfiorire
- sfoc** (s.m.) - v. *sfugà* = sfogo
gh'è egnit fò 'n sfoc de la pèl = gli è uscito uno sfogo della pelle (macchioline rosse sulla pelle dovute a varie cause interne)
- sfors** (s.m.) - v. *sfursà* = sforzo
fa mià d'i sfors = non fare sforzi (ironico per: non eccedere in cortesia - non preoccuparti troppo)
- sfracasà** (sfracasà) - da *fracasà* (*fracasà*) con *s* intensiva = fracassare
- sfracèl** (s.m.) - da *sfracelà* = sfracellamento - il risultato dello sfracellare
- sfracelà** (v.) - non dal lat. *flagellare*, come comunemente si afferma, ma dal lat. *frangere* attraverso un iterativo dialettale *francelà* (cfr. *francel* = pezzetto - chicco rotto) con *s* intensiva nel significato di *rompere a pezzetti* = sfracellare
- sfragèl** (s.m.) - da *sfracèl* incrementato con *flagèl* = grande quantità (cfr. per la singolarità del traslato: *sdèrna*)
- sfragelà** (sflagelà) - da *flagèl* con *s* intensiva = flagellare
- sfrànša** (s.f.) - fr. *fronde* (fionda) incrementato con l'ital. *fronza* (piccola fronda) e con *s* intensiva = fionda
- sfrànšigà** (s.f.) - etimologia incerta, forse dal lat. *fraxinus* = specie di frassino
- sfrat** (s.m.) - v. *sfratà* = sfratto
Terminale recente. Tradizionale: *cümüiàt*
- sfratà** (v.) - dal lat. *fracta* (recinto) con *s* estrattiva = sfrattare
ò sfratàt töc' i peciòc' = ho sfrattato, ho portato via tutte le cianfrusaglie
- sfregà** (v.) - da *fregà* più *s* intensiva = sfregare - urtare di striscio
- sfregi** (v.) - da *frèc'* più *s* intensiva = raffreddare
- sfreguià** (v.) - da *fregüia* con *s* durativa = sbriciolare
- sfregunà** (v.) - da *fregù* più *s* intensiva durativa = lavorare di strofinacci - sfregare ripetutamente con strofinacci
- sfris** (s.m.) - fr. *friser* = sfioramento
de sfris = di striscio (sfiorando senza toccare)
lat. *phrygium* (lavoro frigio = fregio) con *s* sottrattiva = sfregio - scalfittura
- sfrisà** (v.) - fr. *friser* = sfiorare
da *sfris* = segnare con un graffio - scalfire
Traslato desueto = rubare
- sfrisù** (s.m.) - variante, influenzata da *sfrisà*, dell'italiano *frosone* = frosone (uccello)
- sfros** (s.m.) - lat. *fraus* (frode) con *s* intensiva = frodo
de sfros = di frodo - di nascosto - intrufolando fra le altre cose
'n laurà de sfros = un lavoro fatto nascostamente (non consentito) - un lavoro intrufolato fra altri lavori
- sfrusà** (v.) - v. *sfros* = frodare
sfrusà 'l dàse = frodare il dazio - fare passare una merce senza pagare il dazio

sfrušadùr (s.m.) - v. *sfrušà* = frodatore - chi froda abitualmente

sfriütà (v.) - da *fröt* (frutto) con *s* sottrattiva = sfruttare

sfugà (v.) - dal lat. *fuga* incrementato con il dialettale *foga* con *s* estrattiva = sfogare - avere uno sfogo - sfociare

chèl'acqua ché la sfóga 'n de 'l fòs = quest'acqua ha uno sfogo nel fosso

sfugatàs (v.) - iterativo di *fugà* con *s* intensiva = accaldarsi - accalorarsi sfogando le energie

sfügi (v.) - lat. *fugere* con *s* estrattiva = sfuggire
Termine recente in confronto a *scampà*, *na fò*, *burlà fò* ecc...

sfugià (v.) - lat. volg. *fovia* (fossa in cui si cala la fusione, quindi: forma - foggia) = sfoggiare

sfuià (v.) - da *fòi* con *s* durativa = sfogliare (un libro)
da *fòia* con *s* sottrattiva = sfogliare (un ramo) - sfaldare

sfülmen (s.m.) - praticamente equivalente di *fülmen* (fulmine) cui aggiunge una *s* intensiva = grande quantità (cfr. *šdèrna* - uragano)

sfultì (v.) - lat. *fultus* con *s* estrattiva = sfoltire
sfultì i caèi = sfoltire i capelli (ma trattandosi di piantine, fiori od ortaggi, meglio *šrari*)

sfümà (v.) - da *füm* con *s* intensiva = sfumare - passare lo sfumino

sfundà (v.) - lat. *exfundare* = sfondare - avere successo (significato che sta entrando solo ora nell'uso)

sfungà (v.) - da *sfundà* incrementato con *'nfangà* = affondare nel fango

sfunt (s.m.) - da *sfundà* = sfondo

sfurbešà (sfurvešà) (v.) - da *fürbes* con *s* intensiva = sforbiciare

sfurmà (v.) - da *fürmà* con *s* estrattiva = sformare - deformare

sfurmagià (v.) - da *furmàc'* con *s* intensiva = cospargere di formaggio grattugiato

sfurmagiàda (s.f.) - v. *sfurmagià* = quantità di formaggio grattugiato sparso su una vivanda

sfurnà (v.) - da *fürno* o *füren* con *s* estrattiva = sfornare

sfursà (v.) - lat. volg. *fortiare* con *s* intensiva = sforzare - forzare

sfursetà (v.) - da *fursèta* con *s* intensiva = colpire con la roncola - tagliare con la roncola

sfüs (agg.) - lat. *fusus* con *s* intensiva = sfuso

šgabèl (s.m.) - lat. *scabellum* = sgabello

šgàbula (s.f.) - da *gàbula* con *s* sottrattiva - negativa = sfortuna - disdetta

šgàgia (s.f.) - estratto da *sgagiàt* considerato participio passato di un verbo *sgagià* inesistente o desueto = sfortuna

šgagiàt (agg.) - mutazione fonetica di *scaigiàt* (sfortunato - senza *caéc'*: senza fortuna) = sfortunato

šgagnà (v.) - forma intensiva da *cagnà* (mordere come il cane) verbo desueto o quasi = mordere - masticare - strappare con i denti

šgagnabröt (s.m.) - da *sgagnà* e *bröt* = masticabrodo (si dice a chi suole muovere le mandibole come per masticare)

šgagnàda (s.f.) - v. *šgagnà* = morso - azione di adentare o stritolare con i denti

šgagnùša (s.f.) - v. *šgagnà* = fame - appetito

šgaiàs (s.m.) - da *scàia* = loppa del frumento

šgalešàla (v.) - da *galešà* (galleggiare) con *s* intensiva - durativa = letteralmente *galleggiarsela* = barcamenarsi - farsi abbastanza bene i propri affari

šgalivrù (šgalifrù) (s.m.) - da *galavrù (calabrù)* (calabrone) = tipo svelto - furbacchione - persona dal passo lungo

Tutti questi significati risultano incerti, perchè il vocabolo è raramente usato

šgambà (v.) da *gàmba* con *s* intensiva = camminare molto e di buon passo

šgambàda (s.f.) - v. *šgambà* = lunga camminata

šgambèt (s.m.) - v. *šgambetà* = sgambetto
Termine d'influenza italiana sostituibile con *gambaröla*

dàga 'l šgambèt a ü = dare lo sgambetto a qualcuno (in senso traslato: fargli perdere la carica o il posto)

šgambetà (v.) - da *gamba* con suffisso iterativo = sgambettare

šgamelà (v.) - da *camèl* (cammello) con *s* durativa intensiva = camminare di buon passo

šganasà (v.) - da *ganàsa* con *s* sottrattiva = sganasciare - ridere sgangheratamente

šganasù (s.m.) - da *ganàsa* con *s* sottrattiva = pugno violento nelle ganasce

šgandulà (v.) - da *gandùla* (nocciolo) = letteralmente = togliere il nocciolo
trasl. = mangiare

šgangherà (v.) da *gàngher* con *s* estrattiva = sgangherare - togliere dai gangheri - sconnettere

šgaöš (s.m.) - da *scàia* attraverso la forma *scaìòš* = cartoccio della pannocchia di granturco
paiù de šgaöš = saccone con cartocci di granturco, che fungeva da elastico nei vecchi letti dei contadini

šgarà (v.) - fr. *esguarer* = sgarrare

šgarbàt (agg.) - da *garbàt* con *s* negativa = sgarbato

šgarbèl (s.m.) - v. *šgarbelà* = graffio - abrasione

šgarbelà (v.) - da *šcarpèl* (scalpello) forse incrementato con *šgrafà* = graffiare - produrre un'abrasione
šgarbelà vià = togliere graffiando (ad es. una scritta da un muro)

šgarbià (v.) - da *'ngarbià* sostituendo *an* con la *s* estrattiva e semplificando con l'eliminazione della *u* = districare - sgarbugliare

șgarbiòs (**garbiòs - șgarbiòt**) (s.m.) - accrescitivo di *garbui* = *garbuiòt* = intrico - garbuglio - scarabocchio

șgarbiusà (v.) - da *garbiòs* con *s* intensiva = intricare - ingarbugliare - scarabocchiare
c. sopra ma con *s* sottrattiva = districare - sgarbugliare (meglio però: *șgarbià*)

șgarbuià (v.) - da *'ngarbuià* con sostituzione di *an* mediante *s* estrattiva = sgarbugliare

șgarià (v.) - spagn. *garfia* (artiglio) con progressivo passaggio da *f* a *v* e successiva eliminazione, nonché con *s* estrattiva = razzolare

șgaribuldi (s.m.) - da *șgarià* (razzolare - uncinare) e *vultà* (girare) = grimaldello

șgàrla (s.f.) - dal gallico *garra* (gamba con *s* intensiva ed *l* forse residua di un diminutivo *garrula* (gambetta) = gamba

șgarlà (v.) - da *șgàrla* = divaricare le gambe - lussare o storpiare le gambe

șgarlèt (s.m.) - v. *șgàrla* = letteralmente: garretto; ma usato praticamente solo nella espressione: *tirà i șgarlèt* = dare i tratti - morire

șgarlimpi (**șghirlimpi**) (s.m.) - etimologia molto incerta; probabilmente da *șgàrla* e forse da *lipa*, ma senza connessioni chiare = lippa (gioco consistente nell'alzare da terra, percuotendo con un bastone, un legnetto appuntito alle due estremità, per poi colpirlo con lo stesso bastone lanciandolo il più lontano possibile)

șgarșà (v.) - lat. tardo *cardiare* (passare al cardo) con *s* durativa = raschiare leggermente

șgarșì (s.m.) - v. *șgarșà* = raschietto (specie di lancetta a punta triangolare molto affilata)

șgàrșula (s.f.) - variante fonetica di *șcàrdula* = scardola (pesce)

șgarșulèta (s.f.) - diminutivo di *șgàrșula* nel significato di *vivace come una scardola* (vispa come un pesce) = ragazzina vispa e graziosa

șgariugà (v.) - iterativo di *șgarià* incrementato con *rügà* = razzolare - frugare o rovistare portando in superficie ciò che sta sotto

șgecà (v.) - lat. (*elictare* incrementato da una forma onomatopeica *ciàc* o *gnac* (cfr. ital. *sgnaccare*) = gettare - scagliare

șgechenàt (agg.) - da *gechè* (giacca) con *s* sottrattiva = scamiciato

șgènc (agg.) - lat. tardo *sclimbus* (sghembo) = sghembo, storto, piegato

șghedà (v.) - da *ghèda* con *s* estrattiva = fare un gherone (termine di sartoria)

șghic' (s.m.) - onomat. da uno *șghic'* o *șchiz* indicativo dello sprizzare di un liquido (cfr. italiano *schizzare*) = schizzo - lo sprizzare di un liquido

șghicì (s.m.) - v. *șghicià* = qualsiasi strumento con cui si possa schizzare un liquido o farlo sprizzare

șghicià (v.) - v. *șghic'* = sprizzare - schizzare un liquido

șghignasà (v.) - ital. *sghignazzare* = sghignazzare

șghingà (v.) - forma contratta di *șghingherà* che è variante fonetica di *șgangherà* = sgangherare (si dice di tavoli o sedie i cui incastri si sono allentati e che perciò alla pressione si sbilanciano) - forma intransitiva = non essere in sesto o stabile - muoversi negli incastri o nelle connesure

N.B. = Una analogia con il ted. *schwingen* (dondolare) ci sembra casuale

șghiràt (s.m.) - lat. *scuriolus* che essendo una forma di diminutivo (gr. *skiùros*) è stato riportato al grado normale e poi incrementato con *rat* (topo) = scoiattolo

șgiaatà (v.) - forma iterativa ricavata dal lat. volg. *exaquare* (sciacquare) e poi mutato, attraverso il settentrionale *sciaguàr* in *șgiaguatà* - *șgiavatà* e infine in *șgiaatà* = risciacquare - scuotere liquidi in recipienti per risciacquarli

șgiafa (**șgiàf**) (s.f.) - onomat. da *sciàf* rumore della percossa = schiaffo - accrescitivo: *șgiafù*
mulà 'na șgiàfa = dare uno schiaffo

șgiafunà (v.) - da *șgiafù* = schiaffeggiare

șgif (locuz. averbiale) - onomat. da un *s...* *cif* indicativo di caduta = fuori

Usato nei giochi di carte per indicare che si è superato il punteggio limite perdendo
so șgif - so nac' a șgif = sono fuori - sono andato fuori

șgigutà (v.) - forma fonetica alternativa di *șgiaatà* = risciacquare

șginuciàda (**ginuciàda**) (s.f.) - v. *genöc'* = ginocchiata (colpo dato col ginocchio o ricevuto nel ginocchio)

șgiùf (**șgiùnf**) (agg.) - lat. *confl(at)us* sottoposto a metatesi (*clonfus* - *cionfus* - *ciunf*) con *s* intensiva = gonfio - annoiato

șgiugatà (v.) - iterativo di *giugà* con *s* intensiva = giocare - infervorarsi nei giochi (si dice dei ragazzi)

șgiunfà (v.) - v. *șgiùf* = gonfiare - annoiare

șgiunfàda (s.f.) - v. *șgiunfà* = gonfiatura - seccatura

șgiunfù (agg. e s.m.) - da *șgiùf* (*șgiùnf*) = noioso - persona molto grassa

șgiùta (s.f.) - metatesi di *șdücia* = spinta
șgiütù = spintone

șgnaulà (v.) - onomat. dal *gnau* del gatto = miagolare

sgnecà (v.) - onomat. da *sgnàc* rumore di cosa molle gettata contro qualche cosa di solido = sgnaccare - schiaffare

È voce presa dal gergo di caserma

șgnèpa (s.f.) - forse dal ted. *schneppfe* (beccaccia) = beccacino

șgnepì (s.m.) - v. *șgnèpa* = frullino (uccello)

șgnepù (s.m.) - v. *șgnèpa* = croccolone (uccello)

șgnifà (**snifà**) (v.) - da *șgninfià* variante bergamasca di *schinfià*, forse in origine nel senso di "guardare da schifilto", ora = guardare con curiosità - frugare con gli occhi - osservare con malizia anche per scoprire trucchi e cose nascoste

șgòlgia (s.f.) - la difficile etimologia si rifà probabilmente al lat. *ardea* (airone) incrementato col long. *haigiro* (airone) attraverso una forma *argia* - *algia* forse ancora incrementata con *șgulà* (volare) = airone

șgòrbe (s.m.) - lat. *scopius* (scorpione) = sgorbio
La macchia d'inchiostro dello sgorbio richiama l'idea dello scorpione, così come quella di *scarabòc'* richiama l'idea di *escarbot* (lo scarafaggio)

șgòrbia (s.f.) - lat. tardo *gulbia* (di origine gallica) = sgorbia

șgràfa (s.f.) - long. *krapfo* (uncino) = artiglio - unghia

șgrafà (v.) - v. *șgràfa* = artigliare - graffiare con le unghie

șgrafignà (v.) - v. *șgrafà* di cui - forma iterativa = graffiare - rubare

șgrafignàda (s.f.) - v. *șgrafignà* = graffio - furto

șgrandì (v.) - da *grant* con *s* estrattiva = ampliare - ingrandire (in particolare: aggiungendo a ciò che già esiste)

'l à *șgrandìt al negòse* = ha ampliato la bottega
șgrandis fò = ampliare (la casa - l'azienda ecc...)

șgrata (s.f.) - got. *krappa* = raspo - grappolo - gruppo - quantità
'na *șgràta de scèc'* = un gruppo di ragazzi

șgrès (agg.) - lat. *gregius* = grezzo - non rifinito - grossolano

șgreșà (v.) - v. *șgrès* = dirozzare - togliere il carattere grezzo

șgrignàpula (s.f.) - di questo vocabolo è possibile costruire alcune etimologie, tutte corrette sotto il profilo fonetico, ma tutte puramente ipotetiche. Supponiamo tuttavia che la radice del vocabolo sia il lat. *glis*, *gliris* (topo) = pipistrello

șgrignasà (v.) - iterativo di *grignà* con *s* intensiva = ridere sguaiatamente - fare grandi risate

șgrinfa (**șgrinfia**) (s.f.) - long. *krampf* (uncino) = artiglio - grinfia

șgrîșol (s.m.) - da *scrișà* con normale mutazione della *c* in *g*, nel significato di *scricchiolio* considerato non in sè, ma nei suoi effetti = brivido - raccapriccio (in tale senso vedi anche *șigrî*)

șgròs (**șgrüis**) (agg. e s.m.) - variante fonetica di *șgrès* = ruvido - grezzo - terreno incolto

șguai (v.) - forma intensiva di *guai* = guaire

șguaità (v.) - long. *wahari* (fare la guardia) attraverso l'italiano antico *guaita* (guardia) = porsi in agguato - guardare curiosamente o di sottocchi

șgualandrà (v.) - forma intensiva di *sgulà*, da cui un primo *șgualandrà* = sbattere le ali - svolazzare (termine usato soprattutto dai cacciatori)

șguasà (v.) - lat. *aquatia* (guazza) con *s* intensiva = guazzare

șguasèt (s.m.) - v. *șguasà* = guazetto (modo di cucinare la carne con abbondante sugo, che nel dialetto di solito è detto 'n *ümet* = in umido)

șguàter (s.m.) - long. *wathari* = sguattero

șgubà (v.) - da *gòba* con *s* durativa = sgobbare

șguendalina (**șguandalina**) (s.f.) - da *scusalina* (grembiale) probabilmente incrementato con long. *wanth* (guanto) nel significato di grembiale che ripara = in origine: grembiale dei mandriani - poi: grembialino - grembiale corto

șguéngia (s.f.) - fr. antico *guenchir* da cui proviene come forma aggettivale (*sghemba* - *storta*) e quindi come sostantivo = donnaccia - donna di malaffare

șguernì (**șguarnì**) (v.) - da *guernì* (*guarnì*) con *s* sottrattiva = sguarnire

șguèrs (agg.) - got. *thwairhs* (storto) = guercio

șguersègn (s.m.) - da *șguèrs* e *sègn* (segni da guercio) = ammiccamento - smorfia

șgugnà (v.) - da *gùgna* con *s* durativa = porre in ridicolo - beffeggiare - ammaccare

șguìns (s.m.) - fr. antico *guenchir* = spinta di traverso

șguisà (v.) - da *gös* (guscio) incrementato con *sghic'* (sprizzo) = agusciare - guizzare - scivolare fuori (da una stretta, dalle mani...)

șguìsera (s.f. e agg.) - dal ted. *Schwitz* = svizzera - bella, ben piantata

l'è 'na șguìsera = è una bella ragazza, ben piantata

șguisèta (s.f.) - da *șguisà* = pispola (uccello)

șgulà (v.) - da *ulà* (*vulà*) incrementato con la forma ital. arcaica *golare* (presente nel dialetto *gulòt*) e con *s* intensiva = volare - correre veloce

m'è șgulàt vià 'l tep = il tempo mi è volato via - è passato veloce

l'àsel șgulà 'n po' = lascialo svolazzare un poco, scapricciarsi un poco

șgumbetà (v.) - da *gumbèt* con *s* intensiva = dare di gomito - dare una gomitata

șgumbetàda (s.f.) - v. *șgumbetà* = gomitata

șgùnfe (agg.) - lat. *confl(atus)* con *s* sottrattiva = sgonfio

șgunfià (v.) - v. *șgùnfe* = sgonfiare

șgür (s.f.) - lat. *securis* = scure

șgürà (v.) - da *scür* con *s* estrattiva che si è confusa con quella preesistente del sostantivo = togliere lo scuro, cioè pulire (in particolare con una sostanza, rena o pomice, che restituisce lo splendore. Ma il senso generico di pulire è antico. Cfr. carte Trevigliesi sec. XV: *șgurare roziam* = pulire il fosso)

șgüràda (s.f.) - v. *șgürà* = pulitura con sabbia o pomice o con altro abrasivo

șgurgunàda (s.f.) - dal verbo *șgurgunà* a sua volta derivato dal lat. *gurga* (gola) in forma iterativa = sorzata

șgürli (v.) - sulla base del lat. volg. *corrotulare*, attraverso gli intuibili passaggi di *corotlare* - *cortlare* e *șgurlare* si sarebbe dovuto avere come risultato *șgürlà*. La terminazione in *i* fa credere che il vocabolo si è for-

- mato da un sostantivo *corrotulus* o *crotulus* inteso come “scrollo” = scrollare
- șgür̥lida** (s.f.) - *șgür̥lî* = scrollo - scrollata
- șgüsà** (v.) - da *gös* (guscio) con *s* estrattiva = sgusciare (solo nel significato di togliere il guscio)
- șgutulà** (v.) - iterativo di *gutà* con *s* durativa = gocciolare - sgocciolare
- și** (**sci**) (s.m.) - ital. *sci* = sci
- șià** (**scià**) (v.) - ital. *sciare* = sciare
- sia** (escl.) - ital. *sia* = stia dov'è
Voce del gioco infantile delle biglie per obbligare l'avversario a non spostare la biglia da dove si trova quando deve effettuare il tiro
- șiàbula** (**sciàbula**) - polacco *szabla* attraverso l'italiano *sciabola* = sciabola
- șiàl** (**sciàl**) (s.m.) - fr. *chale* = scialle
- șiàrpa** (**sciàrpa**) (s.f.) - fr. *écharpe* = sciarpa
- sibra** (s.f.) - etimologia ignota = pianella (calzatura femminile di cuoio e pelle simile ad uno zoccolo, ma più gentile)
- șic** (s.m.) - onomat. indicativo del rumore di un taglietto (*șac* dà l'idea di un grosso taglio) = pezzettino - pizzico
'n *șic de sal* = un pizzico di sale
- șicória** (s.f.) - lat. *cichoria* = cicoria
- șida** (s.f.) - lat. *seta* = seta
lat. *secta* (da *secure*) (taglio - direzione) = venatura del legno
- șidela** (**șidèl**) (s.f. e m.) - lat. *situla* attraverso un diminutivo *sitella* (cfr. *catulus* - *catellus*) = secchia - secchio
- șidula** (s.f.) - lat. *saetula* = setola - screpolatura della pelle delle mani e delle labbra
- șiel** (s.m.) - da *ciaèla* incrementato con *ciudèl* = chiodino senza capocchia usato dai calzolari per i tacchi - acciarino o chiavetta del mozzo della ruota del carro
- șiémo** (**șcémo**) (agg.) - lat. tardo *semus* (mezzo) = scemo
- șierifo** (**șcerifo**) (s.m.) - ingl. *sheriff* assimilato attraverso le pellicole *western* = sceriffo - persona in gamba - persona molto capace
'n *de 'l pitürà 'l è 'n șierifo* = è molto bravo a dipingere
- șièta** (s.f.) - secondo alcuni da una serie onomatopeica *sc...v...* indicativa di voce di richiamo = civetta
- șietù** (s.m.) - v. *sièta* = menagramo - iettatore
- șif** (s.m.) - lat. *sebum* = sego
- șifol** (s.m.) - lat. volg. *sufulum* = zufolo
traslato: membro - persona poco astuta - credulone
accrescitivo = *șifulòt*
șifol d'âlbera = zufolo di pioppo - babbeo
șifulòt de mènta = caramella alla menta a forma di zufolo - babbeo
- șifol biót co' i gambe büşe* = zufolo nudo con le gambe forate (zufolo fatto con osso di pollo, forato)
- șifulà** (v.) - v. *șifol* = zufolare - fischiettare - infiocchiare - rifilare
șifulà! = fischiatta! (si dice per scherzo, a chi entra da solo in un luogo in cui sono dolciumi o simili, perchè non possa mangiarne)
'l m'â *șifulât lé 'n des mila mat* = mi ha rifilato “un diecimila” falso
- șifulàda** (v.) - v. *șifulà* = fischio - musica eseguita fischiando - fregatura
- șigà** (v.) - da un onomat. *sig...* indicativo di sibilo, gridio = zigare - gridare lamentandosi
- șigàla** (s.f.) - lat. *cicàda* poi lat. volg. *cicala* = cicala scherzoso: sigaretta
- șigarèta** (s.f.) - da *șigher* attraverso il fr. *cigarette* = sigaretta
- șighel** (s.f.) - lat. *secale* = segale
- șigher** (s.m.) - spagn. *cigarro* (dal maya *jigar*) = sigaro
- șighès** (s.m.) - v. *seghès*
- șigil** (s.m.) - lat. *sigillum* = sigillo
- șigilà** (v.) - v. *șigil* = sigillare - chiudere ermeticamente
- șiglà** (v.) - forma contratta da un *șigulà* iterativo di *șigà* incrementato con *șifulà* = fischiare acutamente
- șiglàda** (s.f.) - v. *șiglà* = fischio acuto
- șignà** (v.) - dal lat. *signum* (segno) nel significato di mostrare un segno, un pezzetto (cfr. *gna 'n sègn* = nemmeno un pezzetto) = fare capolino (per osservare) - quindi: guardare nascostamente
- șignaröl** (**șegnaröl**) (s.m.) - da *șegnàs* (fare il segno della Croce) = pila dell'acqua benedetta.
Dubitiamo che tale termine sia trevigliese, anche se lo troviamo nei dizionari di Facchetti e Carminati
- Șignür** (s.m.) - lat. *senior* = Dio - il Signore - la Provvidenza divina
o Șignür d'i puarèc' (chèl d'i šiür al è amò i' lèc') = o Signore dei poveri! (quello dei ricchi è ancora a letto)
gh'è pò a 'l Șignür d'i cióc = c'è un Signore (una Provvidenza) anche per gli ubriachi
- șignurina** (s.f.) - ital. *signorina* = signorina
- șigri** (s.m.) dal veneziano *sagrìn* che è dal turco *sagri* (pelle della groppa) = zigrino (pelle di pesceccane o di razza usata come smeriglio) - sensazione di raccapriccio - sensazione fastidiosa di stiramento alle gengive e ai denti causata, ad esempio, da un ferro che gratta un vetro o dal passare la mano sulla carta vetrata
- șigùla** (s.f.) - lat. tardo *cepulla* = cipolla - protuberanza da ciste o da ispessimento dei tessuti - orologio a cipolla
Șigùla = nome di personaggio, reale o immaginario, citato come ubriacone ignorante in una *Cansù del Șigùla* del secolo scorso
fi cumè 'l Șigùla = astuto come il Șigùla, cioè sciocco, testone

sigür (**sügür - sicür**) (agg.) - lat. *securus* = sicuro (avv.) = sicuro! certo!
sigür cumè du e du fa quàter = sicuro come due più due quattro
de sügür = sicuramente

sigürèsa (**sicürèsa**) (s.f.) - v. *sigür* = sicurezza

sigürì (s.m.) - da *sgür* = accetta

sigürtà (s.f.) - lat. *securitas* = garanzia

silènsio (s.m.) - lat. *silentium* = silenzio

silensiùs (agg.) - lat. *silentiosus* = silenzioso

silter (**sèlter**) (s.m.) - ted. *Zelt* (padiglione) = volta di mattoni - traslato: palato

simà (s.f.) - lat. *cyma* (germoglio) = cime - vetta - culmine
'nsimà ('n simà) = sopra
'nsimà a la scagna = sopra la sedia
'nsimà a la montagna = al disopra della montagna - in vetta alla montagna

šimà (v.) - lat. *gemere* (gemere - piangere) nel significato traslato di *trasudare - stillare* probabilmente incrementato con *simà* (cima) = trasudare - stillare da fori impercettibili

simàl (s.m.) - da una forma aggettivale tratta da *simà* = cappello

simpàtec (agg.) - dall'ital. *simpatico* = simpatico

simpatìa (s.f.) - lat. *sympathia* = simpatia

simùsa (s.f.) - lat. *cymatium* = cimasa

sincér (agg.) - lat. *sincerus* = sincero

sincerità (s.f.) - lat. *sinceritas* = sincerità

sindec (s.m.) - lat. *syndicus* (patrocinatore) = anticamente: procuratore del Comune - sec. XVIII: messo comunale - oggi: sindaco
 traslato: asino (voce desueta)

sinfurùsa (s.f.) - ital. *sinforosa* (dal personaggio della commedia *Eustachio e Sinforosa* di C. Giraud) = ragazza leziosa, pretenziosa (con un accenno di: maliziosa)

singol (agg.) - lat. *singulus* = singolo

šingol (s.m.) - long. *zinka* (punta) attraverso un diminutivo (cfr. long. *zania* = *zanga* = *zangola*) e il cambiamento di genere = brio - vivacità

singuen (s.m.) - gr. *atsìnganos* (componente della tribù degli *Atsìnganoi* nell'Asia minore) = zingaro

šinivri (agg.) - *šenàver* (grano di senape) = stizzoso granellino di pepe - nervosetto

šinšàra (**šanšàra**) (s.f.) - lat. tardo *zinzala* = zanzara - persona fastidiosa

šinšì (s.m.) - da una serie onomat. *si... si* (cfr. *cicini*) e l'ital. *zinzino*) = zinzino - quantità piccolissima
 diminutivo: *šinšini*

sinsigà (v.) - lat. *instigare* passato ad *intsigare* (cfr. ital. arcaico *inzigare*) con *s* forse derivata da una forma

riflessiva *s'insìga* = stuzzicare - punzecchiare - anche: istigare

šinšitula (s.f.) - v. *šinšì* = bazzecola - ciarpa

sintàs (**sentàs - setàs**) (v.) - spagn. *asientarse* = sedersi
sintàs šo = sedersi (giù) - afflosciarsi (si dice di una pasta lievitata che dopo la cottura si affloscia)

sintiliù (s.m.) - ital. *scintilione* (ciocca di barba lasciata crescere ai lati del mento rasato a continuazione dei baffi o delle basette o isolata. Cfr. il ritratto dell'imp. Francesco Giuseppe d'Austria) = basette - scintilioni (voce desueta)

šio (s.m.) - gr. *théios* = zio

šio ciapàt = zio d'acquisto (il marito della sorella del padre o della madre)

sipàre (s.m.) - lat. *siparium* = sipario - scherzosamente: v. *patù*

sira (s.f.) - lat. (*hora*) *sera* (ora tarda) = sera
 Non è chiaro quando comincia la sera: dall'inizio del tramonto al calare delle prime tenebre, secondo i casi
bunasira = termine completamente desueto - oggi = *bunaséra* o anche ...*séra!* (si comincia a dirlo nel tardo pomeriggio)
'stasira = questa sera (s'intende sempre dopo cena)

sirèla (**sarèla**) (s.f.) - da *girà* (girare) attraverso *girèla* = carrucola

siri (s.m.) - probabilmente da *cerino* = bambino gracile - cerino

siròp (s.m.) - lat. med. *sirupus* = sciroppo

sirù (s.m.) - da *séra* (cera) nel significato di *cerone - moccòlo* = muco nasale (che dal naso dei bambini scende come un moccòlo)

sirunà (v.) - da *sirù* = avere molto moccio - soffiare ripetutamente il naso

sišec (**sišer**) - lat. *cicer* = cece

siši (s.m.) - da *ses* (sei) monetina da sei anticamente equivalente a sei denari, cioè alla metà di un soldo, poi = monetina da due centesimi
'l è 'n siši = è un ometto, è minuscolo

sištil (s.m.) - voce derivata dal bergamasco *sostil* a sua volta dal montano *sòsta* (catena del camino) = sbarra trasversale, nella cappa del camino, che sostiene la catena

sišto! (escl.) - mascheramento di *Cristo* = accidenti! e simili

sit (s.f.) - lat. *sitis* = sete
scòt la sit = soddisfare la sete - far passare la sete
'l gh'à sit de palànche = ha sete di denari

šit (**ašit**) (s.f.) - lat. *acetum* dapprima nella forma *'l ašit* (l'aceto) poi interpretata come *la šit* = aceto
šit bianca o rùsa = aceto bianco o rosso
na 'n ašit = mutarsi in aceto (si dice del vino che diventa acido)

sito (s.m.) - lat. *situs* = sito - luogo

sitiùà (v.) - lat. med. *situare* = situare

'l è *sitiùàt pulìto* = è in un buon posto (di lavoro)

'l *paìs* 'l è *sitiùàt be* = il paese è in buona posizione

'l à *situàt i sò ròbe...* = ha sistemato le sue cose...

sitiùasiù (s.f.) - v. *sitiùà* = situazione - posizione (di una località, di un paese)

siüpà (**süpà**) - lat. *exsupare* = sciupare

siür (**sciür**) (s.m.) - lat. *senior* = signore - ricco

Il termine si usa anche come appellativo:

siür Lüis = signor Luigi!

'l *siür Lüis* = il signor Luigi

siür lü, 'l *sènte 'n po'* = caro lei, senta un po'

slaac' (s.m.) - v. *slaagià* = piovasco - acquazzone - scroscio d'acqua

slaagià (v.) - iterativo da *laà* con *s* intensiva = sbagnazzare - sottoporre a getti d'acqua

slaagiù (s.m.) - da *slaagià* in senso traslato = schiaffone - ceffone

slacià (v.) - v. *lacià* (allattare) con *s* sottrattiva = slattare - svezzare

slaciügà (v.) - probabilmente da *sladinà* incrementato con *spaciügà* nel significato di *allentare in modo disordinato, rimescolando* = dare una sensazione di disgusto e di instabilità dello stomaco simile alla nausea - disgustare

sladinà (v.) - da *ladì* (scorrevole) con *s* intensiva durativa = rendere scorrevole

slàfen (v.) - ted. *schlafen* = dormire

Usato solo nella frase scherzosa:

nu a slàfen = andare a dormire

slambròt (**slambròc**) (s.m.) - v. *slambrutà* (*slambrucà*) = imbrodolata - sbrodolata

slambrutà (**slambrucà**) (v.) - da *'mbratà* (imbrattare) incrementato con *bròt* (brodo) con *s* intensiva (la *la* ha probabilmente funzione eufonica) = sbrodolare - insudiciare

slancamét (s.m.) - v. *slancà* = sbancamento del terreno

slancàs (v.) - voce brembana che significa *scoscendere - rompersi* con variante *slacàs* (forse dal lat. *laqueum* = laccio - legaccio) = il rompersi dei rami - sbancarsi del terreno

slancià (v.) - da *lancià* più *s* intensiva = slanciare
slanciàs = slanciarsi - farsi coraggio - acquistare disinvoltura

slanciàt (agg.) - v. *slancià* = slanciato - snello e alto

slancio (s.m.) - v. *slancià* = slancio - vivacità di sentimento

slanciùs (agg.) - v. *slancià* = che si slancia - pieno di slancio - estroverso

slàndra (**slandrúna**) (s.f.) - alto ted. *landern* (vagabondare) = vagabonda - donnaccia

slandrù (agg.) - v. *slàndra* = vagabondo - lazzarone - sfaticato

slargà (v.) - da *larc* con *s* durativa = allargare
i sa slàrga la buca = si allargano la bocca (si vantano

facilmente - trovano facile criticare - si fanno belli a spese degli altri)

slasà (**dešlasà**) - da *las* (laccio) con *s* sottrattiva = slacciare

slègn (agg.) - da *lègn* con *s* intensiva = legnoso - tiglioso
carne slègna = carne tigliosa

slenguasù (s.m.) - da *lenguàsa* (linguaccia) con *s* intensiva durativa = parolaiolo - lingua malefica - che parla in termini volgari

slèpa (s.f.) - lat. (*allapa* con *s* intensiva = ceffone - schiaffo - passato poi, come il sinonimo *sbèrla* ad indicare "grande quantità" e quindi = grossa fetta - grossa porzione

'na slèpa de pulènta = una grossa fetta di polenta
n'ó maiàt 'na slèpa = ne ho mangiato in grande quantità

slisà (**lisà**) (v.) da *lis* (liso) = lisare - ragnare

slisà (v.) - da *les* (liscio) più *s* durativa = scivolare

slità (v.) - ted. *schlitten* = slittare

slita (s.f.) - v. *slità* = slitta

slòfa (**lòfa**) (s.f.) - onomat. = loffa - peto silenzioso

slòsa (s.f.) - v. *slusà* = sporca - inzaccherata
v. *slusà* incrementato con *lòsa* e *lògia* = donnaccia - maschera femminile locale (impersonata da un uomo travestito da donna)

sluàt (agg.) - dalla forma *'sluiàt* a sua volta da *òia* (voglia) = svogliato - sposato

Traslato = completamente digiuno - senza forze perchè affamato

sludràs (v.) - da *ludro* nel significato di "comportarsi da *ludro*" = soddisfarsi a sazietà - stravaccarsi su un letto o un divano, ecc...

slugià (v.) - da *lugià* (*alugià*) con *s* sottrattiva = sloggiare

slungà (v.) - da *lunc* con *s* intensiva durativa = allungare - diminuire la concentrazione di un liquido o di una soluzione - gettare a terra lungo disteso
'l l' à slungàt là = l'ha gettato a terra lungo disteso

slúnsa (s.f.) - fr. *longe* = lonza = lombo di maiale

sluntanà (v.) - da *luntà* più *s* intensiva = allontanare

slusà (v.) - lat. *lutare* = infangare (voce desueta)

slusét (agg.) - v. *slusà* = infangato

smac (s.m.) - ital. *smacco* = smacco

smagia (s.f.) - lat. *macula* = macchia - disonore

'l gh' à 'na smàgia = ha una macchia - c'è qualcosa di disonorevole sul suo conto

'l è mià 'na smàgia = non è un disonore

smagià (v.) - lat. *maculare* = macchiare - smacchiare

smagri (v.) - da *màgher* con *s* intensiva = smagrire - dimagrire

smaià (v.) - da *màià* più *s* sottrattiva = smagliare - fare smagliature

smalisìà (v.) - da *malìsia* e *s* intensiva = smaliziare - rendere malizioso - scaltrire

'l s'è ŝmalisiàt fò = si è smaliziato - ha appreso i trucchi del mestiere

ŝmalt (s.m.) - franco *smalt* = smalto

ŝmaltà (v.) - v. *smalt* = smaltare

ŝmalti (v.) - got. *smaltian* (sciogliere) = smaltire

ŝmangià (v.) - da *mangià* con *s* intensiva = corrodere - smangiare

'l è ŝmangiàt de 'l rügen = è corrosivo dalla ruggine

'l sa ŝmangia det de lü = si rode, si rode il fegato

ŝmànià (v.) - lat. *exmaniare* = smaniare - dare in smanie

ŝmània (s.f.) - v. *smanìa* = mania

ŝmanièt (agg.) - v. *smanìa* = smanioso - che sta smanando

ŝmaniùs (agg.) - v. *smanìa* = smanioso

ŝmansulà (v.) - da *manesà* (trattare con la mano - maneggiare) attraverso la forma iterativa *manesulà* con successiva caduta della *e* atona e aggiunta della *s* intensiva = palpeggiare - usare ripetutamente con la mano - (sempre con il risultato di fare perdere la freschezza, di sciupare un poco)

ŝmargài (s.m.) - più che dallo spagn. *gargajo* come propone Tiraboschi, ci sembra dal gr. *smaraghéo* (rumoreggio) = sputo catarroso

ŝmargaià (v.) - v. *ŝmargài* = sputare - scattare

ŝmargiàs (s.m.) - gr. *smaraghéo* (rumoreggio) = smargiasso

ŝmargiasàda (s.f.) - v. *smargiàs* = smargiassata

ŝmari (v.) - germanico *marrjan* passato al lat. volg. *marrire* e rimasto nel significato anche dell'ital. arcaico di = scolorire - perdere colore (si dice specialmente dei tessuti)

ŝmaricàs (v.) - dal lat. *amarus* attraverso la forma *amaricare* = rammaricarsi - dolersi

ŝmasücà (v.) - da *masöc* con *s* intensiva = ammaccare

ŝmenà (v.) - da *meno* con *s* intensiva = perdere - realizzare meno (del dovuto o del previsto)

gh'ó ŝmenàt = ci ho perduto - ci ho rimesso

gh'ó ŝmenàt des mîla franc = ci ho rimesso 10.000 lire, ho guadagnato 10.000 lire in meno

ŝmènsula (s.f.) - lat. *mensula* = mensola (in particolare: mensola di sostegno, per soffitti ecc... termine dei muratori)

ŝmerdà (v.) - da *mèrda* con *s* intensiva = smerdare - sporcare di sterco

ŝmerdét (agg.) - v. *ŝmerdà* = sporco di sterco - sporco

ŝmešà (v.) - da *mès* con *s* estrattiva = smezzare - dimezzare - dividere a metà

ŝmiccià (v.) - da *smiciàr* voce del verbo dei girovaghi forse derivata da *micio* nel significato di *guardare come il gatto*, attraverso una fessura delle palpebre = guardare di sottocchi, guardare nascostamente

ŝmignulà (v.) - dal lat. volg. *minius* (piccolino) con *s* sottrattiva = togliere i getti improduttivi all'ascella dei

gelsi - togliere le femminelle ai pomodori ecc... - in senso stretto, e poco usato: diminuire

ŝmingol (agg.) - dal fr. antico *mingrelin* (mingherlino) sentito come diminutivo e riportato perciò a *mingre* con *s* intensiva = smilzo - sottile della persona

ŝmòì (s.m.) - da *mòì* (mollo) con *s* intensiva = ranno del bucato (acqua bollente - cenere e lisciva)
colt 'mè 'n ŝmòì = caldo come un ranno

ŝmòrbe (agg.) - da *morbis* come aggettivo estratto da una forma *smorbare*

Con *s* sottrattiva = molto rigoglioso - guarito (secondo Facchetti ed altri)

Con *s* intensiva = con l'aspetto di ammalato - dal volto sciupato e triste per malattia (secondo un uso assai frequente oggi)

ŝmòrfa (s.f.) - lat. med. *morphea* (malattia che sfigura la bocca) con *s* sottrattiva = smorfia - contrazione del viso

(s.f.) - da *Morfeo*, dio del sonno = il libro dei sogni

ŝmors (agg.) - v. *smursà* = spento

ŝmòrsa (sf.) = v. *mòrsa*

ŝmort (agg.) - lat. *mortuus* con *s* durativa = smorto - sbiadito - pallido

smort 'mè 'na pata laàda = smorto, pallido come un pannolino lavato

ŝmucà (v.) - da *moc* con *s* intensiva = togliere la punta (equivale praticamente a *smucià*)

ŝmucià (v.) - da *mucià* con *s* intensiva = accorciare tagliando (un filo - un ramo - un bastone ecc...)

ŝmucià i caèi = accorciare i capelli

me ŝmuciàga i únge = bisogna tagliargli le unghie (renderlo inoffensivo)

ŝmúcia 'n po' chèla lèngua lé = taglia un po' quella lingua (parla un po' meno)

ŝmulà (v.) - da *mòl* con *s* intensiva durativa = rendere molle - allentare la stretta - raddolcire

'l tep al s'è ŝmulàt = il tempo, da rigido, si è raddolcito

ŝmulà la sènta = allentare la cintura

ŝmunt (agg.) - dall'ital. *smunto* = scolorito

ŝmuntà (v.) - da *muntà* con *s* sottrattiva = smontare (ad es. da cavallo) - smontare un meccanismo - lasciare il posto di lavoro di guardia ecc... al termine del turno - scaricare (un orologio) - riportare alla realtà chi si è montato la testa e quindi: fare perdere l'eccessivo entusiasmo

da *ŝmunt* = v. *ŝmuntì* di cui è sinonimo = scolorire

ŝmuntì (v.) - da *ŝmunt* = scolorire (si dice soprattutto dei tessuti o della carta colorata)

ŝmurbià (v.) - da *ŝmòrbe* nel significato di rigoglioso probabilmente incrementato con *smòrfa* = folleggiare - fare allegre pazzie - scherzare

ŝmurfià (v.) - v. *ŝmòrfa* nel significato di costringere a fare una smorfia (di disappunto) o, ma sembra meno probabile, di trattare facendo smorfie (di sufficienza) = mortificare) = mortificare - umiliare

'l è restàt ŝmurfiàt = è rimasto mortificato (ma anche: con un palmo di naso)

šmurfiùs (agg.) - v. *šmòrfia* = smorfioso

Usato soprattutto al femminile, *šmurfiùša* = suscettibile - boriosa - scontrosa - ma anche, benevolmente: piena di moine

šmursà (v.) - lat. volg. *admortiare* = smorzare - spegnere

šmursà 'l ciàr = spegnere la lampada

me šmursà 'l ros = bisogna smorzare il rosso

šmurti (v.) - v. *šmort* = smortire - rendere smorto o pallido

šmurušà (v.) - da *murùs* con *s* durativa intensiva = amoreggiare - passare da un amoreggiamento all'altro

šmurušamét (s.m.) - v. *šmurušà* = amoreggiamento

šmustasà (v.) - da *mustàs* con *s* intensiva = rinfacciare - fare perdere la faccia - svergognare
šmustasàs = sbattere con la faccia contro qualcosa

šmustasàda (s.f.) - v. *šmustasà* = colpo dato in faccia - colpo ricevuto battendo con la faccia contro qualcosa - azione di svergognare

šnigrà (v.) - da *nìgher* con *s* durativa = annerire

šnisà (v.) - lat. *iniriare* con *s* sottrattiva = cominciare a usare ciò che è nuovo - aprire un recipiente intatto per usarne il contenuto

šnisà 'l vestit = indossare l'abito nuovo

šnisà la butília = sturare la bottiglia e versare un po' del contenuto

šniulàs (v.) - da *nìol* (*nìgol*) con *s* durativa = annuolarsi

sò (agg. possessivo) - lat. *suus* = suo

Nella sintassi del dialetto *sò* viene spesso ad avere piuttosto il significato di *proprio*:

'l è sò de lü - *'l è sò de te ecc...* = è suo di lui - è suo di te (è proprio di lui - è proprio di te, cioè vi appartiene, vi spetta) - Questa forma, come le analoghe *'l è me de me ecc...* (è mio di me ecc...) si riportano al tipo latino *est meum magistri, est tuum patris* = è compito di me maestro, di te padre

i sò = i suoi (familiari - soci - compagni ecc.)

'l sta sò 'l sò = abita in una casa di sua proprietà

sta sò la sò = stare sulla propria (essere riservato - non confidarsi)

'l ga n'à del sò = è ricco del suo (è ricco per i propri beni, ha dei beni suoi)

šo (avv.) - lat. class. *deorsum*, tardo *diusum* = giù

'l è šo = è giù - è sciupato, stanco, non in buona salute

sò (avv. e prep.) - lat. class. *sursum* tardo *susum* = su

sò 'l tàol = sul tavolo

sò sò 'l tàol = sul tavolo (su sul tavolo)

soàve (agg.) - lat. *suavis* = soave

Usato nella frase:

ta ma la cüntet sò soàve = me la racconti soave (ma mi stai imbrogliando)

sòbrec (agg.) - lat. *sobrius* = sobrio - di poche parole - di aspetto severo

sòc (s.m.) - lat. *soccus* = ceppo o piede di un tronco - pezzi di legno segati e spaccati pronti per il fuoco

'l sòc de Nedàl = il ceppo di Natale (si bruciava nel camino nel giorno di Natale, per antichissima tradizione)

sòc' (agg.) - lat. *exsuctus* = asciutto - senza condimento - di poche parole

pa sòc' = pane solo, senza companatico

'l me òm 'l è 'n gran sòc' = mio marito è di pochissime parole

sòca (s.f.) - lat. volg. *subca* (specie di camicia) = gonna
i sòche = le sottane (intese come vesti femminili)

sòcol (s.m.) - lat. *soccul* = zoccolo del muro

socór (v.) - lat. *succurrere* = soccorrere

sòdo (avv. e agg.) - lat. *so(lid)us* = sodo
'l laúra sòdo = lavora sodo

sòf (**ciöf**) (s.m.) - long. *zupfa* ma è derivazione incerta = ciuffo

La forma *söf* è più bergamasca che trevigliese

sòfec (s.m.) - v. *sufegà* = afa - aria pesante - caldo umido

ta sé 'n sòfec = sei un tormento - sei asfissiante

sògn (s.m.) - lat. *somnium* = sogno

sòi (s.m.) - lat. *solium* (tinozza per bagno) = tinozza o mastello per il bucato

sòl (s.m.) - lat. *solum* = suolo - pavimento

sòla (s.f.) - lat. *sola* (neutro pl. di *solum*) = *suola*
sulèta = suoletta - soletta di cemento (nelle costruzioni in cemento armato) - foglia di sughero o di altra materia che si dispone nella scarpa perchè è troppo larga o per eliminare il contatto del piede col cuoio della suola

sòlc' (s.m. plur.) - lat. *solidus* (moneta aurea di Costantino) = soldi - denaro

Il "soldo", ventesima parte della lira è *palànca*

fa sò i sòlc' = accumulare denaro - diventare ricco

la par chèla d'i cinc sòlc' = sembra quella dei cinque soldi (una donna che si dà per poco denaro)

sòlio (agg.) - etimologia ignota - dal veneto *sòlio* = puro, non commisto, senza ornamenti

soppedàna (s.f.) - lat. *soppedaneum* (sgabello per i piedi) = scendiletto - tappetino da porre accanto al letto

sor (agg.) - forse da *surà* nel significato di *esalare* quindi *divenire leggero* = soffice

sort (s.f.) - lat. *sors, sortis* = sorte - sorta

tirà a sort = sorteggiare

per buna sort = per buona sorte - per fortuna

ga n'è de tüte i sort = ve n'è di ogni sorta

sort (agg.) - lat. *surdus* = sordo

sort 'mè 'na campàna = sordo come una campana (evidentemente si è perduto il seguito: come una campana fessa)

sort 'mè 'na tàpa = sordo come un pezzo di legno (v. *tàpa* per il significato esatto)

'l è sort de chèl'urègia = è sordo da quell'orecchio (di questo argomento non vuole intendere nulla)

'l sort de Puntiröl al ga sènt dúma quànda 'l vòl = il sordo di Pontirolo ode solo quando vuole

sot (prep.) - lat. *subtus* = sotto

Il vocabolo è raramente usato, in confronto a *súta*, ma interviene nella formazione di numerose parole

sotpànsa (s.m.) - da *sot* e *pànsa* = sottopancia

sotpè (locuz. avverbiale) - da *sot pe* (sottopiede) = facilmente - senza sforzo - per logica conseguenza
fa chèsto, 'l rèst al ve de sotpè = fa questo, il resto viene da sè

spac (s.m.) - v. *spacà* = spacco

spacà (v.) - long. *spahhan* = spaccare - rompere
spacà la lègna = spaccare la legna con l'ascia

spacadüra (s.f.) - v. *spacà* = spaccatura

spacalègna (s.m.) - da *spacà* e *lègna* = spaccalegna (nome domestico per accetta o roncola)

spacàt (agg.) - v. *spacà*, nel significato di *spaccato in due parti uguali* = identico

'l è spacàt sò pàder = è suo padre "spaccato" (se suo padre fosse tagliato in due metà, sarebbe una di esse)

'l è precís spacàt = è identico

Lo stesso concetto si può rendere con:

i è 'n pum spacàt an du = sono una mela divisa a metà (le due metà della stessa mela)

spacià (v.) - fr. *despacher* = spacciare

'l sa spacìa per dutùr = si spaccia per medico

'l è spaciat = è spacciato

spàcio (s.m.) - v. *spacià* = spaccio

spaciüc (s.m.) - da *paciüc* con *s* durativa = pasticcio o sgorbio - cosa malamente impiestrata
Più frequente l'accrescitivo: *spaciügòt*

spaciügà (v.) - v. *spaciüc* = sporcare confusamente - fare un pasticcio di cose molli

v. anche: *paciügà*

spaciügàda (s.f.) - v. *spaciüc* cui equivale e *paciügàda*

spacù (s.m.) - v. *spacà* = spaccone

spacunàda (s.f.) - v. *spacù* = azione da spaccone - spaccinata

spàda (s.f.) - lat. *spatha* = spada - giaggiolo

spadelà (v.) - da *padèla* con *s* durativa = spadellare - maneggiare padelle per cucinare

spadelàda (s.f.) - v. *spadelà* = quantità contenuta in un'ampia padella

'na spadelàda de fritüra = una padella colma di fritto

spaènt (s.m.) - v. *spaentà* = spavento - grande quantità

'n spaènt de set = un mare di gente

s' ta 'l vèdet 'l è 'n spaènt = è così malconco, o così brutto, che a vederlo è uno spavento

tö sö 'n spaènt = prendere su uno spavento (provare uno spavento)

spaentà (v.) - lat. *expaventare* = spaventare

spaentà vià 'l laurà = spaventare via il lavoro (sbrigarlo in men che non si dica)

'l sa spaènta de töt = ha paura di tutto

spaèntapàsere (s.m.) - da *spaentà* e *pàsera* = spaventapasseri

spaghèt (s.m.) - v. *spac* (spago) = spaghetti - paura (in questo significato è da un'antica forma di gergo)

plurale = *spaghèc' (spaghèti)* = spaghetti (pasta - voce abbastanza recente; tradizionale: *fideli*)

spagnöl (agg.) - ital. *spagnolo* = spagnolo

spagnù (agg.) - accrescitivo contratto di *spagnöl* (*spagnulù - spagnù*) = fagiolo di Spagna

spagnù bianc e nígher = fagioli di Spagna bianchi (tipici) e neri (varietà bluastro picchiettata a fiori rossi)

spagnulèta (s.f.) - da *spagnöl* = spagnoletta (cilindro di cartone su cui è arrotolato del filato) - nocciolina americana o arachide

spàla (s.f.) - lat. *spatula* = spalla

parsöt de spàla = prosciutto di spalla

ròst de spàla = arrosto di spalla (voce di macelleria)

gh'ó i spàle làrghe = ho le spalle larghe (posso sopportare le accuse e i rimproveri immeritati - è facile incolparmi o scaricare su di me compiti e responsabilità)

mèt i gambe 'n spàla = mettere le gambe in spalla - (andare - incamminarsi)

'n spàla = in spalla (appeso alla spalla: una falce - a cavalcioni delle spalle: un bambino)

spalà (v.) - da *pàla* con *s* durativa = spalare

spalancà (v.) - dal dialettale *palànca* (soldo) con *s* intensiva durativa = spendere con larghezza - avere a disposizione denaro da spendere - guadagnare bene
lülà 'l spalànca mià mal = quello là se la cava bene a danari

spalancà (v.) - lat. *palanca* (trave) con *s* sottrattiva, nel significato di *togliere le travi di chiusura* = spalancare

spalànca la buca = apri bene la bocca

spalànca fò che gh'è sòfec = apri le finestre (o la porta) che c'è aria pesante

spalàt (agg.) - v. *spàla* = dalle spalle larghe - dalle spalle robuste

spalèta (s.f.) - diminutivo di *spàla* = spalletta (muretto protettivo di un ponte, di una strada)

spaletà (v.) - da *palèta* con *s* durativa = spalettare - raccogliere con la paletta

spampanà (v.) - ital. *spampanare* = spampanare - spargere

spampanàt = traslato: strambo - "svitato" in testa

spàna (s.f.) - long. *spanna* = spanna

isè a spàne = pressappoco, all'incirca

fa i laür a spàne = fare le cose senza precisione

na a spàne = andare a tentoni

'l è olt 'na spàna = è alto una spanna

'na spàna de gambe e 'l cül 'l è lé = una spanna di gambe e c'è già il sedere

spanà (v.) - lat. *panus* (filo - bobina) con *s* sottrattiva = spanare (una vite)

da *pàna* = spannare - levare la panna

spans (agg.) - lat. *expansus* come forma non contratta analoga a *spas* = spanso - espanso

spansà (v.) - da *pànsa* con *s* intensiva = spanciare
s'ó spansàt de 'l grignà = mi sono spanciato per il gran ridere

spansàda (s.f.) - v. *spansà* = spanciata (grande mangiata) - spanciata di risate
m'ém fac' de chi spansàde = abbiamo fatto certe scor-pacciate

spant (v.) - lat. *expandere* = spandere - orinare
spènt e spànt = spendere e spandere - spendere con gran larghezza
chèl sidèl ché 'l spant = questo secchio perde
spant la us = spargere la voce
spant i pagn = stendere i panni

spantegà (v.) - forma iterativa di *spant* = sparpagliare
a scàmbe de fal na 'n de butília 'l l'à spantegàt fò = invece di farlo entrare nella bottiglia l'ha versato fuori

spantégaparér (s.m.) - da *spantegà* e *parér* = saputello - saccente (spargi - pareri)

spar (s.m.) - v. *sparà* = sparo

sparà (v.) - ital. *sparare* = sparare
'l spara = le racconta grosse - esibisce un gran lusso
'l m'à sparàt an prése = mi ha sparato un prezzo (eccessivo - calcolato con un buon margine di guadagno - detto come tentativo o per iniziare una contrattazione)
'l è nac' vià sparàt = è partito sparato (veloce come un proiettile)

sparegià (v.) - da *paregià* con *s* sottrattiva = sparecchiare - anche: rendere dispari

spàres (s.m.) - lat. *asparagus* = asparago

spareféra (s.f.) - v. *spàres* = asparagiàia (terreno preparato con letto apposito per la coltivazione degli asparagi)

spareôsôta (s.f.) - v. *spàres* di cui è accrescitivo femminile = pezzo di ragazza florida

sparì (v.) - lat. *parere* con *s* sottrattiva = sparire

sparmì (v.) - long. *sparon* (risparmiare) attraverso il lat. med. *sparniare* = risparmiare

sparpalà (v.) - da *pàia* con raddoppiamento iniziale (cfr. *baglio(re)* - *barbaglio*) ed *s* durativa = sparpagliare
'l è sparpaiàt = è sparpagliato, non connette, manca di logica

sparpaöle (s.f. plur.) - etimologia incerta, probabilmente da *sparpaià* incrementato con *barbài* (barbaglio di luce) = occhi spalancati

spars (agg.) - lat. *parsum* = sparso

sparte (s.f.) - lat. *pars, partis* = parte
Usato solo nell'espressione:
a sparte = separatamente

sparti (v.) - lat. *partire* (dividere) con *s* durativa = spartire
spartís = fare una separazione fra coniugi (*'l è spartít de la muér* = è separato da sua moglie) - sciogliere una società o una collaborazione
'l ó spartít con lü = l'ho spartito con lui (abbiamo fatto un po' ciascuno)

spartisiù (s.f.) - lat. *partitio* con *s* durativa = spartizione

spas (s.m.) - v. *spasàs* = spasso - divertimento
'l è 'n spas a sèntel = ascoltarlo (raccontare) è uno spasso

spas (s.m.) - da *spas* (spasso) connesso con *spasegià* = passeggiare
Usato nell'espressione:
na a spas = andare a passeggiare

spas (agg.) - lat. *expansus* = spaso (voce raramente usata)

spas (s.m.) - lat. *expansus* forse connesso a *spatium* = fienile
e üna l'è sö 'l spas = e una è sul fienile (e una cosa è fatta)

spasà (v.) - secondo alcuni dal lat. *spatiari* (fare spazio) - secondo noi da *'mpasà* (impacciare) con *s* sottrattiva in sostituzione di *an* nel significato di togliere ciò che impaccia = spazzare via - spazzare (scopare) - pulire
spasà la ca = scopare i pavimenti della casa

spasacamì (s.m.) - da *spasà* e *camì* = spazzacamino

spasadüra (s.f.) - v. *spasà* = spazzatura

spasapulér (s.m.) - da *spàsa* e *pulér* = spazzapollai - ladro di galline

spasàs (v.) - lat. *exspassare* = spassarsi - divertirsi

spàse (s.m.) - lat. *spatium* = spazio - spazio tipografico

spasegià (pasegià) (v.) - forma iterativa di *pasà* connessa con *spas* (passeggiare) = passeggiare
La seconda forma è d'influenza italiana

spasegiàda (pasegiàda) (s.f.) - v. *spasegià* = passeggiata
La seconda forma è d'influenza italiana

spàssem (s.m.) - lat. *spasimus* = spassimo

spasèta (s.f.) - v. *spasetà* = spazzola

spasetà (v.) - iterativo di *spasà* = spazzolare

spasì (s.m.) - v. *spasà* = spazzino

spasiadüra (s.f.) - v. *spasià* = spaziatura (termine dei tipografi)

spasiàs (v.) - da *spas* (divertimento) e forse anche da *spatium* = spassarsi (nel significato di togliersi dal lavoro, darsi spazio per il riposo)

spàsìmà (v.) - v. *spàssem* = spassimare

spàsula (s.f.) - da *spasà* = spazzola per cavalli e bovini

spatarà (v.) - da *pàta* (pezzo di panno) influenzato da verbi come *speterlà* e simili con *s* durativa intensiva = mandare in pezzi - sfasciare - spiacciare

spàtula (s.f.) - lat. *spatula* = spatola - scherzoso: maui

spatüsà (v.) - forma intensiva di *patiüsà* = lavorare male - pasticciare

spèc' (s.m.) - lat. *speculum* = specchio
'l sa èt det an de 'n spèc' = si vede in uno specchio (si compiace di sè)

sa la ède 'n de 'n spèc' cumè la va a fìni = me la vedo in uno specchio come va a finire (prevedo chiaramente, o sento senza alcun dubbio, come finirà)

specià (v.) - da *spèc'* = specchiare

dal lat. *expectare* = v. *spetà*

'l sa spècia töt an de 'l sò scèt = si specchia tutto in suo figlio (si specchia nel figlio - se ne compiace)

speciàl (agg.) - lat. *specialis* = speciale - di qualità particolarmente scelta - molto efficace

'l è 'na medešina speciàl = è una medicina efficacissima

spécie (s.f.) - lat. *species* = specie

'l è 'na spècie de laür fac' isé = è pressappoco una cosa fatta così

'l è 'na spècie de besòt = assomiglia a una pecora - ha qualcosa della pecora

segúnt la spècie = secondo la qualità

ma fa spècie = mi meraviglia, mi sorprende

specificà (v.) - lat. *specificare* = specificare

speculà (v.) - lat. *speculari* = speculare (fare una speculazione economica) - approfittare

spedi (v.) - lat. *expedire* = spedire

'l ó spedít = l'ho mandato via

spedisù (s.f.) - lat. *expeditio* = spedizione

spegasà (s.m.) - v. *spegasà* = scarabocchio - macchia d'inchiostro trascinata sulla carta da un pennino difettoso

spegasà (v.) - da *spiegasà* (spiegazzare) inteso nel significato di sciupare, pasticciare e quindi passato al traslato = scarabocchiare - macchiare

spégéra (s.f.) - v. *spèc'* = specchiera

speglià (**specià**) - da *spèc'* = specchiare

spelà (v.) - da *pèl* con *s* sottrattiva = spellare -

da *pil* con *s* sottrattiva = pelare

trasl.: passare rasente

'l à spelàt co' la röda = gli è passato ad un pelo con la ruota

spelücà (v.) - da *pelöc* con *s* sottrattiva = togliere i peluzzi - piluccare - traslato: fare danari un po' da una parte e un po' da un'altra

spenà (v.) - da *pèna* con *s* estrattiva = spennare - spogliare qualcuno dei danari (al gioco)

spenelà (v.) - da *penèl* con *s* durativa = pennellare - passare più volte col pennello

gh'ó spenelàt sò la tintüira = gli ho spennellato sopra la tintura di iodio

spènt (v.) - lat. *expendere* = spendere

'l spènt del sò = spende danari suoi

spènt ana paròla = spendere una parola (per una raccomandazione ecc...)

spènt la paròla = impegnare la parola
cuša gh'è de spènt? = quant'è la spesa?

spéra (s.f.) - lat. *spaera* = raggio di sole

spèrà (**desperà**) - da *per* con *s* estrattiva = spaiare - sparigliare

da *spéra* = guardare attraverso la luce del sole

spèrà (v.) - lat. *sperare* = sperare

spèrà custa nigót = sperare non costa niente

spere de ègn stasíra = spero di venire stasera (suppongo, immagino)

spèrànsa (s.f.) - lat. tardo *sperantia* = speranza

la spèrànsa la mör mai = la speranza non muore mai

spèrànsa dóra = speranza mia dolce

spèrt (agg.) - lat. *expertus* = esperto

spertegà (v.) - da *pèrtega* (*pèrtiga*) con *s* intensiva = abbacchiare

spertegà i nus = abbacchiare le noci

spertüshà (v.) - da *pertüs* con *s* intensiva = bucare - forare - uscire spingendo da un buco

'l è spertüshàt fò = è sbucato fuori

spèrù (**spru**) (s.m.) - lat. med. *speronus* = sperone

la gh'à i spèrù = ha gli speroni (come il gallo quand'è cresciuto: è vecchia)

spès (agg.) - lat. *spissus* = spesso - denso

'l è spès du ghèi = ha due centimetri di spessore

la e spèsa = diventa densa (diventa difficile - dura da troppo tempo)

(avv.) = nella forma *de spès* = spesso

'l ve ché de spès = viene qui spesso

La forma *'l ve spès* (viene spesso) significa "diventa denso"; nel significato di "viene di frequente" è italianizzante

spèša (s.f.) - lat. *expensa* = spesa - la spesa quotidiana per il vitto

spèšà (v.) - da *spèša* = pagare ad altri le spese - spesare

spesàc' (**spesàti**) - da *spezzare* = moneta spicciola - spezzatini (termine di macelleria)

spesi (v.) - da *spès* = ispessire - farsi denso

spésie (s.f. plur.) - lat. med. *species* (droghe) = spezie - miscuglio di cannella, noce moscata ed altre spezie che si compra dai droghieri

spet (s.m.) - franco *speut* = spiedo

fà na al spet = cuocere allo spiedo

'l è 'n spet = è uno spiedo - è una croce

spetà (v.) - lat. *expectare* = aspettare

spèta (pèta) = aspetta! - un momento!

spèta me! (pèta me!) = aspetta che ti prendo!

i ma spèta me = (ironico) = hanno proprio bisogno di me

mèi spètà che fà spètà = è meglio aspettare che fare aspettare

spètà chi no e = aspettare chi non viene - attendere inutilmente

spetà (v.) - lat. *spectare* = spettare
ga spèta a lü = tocca a lui, è compito suo
'l ga spèta = gli spetta - gli è dovuto

spetàcol (s.m.) - lat. *spectaculum* = spettacolo - divertimento - spasso - cosa meravigliosa o da vedere
'l è 'n spetàcol quàta set è riàt = è una meraviglia la quantità di gente che è arrivata

spetadür (s.m.) - lat. *spectator* = spettatore

spetànsa (s.f.) - lat. *spectantia* (le cose che spettano) = spettanza

speterlà (v.) - forma rinforzata di *spatarà* incrementata con *spetasà* = spiacciare - spappolare

speterlàda (**spatarlàda**) (s.f.) - v. *speterlà* = spappolata - spiacciata

spetesà (v.) - iterativo di *petà* incrementato con *petàs* = spiacciare - spappolare

spetesàda (**spetasàda**) - da *spetesà* = spappolata - spiacciata

spi (s.m.) - lat. *spinus* = spina - spino
spi rübì = robinia (spino della robinia)
'l è pièna de spi = è piena di spine
mèt an spi 'n de 'l co = mettere una spina in capo (una pulce nell'orecchio)

spia (s.f.) - got. *spaiha* = spia

spia (v.) - v. *spìa* = spiare - riferire come una spia

spiaða (s.f.) - v. *spìa* = spiata - soffiata

spiaðia (s.f.) - ital. *spiaggia* = spiaggia

spianà (v.) - lat. *explanare* = spianare - appianare
spianà la strada = eliminare le difficoltà - facilitare l'azione

spianà 'n bosc = abbattere gli alberi di un bosco

spianàda (s.f.) - v. *spianà* = spianata - radura

spiantà (v.) - da *piànta* con *s* sottrattiva = spiantare (levare le piante - levare gli impianti) - mandare in rovina economica

spiantà l'asìenda = smantellare l'azienda - toglierne gli impianti

'l à spiantàt sò pàder = ha ridotto suo padre in povertà

spiantàt (agg.) - v. *spiantà* = spiantato (senza danari, nè posizione)

spias (s.m.) - ital. *spiazzo* = spiazzo

spias (**dispiàs**) (v.) - da *piàs* con *s* sottrattiva = dispiacere - spiacere

spiatà (v.) - da *piàt* con *s* intensiva = rendere piatto
'l à spiatàt cúntra 'l mür = l'ha schiaffato, incollato, messo piatto contro il muro

spiatunàda (s.f.) - ital. *piattonata* = colpo dato di piatto (anzichè di taglio) - colpo che schiaccia, che rende piatto

spicà (v.) - da *picca* inteso come *punta*, *apice* nel significato di *staccarsi dall'apice* = spiccare (un salto, il volo) - spiccare alla vista - risaltare

spiegà (v.) - lat. *explicare* = spiegare

spiferà (v.) - da *pifer* con *s* durativa = spifferare - spiatellare

spiga (s.f.) - lat. *spica* = spiga
spiga o spìgol o fèša d'ài = spicchio di aglio

spighèta (s.f.) - da *spiga* = nastrino o passamaneria di seta o cotone intrecciato a spiga (spighetta)

spiglà (**spigulà**) (v.) - da *spicula* (piccola spiga) = spigolare - raccogliere un po' qui un po' la (danaro - oggetti - notizie ecc...)

spiglés (s.m.) - lat. *spicilegium* (spigolatura - letteralmente: raccolta di spighe) = manipolo di spigolatura

spìgol (s.m.) - lat. *spiculum* = spigolo - spicchio

spignatà (v.) - v. *pignàta* con *s* durativa = spignattare - maneggiare pignatte per cucinare

spigulà (v.) - v. *spiglà*

spil (s.m.) - forma maschile di *spìla* = spillo
Poco usato e in genere sostituito da *gugi*
Accrescitivo: *spilù* = spillone (per cappelli)

spila (s.f.) - lat. *spinula* = spilla - spillo
spila de sicürèsa = spilla da balia o di sicurezza

spilà (v.) - da *spìla* anche per il valore onomat. del vocabolo (cfr. *zampillo*) = spillare da una botte - carpire con astuzia (spillare danari)
da *spìla* o *spìl* senza incrementi = assicurare con spilli

spilet (s.m.) - da *spìl* = contrattempo - piccola secatura

spina (s.f.) - lat. *spina* = spina - spina della botte (cannella o lo zipolo che ne tura il foro) - codolo del coltello
tègn d'òc 'l a spina e lasà na 'l cucù = badare alla cannella e lasciare uscire il tappo (badare alle piccolezze mentre sfuggono le cose grosse)

spinà (v.) - da *spìna* con *s* estrattiva = togliere le spine - togliere le lisce al pesce - trarre il vino dalla spina
da *spìna* semplicemente = pungere con una spina - rivestire di spine

s'ó spinàt i ma 'n d'i röße = mi sono punto con le spine le mani (o riempito le mani di spine) fra le rose
fèr spinàt - fil spinàt = filo spinato

spinaràc' (s.m.) - da *spinà* e *rac'* = pungitopo

spinàs (s.m.) - dall'ital. *spinacio* (che deriva dal persiano *aspanakh*) = spinacio - assicella curva e fitta di punte sporgenti con cui si scardassa la lana - strumento, basato sul principio del cardo, per staccare dalla fibra del lino le parti legnose

spingàrda (s.f.) - dall'ital. *spingarda* = fucile pesante di grosso calibro - spingarda

spior (v.) - lat. volg. *prurere* (prudere) probabilmente attraverso le forme successive *prör - plör - piör* = prudere - dare prurito
ma spior i ünge = mi prudono le unghie - ho voglia di menare le mani

ma fa gràtem che ma spiör = mi fa gratta che mi prude (non mi fa nè caldo nè freddo - non me ne importa)

spìret (s.m.) - lat. *spiritus* = spirito - alcool - coraggio - spirito dei trapassati (spettro o fantasma) - energia morale

'l è 'l spìret de cuntradiisù = è lo spirito di contraddizione (contraddice sempre, per carattere)

gh'è i spìrec' = ci sono gli spiriti, i fantasmi

'l gh'à 'n spìret de leù = ha un coraggio da leone

spiritàt (agg.) - da *spìret* (spettro) = spiritato - esaltato - stravolto

spiritùs (agg.) - v. *spìret* = pieno di spirito - coraggioso - spiritoso - alcoolico

spisiér (s.m.) - v. *spésie* = farmacista

spisigà (v.) - da un originario *pizzo* inteso come punta, anche delle dita, attraverso un *pizzare* di cui il vocabolo è iterativo = pizzicare

'l à spisigàt vergót perchè 'l gh'era mià fam = ha pizzicato (piluccato) qualche cosa perchè non aveva appetito

spisighi (s.m.) - v. *spisigà* = pizzichino - quantità che si può prendere con la punta di due dita - spizzichino (gioco di carte)

spisigù (**spisigòt**) (s.m.) - v. *spisigà* = pizzicotto

spitucà (v.) - v. *pitòc* = fare il pitocco - chiedere l'elemosina

spiù (s.m.) - accrescitivo di *spìa* = spia - spione

spiunsi (s.m.) - da *spiu* = spioncino - zitolo (uccello)

spiürimét (s.m.) - da *spiör* = prurito

spiürisna (**spiürisen**) (s.f.) - da *spiör* = prurito - prurigine

splendùr (s.m.) - lat. *splendor* = splendore - bellezza
'l è 'n splendùr = è uno splendore (di luci) - è uno splendore (una bellezza - una meraviglia)

splènt (v.) - lat. *splendere* = splendere

spöla (**spöla** - **sböla**) - got. *spöla* = spola

sporc (agg.) - lat. *sporcus* = sporco - sudicio

(s.m.) = sporcizia - sudiciume

diminutivo: *spurchi* = piccolo pezzetto di sudiciume - minuzzolo che sporca (ad es. un pezzetto di erba su una lente)

spors (**spursi**) (v.) - lat. *exporrigere* = sporgere

Usato soprattutto nel riflessivo *spóršes* = sporgersi

spórta (s.f.) - lat. *sporta* = sporta

spurtina = sportina

spòtec (agg.) - ital. *dispotico* = dispotico - anche: testardo

sprànga (s.f.) - alto ted. *spanga* incrementato con il got. *sparra* (sbarra) = spranga - spranga di ferro, che si pone trasversalmente ad una porta, fissata ad un incastro per ogni battente - braccio di ferro fissato da un

capo al muro e dall'altro ad un anello di un battente della porta per impedirne l'apertura

sprangà (v.) - v. *sprànga* = sprangare - chiudere con una o più spranghe

sprangà òs e finèstre = chiudere con spranghe usci e finestre, chiuderli ermeticamente

sprecà (v.) - lat. volg. *dispergicare* = sprecare

sprecagnà (v.) - metatesi di *spregnacà*, forma iterativa di *spregnà* (spregnare - emettere ciò di cui si è pregni), tutte voci bergamasche = premere per defecare - ponzare

spredegnér (s.m.) - etimologia ignota = orsa maggiore

spreidinà (v.) - da *predina* (piccola pietra) con *s* sottrattiva = ripulire un terreno (campo o prato) dai sassi

sprefundà (**sprufundà**) (v.) - da *prufùnt* con *s* durativa = sprofondare

sprèla (s.f.) - da un diminutivo *asperella* del lat. *aspera* (aspra - ruvida), indica varie erbe che hanno in comune l'essere ruvide al tatto = asperella - equiseto ecc...

traslato = caratteraccio litigioso - persona dalla parola acida

spresjà (v.) - lat. volg. *expretiare* (diminuire di prezzo) = disprezzare - deprezzare

spruìsta (s.f.) - dall'ital. *sprovvista* = sprovvista

Usato solo nell'espressione:

a la spruìsta = alla sprovvista

sprulòc (s.m.) - lat. *proloquium* con *s* intensiva = sproloquio

sprupòset (s.m.) - da *prupòset* con *s* sottrattiva = sproposito - errore

'n sprupòset de ròba = uno sproposito di roba, una quantità spropositata

sprupušitàt (agg.) - v. *sprupòset* = spropositato - esorbitante - pieno di errori

spuciàc (s.m.) - v. *spaciüc*

spuciagà (v.) = v. *spaciügà*

spüda (s.f.) - lat. *sputum* portato al femminile = saliva
trac' ansèma co' la spüda = incollato e tenuto insieme con la saliva (fatto in grande economia)

maià pa e spüda = mangiare pane e saliva, pane asciutto

spüda (v.) - lat. *sputare* = sputare

spüda sanc = sputare sangue (faticare o tribolare molto)

ga spüde 'n de 'n òc' = gli sputo in un occhio (lo disprezzo - non lo calcolo niente)

ta ga spüdet adòs? = ci sputi sopra? (non è abbastanza buono o bello per te?)

spüda 'na paròla = sputare una parola (dire almeno qualche cosa) (fare un'affermazione)

spüda sentènse = sputare sentenze - fare cadere dall'alto il proprio parere - sentenziare ad ogni piè sospinto

spüdac' (s.m.) - it. *sputacchio* = sputo

spudestà (v.) - dal lat. *potestas* con *s* sottrattiva = spodestare

spüèl (s.m.) - lat. *spuere* (sputare) nel significato di "schizzo di saliva" - chiasso = discussione chiasiosa
'l à metít sò 'n spüèl = ha fatto una discussione (ha dato una importanza eccessiva alla cosa - anche: se l'è presa sul serio)

spüгна (s.f.) = v. *spúnša*

spülešà (v.) - da *pülès* con *s* sottrattiva = spulciare - spulezzare

spulèta (s.f.) - diminutivo di *spola* = spoletta - spoletta della macchina da cucire -
talora anche: spagnoletta (cucirino)

spulmunàs (v.) - da *pulmù* con *s* sottrattiva = spolmonarsi

spulverà (v.) - da *pülver* con *s* sottrattiva = spolverare (togliere la polvere)

da *pülver* con *s* durativa = spolverare (cospargere di polvere)

spulverà de sücher = cospargere di zucchero in polvere
è egnít sò 'na spulveradìna = è piovuto tanto da togliere la polvere (una spolveratina di pioggia)

spulverèt (agg.) - v. *spulverà* = polveroso

spulveri (s.m.) - v. *spulverà* = recipiente simile a una pepaiola con tappo bucherellato contenente sabbia finissima da spargere su uno scritto per asciugare l'inchiostro - spolverino (indumento)

spuncià (v.) - lat. *punctiari* con *s* intensiva durativa = spingere

spunciunà (v.) - da *spuncià* e *punciù* (cantuccio - angolo) = spingere in un angolo - rincantucciare - costringere a forza in un angolo o contro qualche cosa
'l à spunciunàt cuntra 'l mür = l'ha costretto contro il muro

spùnda (s.f.) - lat. *sponda* = sponda
fas a spunda = farsi un appoggio di qualcuno - tenere qualcuno come sostegno (es. *la sa fa spùnda de te* = si appoggia a te - si sente appoggiata da te)

spuns (v.) - lat. *pungere* con *s* durativa = pungere
ma spuns ché = sento un bruciore qui - mi punge qui

spünša (s.f.) - lat. *spongia* = spugna

spunšida (s.f.) - v. *spuns* = puntura

spunšignöla (s.f.) - v. *spünša* = spugnola (fungo)

spuntà (v.) - da *pùnta* con *s* sottrattiva = spuntare (togliere la punta)

da *pùnta* con *s* estrattiva = spuntare - fare capolino - sorgere

de 'nduè 'l spùnta? = da dove sbuca? donde arriva?
'l sa gna de che banda 'l spunta 'l sul = non sa nemmeno da che parte spunta il sole (non sa niente di questo mondo - non s'interessa di nulla)

spuntù (s.m.) - da *spuntò* = spuntone

spupulà (v.) - da *pòpol* con *s* sottrattiva = spopolare

spurcà (v.) - lat. *spurare* = sporcare
'l sa spurca mià i ma = non si sporca le mani - non si degna

spurchès (spurchèsol) (s.m.) - v. *sporc* = bruscolo - minuzzolo - piccola particella di sporcizia

spurcisia (s.f.) - lat. *spurcitia* = sporcizia

spürgà (v.) - lat. *expurgare* = spurgare

spurtèl (s.m.) - v. *pórta* = sportello

spus (s.m.) - lat. *sponsus* = sposo - marito femminile: *spuša* = sposa - moglie - nuora (avv.) - variante fonetica di *pus* = dietro
Usato nell'espressione:
de spus = didietro
de spus del vestère = di dietro all'armadio
quànda la spúšu l'è fàcia töc' i la öl = quando la sposa è fatta tutti la vogliono (a cose fatte tutti si fanno avanti)

spuša (v.) - lat. *sponsare* = sposare; che si specifica in:
maridàs = maritarsi
tö muér = prendere moglie

spüsa (s.f.) - lat. volg. *putia* (plur. di *putium*) = puzza - puzzo - odore

sa sènt spüsa de bu = si sente buon odore

'l sènt de spüsa = sa di puzzo - puzza

spüsa (v.) - v. *spüsa* = puzzare - odorare
'l spüsa che 'l ternéga = puzza che mozza il respiro
ga spüsa 'l fiàt = ha l'alito cattivo - (presenta indizi poco rassicuranti - si presenta bene a parole, ma dentro è falso)

ga spüsa la salüt = gli puzza la salute (non ne ha la minima cura)

spušalise (s.m.) - lat. *sposalicus* = spozalizio (la festa in occasione delle nozze - la cerimonia delle nozze)

spüše (s.f. plur.) - v. *spuša* = nozze
na a spüše = partecipare alle nozze (in particolare: al banchetto nuziale) - traslato = fare qualcosa molto volentieri - essere molto contento di qualche cosa (es. *sa ga dé 'n líber al va a spüše* = se gli regalate un libro è beato)

vès an d'i spüše = avere un matrimonio imminente in casa

spüsi (s.m.) - v. *spüsa* = puzzola

spüšina (s.f.) - v. *spüša* = sposina - giovane sposa

spušòt (s.m.) - v. *spus* = lo sposo (all'atto della cerimonia nuziale e subito dopo)
femminile = *spušòta* = giovane sposa fiorentina

spütanà (v.) - da *pütàna* con *s* intensivo = rendere di dominio pubblico cosa riservata - esporre al ridicolo o alla vergogna

squàdra (s.f.) - v. *squadrà* = squadra - frotta
tirà a squàdra = tirare a squadra - squadrare
i è 'na squàdra! = sono una combriccola!

squadrà (v.) - lat. *exquadrare* = squadrare (rettificare a squadra) (guardare con cipiglio)

squaià (v.) - lat. volg. *quagulare* con *s* sottrattiva =
squagliare - indagare - cercare di scoprire
Usato soprattutto nelle forme riflessive:
squaiàs = squagliarsi
squaiàsela = squagliarsela
lat. (*a*)*quatia* (guazza) con *s* intensiva fino a *squatiare*
assimilato a *squaià* = sguazzare - nuotare

squartà (v.) - lat. *exquartare* = squartare - rompere in pezzi

squartù (s.m.) - v. *squartà* = pezzo d'uomo
femminile: *squartùna*

squàse (avv.) - variante fonetica di *quàse* (cfr. *a parte* =
a spàrte) = quasi

squinternà (v.) - da *quintèrne* con *s* sottrattiva = squin-
ternare
'l è pròpe squinternà = è proprio sbalestrato, senza
criterio nè logica

šragiunà (v.) - da *ragiunà* con *s* sottrattiva = sragionare

šrari (v.) - da *rar* con *s* durativa = diradare (nello
spazio o nel tempo)

sta (v.) - lat. *stare* = stare - essere - abitare
i ròbe i sta isé = la situazione è così, è questa
sta mià a me parlà = non è mio compito parlare
'l sta poc a ègn = tarda poco a venire
'l sta a Ruma = abita a Roma
'l sta de ca a Trei = abita (sta di casa) a Treviso
sta sò = stare ritto - non pesare o non appoggiarsi su
qualcuno o qualcosa - vegliare
sta be = stare bene in salute - essere agiato o benestan-
te
sta mal = essere grave o in agonia
sta dre a ergü = pregare e ripregare qualcuno per uno
scopo - sorvegliarlo
sta dre a 'na scèta = fare la corte a una ragazza
sta dre al laurà = seguire con cura il lavoro
sta (stàsen) fò = tenersi fuori - stare alla larga
a na sa bèca, a sta sa sèca = andando si becca, stando
si secca

stàbe (s.m.) - lat. *stabulum* = porcile

stàbel (agg.) - lat. *stabilis* = stabile

stabili (v.) - lat. *stabilire* = stabilire - dare la
stabilidüra (ultimo intonaco di malta fine)

stabilidüra (s.f.) - v. *stabilì* = ultimo intonaco di malta
fina

stabilimènt (s.m.) - v. *stabilì* = stabilimento - opificio

stabiòt (tabiòt) (s.m.) - v. *stàbe* = porcile - capanna o
costruzione provvisoria di assi, lamiera e simili

stachèta (stechèta) (s.f.) - v. *stèca* = chiodino - bulletta
- chiodo di garofano

stachetà (stechetà) - v. *stachèta (stechèta)* = im-
bullettare - conficcare in un pezzo di carne chiodi di
garofano (ma anche altri condimenti)

stàfa (s.f.) - long. *staffa* = staffa
forse dal ted. *staffeln* (graduare) incrementato con
l'ital. *staffa* = bicchiere da vino
L'etimologia del secondo significato suppone che la
stàfa possa essere stata, all'origine, uno di quei bic-
chieri, un tempo diffusi, che recavano incisa una tacca
indicativa della capacità. Ma è una supposizione
poichè la *stàfa* non sembra essere stata una precisa
misura di capacità. Comunque non è visibile alcuna
relazione con l'italiano *bicchiere della staffa*

stagiù (stegiù) - lat. *statio* = stagione - periodo
climatico

süche e melù sò la sò stagiù = zucche e meloni alla loro
stagione (c'è un tempo, un'età, per ogni cosa)

'l è mià bèlu la stegiù = l'andamento climatico non è
buono

brüta stagiù, bèla stagiù = periodo autunno - inverno;
periodo primavera - estate

làsel fà, l'è la sò stegiù = lascialo fare, è la sua stagione
(è il periodo in cui fiorisce la sua vita)

stagiunà (stegiunà) - v. *stagiù* = stagionare

stagn (s.m.) - lat. *stagnum* = stagno

stagn (agg.) - lat. *stare* incrementato con *stagnum* =
sodo - compatto

stagnà (stegnà) - v. *stagn* = stagnare

stàla (s.f.) - got. *stalla* = stalla

stalàs (s.m.) - v. *stàla* = stallazzo - stalla per alloggio di
cavalli annessa ad un albergo - compenso per l'alloggio
suddetto

stalér (s.m.) - v. *stàla* = stalliere

Più frequente: *berghemì*

stamègn (s.m.) - v. *stamègna* = avaro

stamègna (s.f.) - lat. *staminea* = stamigna (tessuto di
lana sottile e resistente usato per colare)

stamp (s.m.) - v. *stampà* = stampo - forma
stampì = stampino - foglio di carta traforata che si ap-
plica su una superficie, sicchè passandovi una mano di
colore, il disegno del traforo rimane sulla superficie
stessa
stampù = stampone - bozza di stampa di un impianto
(*cliché*)

stampà (v.) - franco *stampon* = stampare
ga l'è stampàt an fàcia che 'l è 'n braghér = porta
stampato in faccia che è un tipaccio
stámpesel an mét = stampatelo, ficcatelo, in mente

stampé (stampér) (s.m.) - da *sta 'n pe* = fusto che regge
una lampada da tavolo (*stampé de la lüm*)

- stampèla** (s.f.) - ital. *stampella* = stampello
- stanà** (v.) - da *tàna* con *s* estrattiva = stanare
- stànga** (s.f.) - got. *stanga* = stanga - stanga del carro o della carrozza - scherzoso: gamba
stanghèta = stanghetta - asticciola - sciascuna delle asticcioline degli occhiali (*a stanghètra*)
- stangà** (v.) - v. *stànga* = stangare - colpire con una stanga - bocciare o dare un brutto voto a scuola - obbligare a un gravoso esborso di denaro
- stangàda** (s.f.) - v. *stangà* = stangata (v. *stangà*)
- stanghèt** (s.m.) - v. *stànga* = randello
- stangùna** (s.f.) - v. *stànga* = donna molto alta e magra
- stànsa** (s.f.) - lat. med. *stantia* = stanza - camera da letto
fa i stànse = fare le pulizie nelle stanze e riordinarle
- stantà** (v.) - lat. *extentare* = stentare - tardare
stànta poc a rià = fra poco arriva - tarda poco ad arrivare
- stantirù** (agg.) - v. *stantà* = pigro - che stenta a lavorare
- stantit** (agg.) - da *stant* (participio presente di *sta* = stante - che sta) attraverso il verbo perduto *stanti* (continuare a stare quindi divenire stantio) di cui il vocabolo è participio passato (che ha continuato a stare) = stantio - raffermo
- staro** (agg.) - crediamo provenga da *sta* (stare) nel significato di "colui che sta, che non si sposta" = testardo - duro da convincere - anche: avaro
- stàsa** (s.f.) - lat. *stadium* (misura di lunghezza) = staggio - riga per disegno - assicella a sezione parallelepipedica da applicare per rinforzo o copertura
- stasiù** (stesiù) (s.f.) - lat. *statio* = stazione
- stat** (s.m.) - lat. *status* = stato - condizione
'l è mià detàt al sò stat = non è adatto alla sua condizione
'l'à fac' sò 'l sò stat = si è fatto la sua posizione
che stat de cunsàs = che modo di concinarsi
- stàtia** (s.f.) - lat. *statua* = statua
- statiira** (s.f.) - lat. *statura* = statura
- stébol** (s.m.) - lat. *stipula* = stelo di frumento che rimane nel campo dopo la mietitura
- stèc** (s.m.) - long. *stek* = stecco
'l è 'n stèc = è uno stecco - è molto magro
- stèca** (s.f.) - got. *stika* = stecca - stecca da biliardo
stèca del ventài, de l'umbrèla = stecca del ventaglio, dell'ombrello
stèca de ciculàt, de turù = tavoletta di cioccolata, di torrone
steche de baléna = stecche ricavate dai fanoni della balena, usate per busti e ventagli
stèca de garòfol = chiodo di garofano
- stecà** (v.) - v. *stèca* = steccare - stonare - colpire male la biglia con la stecca del biliardo
da tecà = v. *destecà*
- stecàt** (s.m.) - v. *stèca* = steccato
- stechèt** (s.m.) - v. *stèc* = stecchetto - stecchino
mèt a stechèt = mettere a stecchetto
- stegnàt** (**stignàt**) - v. *stagnà* = paiolo per cuocere la polenta (di rame stagnato)
- stèla** (s.f.) - lat. *stella* = stella - astro - chiazza di peli bianchi sulla fronte di certi cavalli
stèla, stelàsa, stelàsa dóra, stelina = (vezzeggiativi) = caro, tesoro ecc...
'l m' à fac' vèt i stèle = mi ha fatto vedere le stelle (sentire un dolore acuto)
- steli** (s.m.) - v. *stèla* = regolo (uccello)
- stem** (**stím**) (s.m.) - lat. med. *aestimius* = estimo - stima di un terreno
- stèns** (v.) - da *tèns* con *s* sottrattiva = stingere
- stènt** (v.) - lat. *extendere* = stendere - stendere il bucato per farlo asciugare
stènt fò = distendere ciò che è piegato o arrotolato
- stènt** (s.m.) - da *stentà* = stento
Praticamente usato solo nell'espressione: *a stènt* = a stento - a fatica
- stentà** (v.) = *stantà*
- ster** (s.m.) - lat. *sextarius* = staio
- stèrta** (agg.) - lat. *sterilis* = sterile (si dice in genere delle vacche)
- sterlencà** (v.) - *tirlingà* nel dialetto della Valle San Martino - L'etimologia è ignota = tagliuzzare
- sterlòc** (s.m.) - cfr. *sterlencà* = originariamente: percossa - oggi: stordito - babbeo
- sterminio** (s.m.) - lat. *exterminium* = sterminio - fracassamento generale - quantità grandissima
'n sterminio de üsèi = una quantità enorme di uccelli
- stèrnì** (v.) - lat. *sternere* = spargere - cospargere - porre la lettiera di strame nella stalla
stèrnit = sparso - gremito
la pièsa l'era stèrnida de curiàndoi = la piazza era tutta cosparsa di coriandoli
stèrnì 'na mida de rüt (lat. *sternere metam ruti*) = spargere un cumulo di letame
- stèrnida** (s.f.) - v. *stèrnì* = spargimento - grande quantità sparsa
sa edia 'na stèrnida de set = si vedeva tanta gente sparsa
- stèrnüt** (**stèrnüt**) - v. *stèrnüdà* = starnuto
- stèrnüdà** (**stèrnüdà**) (v.) - v. lat. *sternutare* = starnutire
- stèrs** (s.m.) - long. *sterz* (manico dell'aratro) = sterzo
- stèrsà** (v.) - v. *stèrs* = sterzare - voltare

stia (s.f.) - lat. *stipa* = stia
lat. *stiva* = bure o stiva dell'aratro

stia (**stria**) - fr. antico *estival* = stivale

stil (s.m.) - lat. *stilus* = stilo - stiletto - pugnale

stiletàda (s.f.) - da *stilet* (diminutivo di *stil*) = stiletata
- fitta
ma ciàpa certe stiletàde = mi vengono certe fitte...

stima (s.f.) - v. *stimà* = stima verso una persona - stima di un valore espresso in danaro
a stima = ad occhio e croce - all'apparenza
a stima d'i agn che 'l gh'à = a giudicare dagli anni che ha...

stimà (v.) - lat. *aestimare* = stimare (una persona) - fare una stima commerciale - giudicare per opinione
stimàs = pavoneggiarsi - vestirsi con ricercatezza
'l stime 'n galantòm = lo giudico un galantuomo (con un "giudizio di stima")

stimagèt (s.m.) = *stimàs* = chi si pavoneggia - chi ricerca l'eleganza del vestire e se ne compiace

stinc (s.m.) - long. *skinka* (coscia) = stinco
'l è mià 'n stinc de sant = non è uno stinco di santo

stinc (agg.) - v. *stinc* (s.m.) = rigido (come uno stinco) - anchilosato - duro a cedere - avaro - morto
gamba stinca = gamba anchilosata

stincà (v.) - v. *stinc* (aggettivo) = letteralmente: rendere rigido = uccidere sul colpo - gettare a terra come morto
co' 'na tarelàda 'l l'à stincàt là = con una bastonata l'ha gettato a terra morto (o come morto)

stipà (v.) - lat. *stipare* = stipare

stipet (s.m.) - lat. *stipes* = stipite

stipèt (s.m.) - da *stipà* = stipetto

stir (s.m.) - v. *stirà* = stiro
Usato solo nell'espressione:
fèr de stir = ferro da stiro
ma è più proprio, e tradizionale:
fèr de supresà = ferro per stirare

stirà (v.) - da *tirà* con *s* durativa = stirare - stiracchiare
stirà i camise = stirare le camicie (meglio: *supresà*)
sa ta 'l bagnet al sa stira = se lo bagni si allenta (cede quando lo si tira)

stisa (s.f.) - ital. *stizza* = stizza - insofferenza

stisà (v.) - lat. *titium* (tizzo) con *s* durativa = attizzare il fuoco - aizzare

stisùs (agg.) - v. *stisa* = stizzoso - insofferente

'sto (agg.) - abbreviazione di *chèsto* = questo
'sto scèt = questo ragazzo
'sta scèta = questa ragazza
'ste scèc', 'ste scète = questi ragazzi - queste ragazze

stöc (s.m.) - long. *stukki* = stucco
stöc de Bulògna = stucco da falegname (per lisciare le superfici)
restà de stöc = rimanere di stucco

stòc (s.m.) - franco *stok* = stocco
ingl. *stock* = partita di merce

stöf (agg.) - v. *stüfi* = stufo - annoiato

stòfa (s.f.) - fr. *étoffe* = stoffa

stòmec (s.m.) - lat. *stomacus* = stomaco - petto - seno
'l è tat sculàda ca la fa èt al stòmec = ha un abito così scollato che mostra il seno
gh'ó 'n cuèrc' sò 'l stòmec = ho un coperchio sullo stomaco (non ho digerito) (ho una preoccupazione)
'l è 'n pìs sò 'l stòmec = è un peso sullo stomaco - è noioso, insopportabile

stòp (agg.) - v. *stupà* = otturato - turato
so stòp = sono sazio - ho mangiato troppo

stòria (s.f.) - lat. *historia* = storia
'l m'à cüntàt sò la stòria del màgo = mi ha raccontato tante frottole

stors (v.) - lat. *extorquere* = storcere - torcere
stors i pagn = strizzare i panni

stort (agg.) - lat. *extortus* = storto
vardà stort = guardare con disapprovazione - guardare bieco

stortacòl (s.m.) - da *sturtà* e *còl* = torcicollo - strillozzo (uccello)

stra... (**stre...**) - dal lat. *extra*
Interviene nella formazione di parole composte con vari significati:
molto = es. *stramaledì* = stramaledire - maledire molto
fuori, al di fuori (significato originario) e quindi: fuori regola o misura = es. *streparlà* = straparlare - parlare sconnesso

straènt = vento contrario - vento fuori direzione
Nel dare l'etimologia delle parole ci limitiamo a citare la componente *extra* rimandando il lettore a questa nota per la migliore comprensione

straacà (**streccà** - **strüecà**) (v.) - dal lat. *extra* - *vagare* (andare fuori, all'infuori) = rovesciare - fare cadere fuori - versare fuori

straacàs - dal precedente incrementato con *àca* (vacca) = stravaccarsi - sdraiarsi scompostamente
strecà 'l biciér = rovesciare di lato il bicchiere
t'è strecàt al vi = hai versato fuori il vino (anziché nel bicchiere)

'l vènt 'l à strecàt al cartèl = il vento ha buttato a terra (sempre di lato) il palo col cartello
'l è strecàt sò 'l lèc' = è stravaccato sul letto

straacàda (**streccàda**) (s.f.) - da *extra* e *acàda* = sproposito - sciocchezza madornale

strabàngol (agg.) - lat. *extra* e *vagulus* (vagabondo) corrispondente ad *extra* - *vagans* = stravagante - un po' strambo

strac (agg.) - long. *strak* = stanco - stracco
strac 'mè 'n àsen = stanco come un asino
strac mort = stanco morto

stracà (strecà) (v.) - v. *strac* = stancare

stracàda (s.f.) - v. *stracà* = stancamento - azione di stancare

strachì (streichi) - v. *strac* - Si dice che così venga chiamato perché, in origine, fatto con il latte delle mucche che scendono in autunno dalle valli ai pascoli di pianura e camminano "alla stracca" = stracchino

stràda (s.f.) - lat. tardo *via strata* (via massiciata) = strada

stradèla (s.f.) - v. *stràda* = viottolo
na a stradèle = andare in campagna a fare all'amore
na a stradèle col co = divagare - non connettere - uscire dal seminato coi pensieri - perdere il senno

stradi (s.m.) - v. *strada* = stradino - colui che ha cura delle strade

straduà (streduà) (v.) - da *duà* (lisciare) con *stra* (*extra* = indicazione di superlativo) in cui si è fusa la *s* sottrattiva = arruffare - disordinare - stravolgere
straduàt = disordinato - stravolto - sbalestrato nei ragionamenti

straènt (s.m.) - lat. *extra* e *ventus* = vento di traverso - stravento - colpo di vento - vento molto forte
è egnìt sò 'n straènt = si è levato un vento fortissimo - si è levato un colpo di vento
la e sò de straènt = piove di stravento - a raffiche oblique

straèt (v.) - lat. *extra* e *videre* = stravedere - travedere (vedere quello che non c'è)
ògne tat al straèt = ogni tanto travede (vede diverso da ciò che è)

strafà (strefà) - lat. *extra* e *facere* = strafare

strafugnà (v.) - da *extra* e *fugnà* = gualcire - stazzonare (equivale a *strafuìà* ma più intenso)

strafuìà (v.) - lat. *extra* e *sfuìà* (sfogliare) nel senso di: sfogliare eccessivamente e quindi sciupare = gualcire - strapazzare - mescolare insieme ciò che era ordinato

strafüšàre (strefüšàre) (s.m.) - etimologia incerta; probabilmente dal lat. *extra* e *fusus* (da *fundere*) nel significato di *cose confuse e disordinate* = ciarpame - cosa inservibile - traslato: persona confusionaria e disordinata - uomo dappoco

strafüšària (strefüšària) (s.f.) - lat. *staphis agria*, tratto poi nel dialetto da *strafüšàre* = stafisagria o strafisagria (erba)

strafutàs (v.) - lat. *extra* e *futuere* = strafotteri
ma n' strafùte = me ne strafotto - non me ne importa nulla

stràge (s.f.) - lat. *strages* = strage - quantità immensa
la tempèsta l' à fac' stràge = la grandine ha fatto strage (di...)

'l à fac' det stràge = ha fatto dentro strage (ha sfasciato tutto)

i vegnià 'n sa co' 'na stràge de bandére = venivano avanti con un'infinità di bandiere

stralünà (strelünà) (v.) - da *luna* (il bianco dell'occhio) e *extra* = stralunare (gli occhi)

stralünàt (agg.) - v. *stralünà* con un probabile appiglio a *luna* (luna - lunazione) nel significato di "non allineato con le lunazioni" = stralunato - non a posto di cervello

stram (s.m.) - lat. *stramen* = strame - lettiera degli animali nella stalla

stramaledi (v.) - lat. *extra* e *maledicere* = stramaledire

stramaledit (agg.) - v. *stramaledì* = malconcio - malissimo in arnese

stramàs (stremàs) - v. *stram* = materasso o giaciglio costituito da un saccone imbottito

stramasà (stremasà) (v.) - ital. *stramazzone* = stramazzone

stramp (stràmbo - strambòt) (agg.) - lat. *strambus* = strambo

stranfài (s.m.) - estratto da *strafuìà* sul calco di *tranvài* = ciarpame - cosa da buttare

strangulà (stregulà) (v.) - lat. tardo *strangulare* = strangolare - inghiottire a grossi bocconi
ó stregulàt sò 'n tòc de pa e so egnìt = ho mandato giù di furia un pezzo di pane e sono venuto
so tròp stregulàt co' 'l tep = sono troppo strozzato col tempo (il tempo non mi dà respiro, è troppo poco)
'l s'è stregulàt = gli è andato un boccone di traverso

straólt (streoólt) (agg.) - dall'ital. *stravolto* = stravolto

straparlà (strepàrlà) (v.) - da *extra* e *parlà* = farneticare

strapiumbà (v.) - *extra plumbum* nel significato di *andare fuori dal filo a piombo* = strapiombare
trasl. = cadere a strapiombo

strapiúmp (s.m.) - v. *strapiumbà* = strapiombo

stras (s.m.) - v. *strasà* = straccio - cosa rotta e inservibile

'l s'è redüšìt an stras = si è ridotto uno straccio
stras de cüšìna, stras de la pùlver = stracci (asciugatoi) da cucina, straccio per spolverare

strasà (v.) - lat. volg. *distractiare* = stracciare
strasàt cumè 'n làder = stracciato come un ladro
piešè strasàt (ma in origine: *strasàt*) = piacere sciupato (perché fatto malvolentieri)

strašà (trašà) (v.) - formatosi sul participio passato *trašàt*, forse da principio aggettivo, che deriva dal lat. *transactus* (passato - consumato - tolto da mezzo) incrementato con *strasàt* = sciupato - impiegato

inutilmente - lasciato da buttare
trašà 'l tep = sciupare il tempo - consumarlo senza costruito
'l à trašàt tūta la minèstra = ha sciupato tutta la minestra (l'ha buttata via)
'l è 'n òm strašàt per chel pòst lé = è un uomo sciupato (usato male) in quel posto

strasér (s.m.) - v. *stras* = straccivendolo - raccogliitore di stracci
uša cumè 'n strasér = gridare come uno straccivendolo (gridare in modo eccessivo)

strasinà (v.) - lat. volg. *traginare* con *s* durativa = trascinare

strasiröl (s.m.) - v. *stras* = straccivendolo - rigattiere

strasùna (s.f.) - v. *stras* = stracciona - donnaccia (ma non proprio sempre donna di malaffare)

stréa (strìa) (s.f.) - lat. *striga* = strega - ragazza astuta e vivace

a bat i pagn cumpàr la strìa = se si battono i panni compare la strega (appena si parla di una persona questa arriva - *lupus in fabula*)

streà (strià) (v.) - v.s *stréa* = stregare
streà 'l tep = fare mutare il tempo con magia (si dice scherzando anche di chi compie cose per lui insolite. Es.: *'l è töt al de che 'l canta: 'l va adré a streà 'l tep* = è tutto il giorno che canta: sta facendo cambiare il tempo)

'l à dec' che 'ncö 'l era bèl e 'l à streàt al tep = ha detto che oggi sarebbe stato sereno ed ha obbligato il tempo a obbedire

streamét (s.m.) - v. *streà* = stregoneria - azione che strega

streatit (trebatit) - da *extra* e *battere* = malmenato - stravolto

strec' (agg.) - lat. *strictus* = stretto
strec' de màniga = avaro - che spende con difficoltà
strec' de buca = di gusti difficili - schizzinoso nel mangiare

strécia (s.f.) - v. *strec'* = strettoia - restringimento di una via

strefòì (s.m.) - da *fòì* (foglio) incrementato con *strefugnà* = pallottola di carta - carta appallottolata - foglio di carta più volte ripiegato su se stesso intorno al quale si avvolge il filo

stremì (stremìs) (v.) - lat. *tremescere* (tremolare) = spaventarsi
'l ó fac' stemì = l'ho spaventato (l'ho fatto spaventare)
stemìt de la masèla = spaventato dal fulmine - sbigottito - con la mente confusa

stremìse (s.m.) - v. *stremì* = spavento
ciapà sö 'n stemìse = prendersi uno spavento

strempià (v.) - da *extra* e *àmpia* (ansia) = essere preso da grandissimo desiderio - non resistere più per l'ansia o per il desiderio - essere fuori di sé (anche per il dolore)

strengulà (v.) - lat. *strangulare* = strangolare
strengulà šo = strangolare giù, cioè mangiare in gran fretta - inghiottire bocconi difficili o amari (in senso traslato)
'n prése strengulàt = un prezzo scannato, che non lascia guadagno
mumènte 'l sa strengúla = per poco non soffoca (es.: per avere inghiottito un boccone troppo grosso)

strengulì (s.m.) - v. *strengulà* = colletto inamidato della camicia

strengulù (s.m.) - v. *strengulà* = intraducibile in italiano. Usato nell'espressione:
a strengulù = a strangoloni (quasi strozzandosi)
'l à maiàt a strengulù e pò 'l è naç' = ha ingoiato il cibo di furia e poi è andato

strèns (v.) - lat. *stringere* = stringere

strenšida (s.f.) - v. *strèns* = stretta - stringimento

strèp (strap) - v. *strepà* = strappo - eccezione (strappo alla regola) - strappo muscolare - conato di vomito

strepà (v.) - franco *strappon* = strappare
riflessivo: *strepàs* = rovinarsi economicamente
strepà vià = strappare via - staccare
strepà sö = strappare da terra (piantine, erba ecc...)

strepàs (strapàs) (s.m.) - v. *strapasà (strepasà)* = strapazzo

strepasà (strapasà) (v.) - secondo alcuni da *extra* e *impazzare* nel significato di "agire da pazzo verso gli altri" = strapazzare - sciupare - gualcire - rimproverare acutamente

strepasàda (strapasàda) - v. *strapasà* = strapazzata - rabuffo

strepelàt (strapelàt) - da *extra* e *pelàt* = strapelato - senza un soldo

strepènà (v.) - da *extra* e *spenà* = scuotere prendendo per i capelli - malmenare - rimproverare acerbamente

strepiantà (v.) = *extra* e *piantà* = strappare da terra per trapiantare

strepiantàt (agg.) - da *strepiantà* = senza il becco di un quattrino

strepù (s.m.) - v. *strepà* = strattone

strés (s.m.) - da *strisà* = lasca (pesce)

strešùra (s.f.) - lat. *extra horam* = fuori d'ora
Usato nella espressione:
de strešùra = fuori orario - non a suo tempo
quànda 'l gal al cànta de strešùra, sa 'l è saré 'l sa 'nigùla = quando il gallo canta fuori d'ora, se è sereno si rannuvola

streù (s.m.) - v. *streà* = stregone - mago

strigòs (s.m.) - lat. *tricae* (sciocchezze - frottole - imbrogli) incrementato con *strigosus* (macilento - scarno - sciupato) = cianfrusaglia - brandello di stoffa o straccio - vestituccio di poco valore

gh'ó gna 'n strigòs de mèt sò = non ho uno straccio da indossare

'na ca piéna de strigòs = una casa piena di ciarpame
traslato: incapace - imbambolato - buono a nulla

strigusà (v.) - v. *strigòs* = rattumare - costruire o comunque fare una cosa alla meno peggio - vestire con indumenti sciatti o consunti o disadatti

strinà (v.) - lat. *ustrinare* = strinare

stringa (s.f.) - lat. volg. *stringa* = stringa = caduta
'l pòl na a ènt i stringhe = può andare a vendere le stringhe (non sa fare il suo mestiere, ne scelga uno facile)

'l à ciapàt 'na stringa = ha fatto una caduta (letteralmente: ha preso una stringa)

strisa (s.f.) - la radice del vocabolo è nel lat. *stringere* o attraverso una forma *striglia* o, come ci sembra più probabile, dal participio passato femminile *stricta* (da cui *stricia* - *strisa*) = striscia

strisà (v.) - da *strisa* nel senso di "muoversi come una striscia", come una serpe = strisciare - umiliarsi per adulazione

ströc' (s.m.) - da *extra* e *unctus* (*stra-uc'*) = fuliggine che si deposita sulla parte esterna delle pentole (agg.) = sporco - in particolare: sporco di nero
fàla èt strücia = farla vedere sporca (far passare guai a qualcuno - sottoporre a condizioni dure)
sa 'l ó ista strücia = me la sono vista brutta

strögia (s.f.) - *strugià* = caduta (improvvisa e quindi violenta)

tò sò 'na strögia = prendere su una caduta - cadere

stròla (s.f.) - v. *strulà* = schizzo - goccia di liquido o salsa schizzata dalla padella - macchia lasciata da uno schizzo come sopra
so pié de stròle = sono pieno di schizzi (coperto di macchie)

stròlec (s.m.) - lat. *astrologus* = astrologo - mago - indovino - salamino di carne di cavallo

stròpa (s.f.) - lat. *stropus* = rametto flessibile per legare piante ai tutori ecc...

stròs (s.m.) - v. *strusà* = strozzo (termine del gioco della briscola: carta di maggior valore che prende il banco)

ströt (s.m.) - lat. (*del*)*structus* = strutto

strübia (s.f.) - da *trüpa* (truppa - gruppo) con *s* intensiva e incremento con *strübià* nel significato di *sciupare* quindi *sciupò*, *rovinò* seguendo il solito uso per cui i vocaboli che indicano azione violenta (*strage* - *sterminio* - *flagèl* ecc...) indicano grande quantità = un gran numero

strübià (v.) - da *trube* con *s* sottrattiva = pulire (togliere ciò che è "torbido") - sciupare

strübiù (s.m.) - v. *strübià* = straccio per pulire terraglie o pentolame - sciupone - per altri significati v. *strügiù*

strücà (v.) - got. *thurks* (spinta) da cui il dialettale *trüca* (urtare) con *s* estrattiva nel significato di *spingere fuori* = spremere

strücà i pagn = torcere i panni lavati per spremere l'acqua

strüecà (v.) = v. *straacà*

strügi (v.) - v. *ströc'* = sporcare - sporcare di nero

strügia (s.f.) - lat. *strigila* = striglia

strügià (v.) - v. *strügia* = strigliare

strugià (v.) - fra le varie etimologie proponibili, ma non dimostrabili, ci sembra più persuasiva la seguente: dal lat. volg. *rotiolare* (rotolare - ruzzolare) o attraverso la forma *exderotiolare* per contrazione (cfr. ital. *sdruciolare* e il trevigliese *sdrücià* con cui *strugià* ha analogia) o incrementato con *extra* nel significato di *ruzzolare fuori* = cadere a terra (dalla posizione in piedi)

strügiù (s.m.) - v. *strügi* = strofinaccio - faccenda casalinga faticosa e ingrata

fà töc' i strügiù = fare i servizi più bassi e faticosi

strulà (v.) - da *extra* e *volare* (...*stra* - *ulà*) nel significato di "volare fuori" = schizzare (in particolare da una padella) - disseminare schizzi - sporcare di schizzi
per fa na 'l pès 'l à strulàt mèša cùsina = per friggere il pesce ha schizzato (olio) in mezza cucina (ha imbrattato di schizzi)

strulegà (v.) - v. *stròlec* = indovinare - sottoporre a magia - strologare

strulegà 'l tep = condizionare il tempo - mutare il tempo a piacere - scrutare il tempo per indovinarne l'andamento

strunbà (v.) - dal lat. *strambus* (strambo, nel significato arcaico di *storto*) incrementato con *trumba* (tromba, inteso come alloggio - cfr. *la trumba d'i scàle*) = slogare

strumbetà (v.) - da *trumbèta* con *s* durativa = strombettare - fare ripetuti peti

strumbunà (v.) - da *trumbù* (trombone) con *s* durativa = strombazzare

strümènt (s.m.) - lat. *instrumentum* = strumento - strumento musicale

strümènt (meglio: *istrümènt*) = atto notarile (contratto)

struns (s.m.) - long. *strunz* = stronzo

strüpe (agg.) - v. *strüpià* = storpio

strüpià (v.) - lat. *exturpiare* = storpiare

strüpiaquatòrdes (s.m.) = v. *masasèt*

strüs (s.m.) - lat. *extrusus* (spinto fuori) = bavella o bozzolaccio (il filo che si leva dal bozzolo prima di toglierne la seta)

strusà (v.) - long. *strozza* (gola) = strozzare - prendere per la gola (metaforico) - calare uno "strozzo" (v. *stròs*) al gioco della briscola

'n *prése strusàt* = un prezzo ridotto al minimo

strüüsà (**strüüsìa**) - lat. *extrusare* = strusciare - strofinare - faticare

strüüsàs = stare attorno a qualcuno con servilismo per ottenere qualcosa

strüusias = affaticarsi

strüise (s.f.) - v. *strüüsà* = fatica - struscio

na a strüise (solo in senso traslato) = andare "a donne"

strusì (s.m.) - v. *strusà* = strozzino

stüia (s.f.) - ital. *stufa* (dal lat. volg. *extufare*) = stufa

stüiàt (s.m.) - da *stüia* = stufato

traslato = noioso - persona che stufa

stüicà (v.) - v. *stòc* = stuccare

stucà (v.) - v. *stòc* = stoccare (nel senso traslato di "spillare denaro per non restituirlo")

stucàda (s.f.) - v. *stucà* = stoccata - richiesta di denaro con l'intenzione di non restituire

stüide (s.m.) - lat. *studium* = studio

stüidià (v.) - lat. *studere* attraverso l'ital. *studiare* = studiare

stüifi (**stüfà**) (v.) - v. *stöf* = annoiare - stufare - stancare

stui (s.m.) - lat. *storea* (stuoia) = piccola stuoia - zerbino

stüi (s.m.) = da *stüia* = pentolino da stufa - vaso di terracotta a fondo piano che si pone con acqua sulla stufa perchè mantenga l'umidità dell'ambiente

'n *stüi de minèstra* = un pentolino di minestra (i vecchi operai lo portavano sul luogo del lavoro)

stübia (s.f.) - lat. *stipula* = stoppia - taglio di erbetta cresciuta fra le stoppie del frumento (e perciò mista di stoppia)

stüfida (s.f.) - v. *stüfi* = seccatura - noia

stumegà (v.) - lat. *stomachari* = stomacare

stunà (v.) - ital. *stonare* = stonare

stùnda (s.f.) - etimologia ignota - Forse sostantivo estratto dal lat. *tundere* (battere - stordire) con aggiunta di *s* intensiva - Il senso possibile di *percossa* - *stordimento* si accorda con un significato del termine = ubriachezza

ciapà la stùnda = prendere un'ubriacatura - ubriacarsi
Si accorda anche con le espressioni:

menà la standa (bergamasco) e *bat la stùnda* (trevigliese) = essere di cattivo umore - avere la luna per traverso (in cui *stùnda* ha evidentemente il valore estensivo di: umore nero che segue all'ubriachezza)

stungia (v.) - long. *sturzian* (troncare) forse incrementato col lat. *tonsare* (tosare) = tagliare per accorciare - potare (equivale in parte a *šmucià*)

stungia la it = potare la vite

stungia i caèi = accorciare i capelli

stungia i àle = tagliare le ali

stungiù (s.m.) - v. *stungia* = mozzicone - ciò che rimane del ramo potato - estensivo: spuntone - traslato: bordone del pollame spennato - ciocca di capelli corti e ribelli

stùpa (s.f.) - lat. *stuppa* = stoppa

ta gh'é 'n pupà de stùpa = hai un padre di stoppa (troppo condiscendente)

stupà (v.) - v. *stùpa* = turare - tappare

'l gh'à stupàt la buca = gli ha tappato la bocca - gli ha detto qualche cosa per cui ha dovuto tacere

fa stupà 'l det = fare otturare il dente

stupabüs (**stòpabüs**) (s.m.) - da *stupà* e *büs* = tappabuchi - persona di cui ci si serve per rimediare all'assenza di qualcuno o per coprire un vuoto momentaneo in un'organizzazione

stupac' (s.m.) - v. *stupà* = tappo - turacciolo

stüpet (agg.) - lat. *stupidus* = stupido

stüpi (v.) - lat. *stupere* = stupire (transitivo)

'l m'à stüpit = mi ha sorpreso - mi ha meravigliato

stüpis = stupirsi - stupire (intransitivo)

stüpi (s.m.) - v. *stùpa* = stoppino - lucignolo

cagà i stüpi = cacare gli stoppini (vedere i sorci verdi) - trovarsi a fare cose difficili per uscire da una situazione - pagare il fio

stüpidàda (s.f.) - v. *stüpet* = stupidaggine - cosa da stupidi - cosa senza importanza - sciocchezza

stüpidéra (s.f.) - v. *stüpet* = malattia immaginaria, specie di febbre della stupidità, in senso benevolo, che coglie i ragazzi ad un certo momento

gh'è sciupàt la stüpidéra = gli è scoppiata, gli è venuta la *stüpidéra* = è giunto all'età della stupidaggine

'l'età de la stüpidéra = l'età della stupidaggine - quella certa età - l'età in cui si pensano e si fanno sciocchezze (fra i 12 e i 18 anni)

stüpidièria (s.f.) - v. *stüpet* = stupidità

stüpür (s.m.) - lat. *stupor* = stupore

stürà (v.) - da *sturare* = sturare

sturdì (v.) - dall'ital. *stordire* (secondo alcuni da *tordo* in senso figurato con *s* durativa) = stordire

sturdimét (s.m.) - v. *sturdì* = stordimento

sturét (agg.) - dal verbo *sturà*, forse un tempo trevigliese, oggi desueto, che proviene dal tedesco *stören* (disturbare - guastare) = annoiato - triste estensivo: indisposto - che non si sente bene

sturnèl (s.m.) - lat. *sturnus* = storno - stornello (uccello)

stursìda (s.f.) - v. *stors* = azione di torcere - torsione

sturtà (v.) - v. *stort* = stortare - piegare

sturtàda (s.f.) - v. *sturtà* = storta - azione di stortare - traslato: forte rimprovero

'l gh'à dac' 'na sturtàda co' i fiòc = gli ha dato una lezione coi fiocchi, un rimprovero solenne

sturtignàcol (s.m.) - v. *stort* con doppio diminutivo spregiativo = piuttosto storto - piccolo e storto (si dice solo di persone)

stüsica (v.) - dall'ital. *stuzzicare* = stuzzicare

subatimét (subatimènt) (s.m.) - cfr. *subatìt* = affanno - palpitazione

subatimét de cör = palpitazione di cuore

subatit (agg.) - da *sub* e *batit* (battuto) = ansante - affannato - molto stanco - col cuore in gola per la stanchezza

sübentrà (v.) - lat. tardo *subintrare* = subentrare

gh'è sübentràt la jévra = è subentrata la febbre

'l è sübentràt an de l'asìènda = è subentrato nell'azienda

sübet (avv.) - lat. *subito* = subito

sübet cumè 'l rìa = non appena arriva

sübet sübet = immediatamente

sübisà (v.) - ital. *subissare* (da *sub* e *abisso*) = subissare

sübudurà (v.) - ital. *subodorare* = subodorare

subüi (subui) (v.) - lat. *subbullire* = fermentare

süca (s.f.) - lat. *cucutia* attraverso la perdita della prima sillaba sentita come semplice, e inutile, raddoppiamento e per metatesi del rimanente = zucca traslato = testa - testa dura

süca marüca = testardo - testone (l'espressione, letteralmente *zucca celibe*, è errata ripetizione del veneziano *suca barüca* = zucca cotta al forno)

süche e melù sö la sö stegiù = zucche e meloni alla loro stagione (non si facciano cose disadatte alla propria età)

sal an süca = sale in zucca - senno in testa

'l gh'à la süca öda = non ha niente in zucca

sücét (v.) - lat. *succedere* = accadere - succedere

na sücét de ògni = ne accadono di ogni colore

sücher (s.m.) - ar *sukkar* = zucchero

sücher gras = zucchero grasso (zucchero biondo che contiene ancora una parte di melasso)

sücher filàt (o semplicemente *filàto*) = zucchero filato (zucchero semicotto tirato in nastri e in trecce, di sapore leggermente dolce - amaro)

sücher an pulver, cristališât, an gra, a quadrèc' = zucchero semolato, cristallizzato, in grani o pezzi, a zollette

sucheréra (s.f.) - v. *sücher* = zuccheriera

sücheri (s.m.) - v. *sücher* = zuccherino (compressa di zucchero variamente insaporito)

süchét (s.m.) - da *süca* = zucchino

süchì (s.m.) - v. *süca* = zucchino

sücia (s.f.) - v. *söc'* = siccità

la sücia d'ì fòs = l'asciutta dei fossi (il periodo in cui si lasciano senz'acqua per pulirli)

sücù (s.m.) - v. *süca* = zuccone - duro di intelletto - testardo

süda (v.) - lat. *sudare* = sudare

süda sèt camìse = sudare sette camicie

süda sanc = sudare sangue - faticare molto

südàda (s.f.) - v. *süda* = sudata

südisiù (südüsiù) (s.f.) - lat. *subdere* (mettere sotto - sottoporre) da cui è estratto come sostantivo = soggezione (sentimento di soggezione) - rispetto timoroso

südür (s.m.) - lat. *sudor* = sudore

so töt an de 'n südür = sono tutto in (un) sudore

süefà (v.) - lat. *assuefacere* = assuefare - abituare

so suefàt a fa isé = sono abituato a fare così

šuf (s.m.) - lat. *iugum* = giogo

sufà (s.f.) - fr. *sofa* = divano - sofà

sufegà (v.) - lat. *soffocare* = soffocare - traslato: annoiare - deprimere - soverchiare con parole

sufegùs (agg.) - v. *sufegà* = soffocante - afoso

süfèt (s.m.) - lat. volg. *suffictus* = soffitto

süfèt a plafù = soffitto plafonato

süfèt a traèc' = soffitto a travi scoperte

süficiènt (agg.) - lat. *sufficiens* = sufficiente

süfistec (agg.) - lat. *sophisticus* = cavilloso - incontentabile

süfità (v.) - v. *süfèt* = fare un soffitto - coprire con un soffitto

süfranèl (surfanèl) (s.m.) - da *sülfer* (zolfo) attraverso l'italiano *zolfanello* = zolfanello

süfregà (v.) - lat. *sub* e *fregà* = soffregare

süfregù (s.m.) - da *sülfer* (zolfo) e *fregà* (sfregare) = zolfanello senza fosforo

sügà (v.) - lat. *exsugare* = asciugare

sügàla sö = pagare le conseguenze - portare ad esaurimento o conclusione

fù sügà = fare restringere il sugo

süga (agg.) - v. *sügà* = asciugante - E' aggettivo annesso alla parola *càrta* nel vocabolo *cartasüga* = carta assorbente

sügamà (s.m.) - da *sügà* e *ma* = asciugamani - asciugatoio per mani

sügeri (v.) - lat. *suggerere* = suggerire

sügeridür (s.m.) - v. *sügeri* = suggeritore teatrale

sügher (s.m.) - lat. *suber* = sughero

sugn (s.m.) - lat. *somnum* = sonno - sogno

èsga sugn = avere sonno

crudà de sugn = crollare di sonno (non reggersi per il sonno)

vègn sugn = assonnarsi

mèt sugn = addormentare - provocare il sonno

fa 'n sugn sul = fare un sonno senza interruzioni

'l prim sugn 'l è chèl che cünta = il primo sonno è quello che conta (il più riposante)

lasàs ciapà de 'l sugn = lasciarsi vincere dal sonno

šügñà (v.) - da *'nšignà* (ingegnare) inteso come *congegnare* = aggiustare alla bell'e meglio

sügo (s.m.) - lat. *sucus* = sugo - succo - intingolo -

traslato: conclusione - sostanza del discorso - piacere

gh'è mià sügo = non c'è gusto

'l è sènsa sügo = è senza sugo - è sconclusionato

'l sügo del limù = il succo del limone

'l sügo de regulìsia = l'estratto di liquerizia

sügütà (v.) - lat. volg. *secutare* = seguirare - continuare

sul (s.m.) - lat. *sol* = sole

leà o spuntà 'l sul = spuntare il sole (all'orizzonte) - sorgere il sole

ègn fò 'l sul = spuntare il sole (dalle nubi)

èsiga o èsiga fò 'l sul = esserci sole - splendere il sole

a vià 'l sul = il sole se ne va - scomparire (nascosto dalle nubi)

na šo 'l sul = andare giù il sole - tramontare

na šo co' 'l sul = chiudere la giornata senza perdite nè guadagni - pareggiare

ciàr 'mè 'l sul = chiaro come il sole

rebatù de sul = sferza del sole

scutù de sul = gran calore del sole - scottatura da sole

'na spéra de sul = un raggio di sole

sul (agg.) - lat. *solus* = solo

Poco usato; più frequente nell'espressione *sul sulèt* = solo soletto

sulà (v.) - v. *söla* = risuolare (la scarpa)

v. *söl* = pavimentare

sulamét (avv.) - ital. *solamente* = solo - solamente - soltanto

suldàt (surdàt) (s.m.) - ital. *soldato* (da *assoldare*) = soldato

surdàt mort al fa pö guèra = soldato morto non fa più guerra

surdàt che scapa bu per 'n'ótra ólta = soldato che scappa è buono per un'altra volta

suleà (v.) - lat. *sublevare* = sollevare - dare sollievo

'l à suleàt de pis = l'ha alzato di peso - gli ha fatto una ramanzina coi fiocchi - l'ha investito con parole crude

'l è püsé suleàt = è più sollevato (è meno afflitto, meno oppresso)

sulér (s.m.) - lat. *solarium* = solaio

sülfer (s.m.) - lat. *sulphur* = zolfo - estensivo: zolfanello

sulferi (agg.) - it. *solferino* = solferino (colore, tonalità di rosso)

sulì (s.m.) - v. *söl* (suolo - pavimento) = piastrellista - colui che esegue la pavimentazione

sultànt (avv.) - ital. *soltanto* = soltanto

sulù (surù) (s.m.) - etimologia incerta - Probabilmente dal ted. *saure milch* (latte rappreso) = siero del latte

sùma (s.f.) - lat. *summa* = somma

fa sö la sùma = fare la somma

tirà la sùma = fare la somma - tirare la somma

'n sùma de tüte i sùme = facendo la somma di tutte le somme - in conclusione

suma (s.f.) - lat. *sauma* = soma

sumàr (s.m.) - v. *suma* (soma) = somaro - asino

sumaràda (s.f.) - v. *sumàr* = somarata - azione da somaro - grossa stupidaggine

sümèga (s.m.) - lat. *cimex* = cimice - translato: persona antipatica e dispettosa o maligna (in questo senso incrementato, per il significato, con *sümia*)

sümeià (v.) - lat. *similiare* = somigliare - sembrare

ma sümèia de il dec' = mi sembra di averlo detto

'l sa fa sümèia de ès brào = si fa sembrare di essere bravo (immagina - crede...)

i sa sumèia gna per scarpa ruta = non si assomigliano nemmeno per scarpa rotta (non si assomigliano per nulla)

sümeiànsa (s.f.) - v. *sümeià* = somiglianza

šümèl (agg.) - lat. *gemellus* = gemello (cfr. *gemèl*)

sümelec (s.m.) - v. *sumelegà* = lampo (in cielo)

sümelegà (v.) - etimologia oscura - Formuliamo l'ipotesi che il vocabolo possa derivare dal lat. *sublime micare* (risplendere, dardeggiare in alto o obliquamente) attraverso la fusione *sublimicare* e la melatesi *submilicare* = lampeggiare (in cielo)

sumenà (v.) - lat. *seminare* = seminare - spargere - disseminare

'l à sumenàt la spüsa = ha disseminato la puzza

sumenà la us = spargere la voce, la diceria

'l suména = fa dei peti

sumensina (s.f.) - v. *sumésa* di cui è diminutivo = chiodini - bullettine da calzolaio

sumésa (sumènsa) (s.f.) - lat. *sementia* = semente - semenza

i è töc' de chèla sumésa = sono tutti dello stesso seme; sono tutti uguali, uno vale l'altro

na 'n sumésa = andare in seme (quando la pianta è lasciata fiorire finchè il seme sia maturo)

fa sumésa = fare seme - razzare - propagarsi

sümia (s.f.) - lat. *simia* = scimmia - trasl.: persona scontrosa, affettata

sümia del Perù = scimmia del Perù (forma d'ingiuria)

sümiöt del Gròsi = scimmiotto del Grossi (in riferimento alla scimmia allevata nella casa Grossi, che provocò la morte di un nipote del noto scrittore Tommaso Grossi)

sümia co' 'l cül pelât, biànc, ros e ricamât = scimmia dal sedere pelato, bianco, rosso e ricamato

sunà (v.) - lat. *sonare* = suonare - traslato: dan-neggiare, imbrogliare

sunâte a ergu = suonarle a qualcuno - picchiarlo

'l sùna de scèp = al suono è incrinato - (non promette bene - non c'è da fidarsene)

sunàda (s.f.) - v. *sunà* = suonata - danno

i m'â dac' ana sunàda co' i tase = mi hanno dato una botta con le tasse

càmbia i sunadùr ma la sunàda l'è sèmper chèla = cambiano i suonatori, ma non la musica

fa sö 'na sunàda = suonare

sunadùr (s.m.) - v. *sunà* = suonatore

sunài (s.m.) - prov. antico *sonalh* = sonaglio

sunât (agg.) - v. *sunà* = tocco nel cervello

sunât an de 'l co = suonato in testa - strambo

sunì (s.m.) - lat. *sus* in forma di diminutivo = maiale

Termine bergamasco poco usato in confronto ai locali *pursèl e animâl*

sünša (s.f.) - lat. *axungia* = strutto - sugna

sunsina (agg.) - da *Sunsì* (Soncino) = soncinese

Usato come aggettivo di *'nsalâta*:

'nsalâta sunsina = insalata di Soncino (tipo particolare)

supa (s.f.) - got. *suppa* = zuppa - traslato: lungaggine - noia

'l è 'na süpa = è una zuppa - è una noia

süpèrbe (agg.) - lat. *superbus* = superbo - orgoglioso - stupendo

l'è stàcia 'na rècita süpèrba = è stata una recita stupenda

süpèrbia (s.f.) - lat. *superbia* = superbia

la süpèrbia l'è nàcia a caâl e l'è turnàda a pè = la superbia è partita a cavallo ed è tornata a piedi

supina (**süpina**) (s.f.) - v. *sòp* (zoppo) = afta epizootica

süplise (s.m.) - lat. *supplicium* = supplizio

supresà (v.) - da *sot* (sotto) e *presà* (pressare) = stirare

fèr de supresà = ferro da stiro

supresàda (s.f.) - v. *supresà* = azione di stirare - stiratura - soppressata (salume particolare)

sùra (prep. e avv.) - lat. *supra* = sopra

sùra 'l tàol = sul tavolo

de sùra - sö de sùra = di sopra

sot sùra = sottosopra

sura de töc' = al disopra di tutti

surà (v.) - da una forma latina *exaurare* (da *aura* = soffio d'aria) come *aerare* da *aer* = svaporare - esalare - quindi: disperdere calore - e infine: rinfrescarsi riposando

sa sóra = si respira - ci si sente sollevati

la minèstra la sóra 'n de 'l piât = la minestra perde calore

fam surà i pe = fammi perdere calore ai piedi (togliendo le scarpe)

'l sóra = va un po' fuori senno

suradùr (s.m.) - v. *surà* = sfiatatoio - apertura per l'esalazione

sürba (s.f.) - dal lat. *sorbere* = pompa per estrarre l'acqua da un pozzo

sürbèt (s.m.) - turco *serbet* = sorbetto - gelato

sürbetèra (s.f.) - v. *sürbèt* = sorbettiera - gelatiera

surdina (s.f.) - v. *sort* nel senso che rende un poco sordo il suono = sordina

surèla (s.f.) - da lat. *soror* attraverso *sòra* e successivo diminutivo = sorella

surèla mià giüsta = sorellastra

suri (agg.) - da *sùra* = che va sopra - E' aggettivo

Usato solo con il termine *punt*

punt suri = punto sopra (è un punto di una cucitura semplice per orlare o per unire due pezzi conducendo il filo lateralmente in modo da formare una cucitura a spirale)

surià (agg.) - da *Soria* (nome medievale della Siria) = soriano

Annesso a *gat* = *gat surià* = gatto soriano

suris (s.m.) - ital. *sorriso* = sorriso

Voce raramente usata. Più frequente l'uso del diminutivo:

surišèt = sorricino - ghignetto

sürì (v.) - lat. *subridere* = sorridere

surmuntà (v.) - da *sura* e *muntà* = sormontare - come termine di sartoria: sormontare (coprire un orlo, una cucitura o altro con una bordura, con un'applicazione o altro)

surpàs (s.m.) - v. *surpasà* = sorpasso

surpasà (v.) - da *sorpassare* = sorpassare

surprènt (v.) - da *sura* e *prendere* (prendere sopra... il fatto) = sorprendere - cogliere di sorpresa - causare sorpresa

surprèsa (s.f.) - v. *surprènt* = sorpresa - tipo di salume, la cui pasta è formata da pezzi di mortadella, galantina, prosciutto ecc... a sorpresa

süršà (avv.) - da *sügür* e *ša* = certo - certamente - (spesso con sapore polemico)

sürša che 'l ma piàs = certo che mi piace

surtì (v.) - lat. *sortire* = sortire - riuscire

'l pa 'l è mià surtìt be = il pane non è riuscito bene

surtida (s.f.) - v. *surtì* = uscita - sortita (riferiti al parlare)

'l gh'â de chi surtìde ca 'l farès mèi a tas = ha di quelle sortite che sarebbe meglio se tacesse

süsàna (s.f.) - da *Susanna*, preso come nome convenzionale, analogamente a *Giuàna* - *Terèsa* - *Tòne*

ecc... = donna cosiddetta allegra (ma l'accento sul giudizio negativo non è così intenso come in *giuàna*)

süspènt (v.) - lat. *suspendere* = interrompere un'azione - cessare o non fare temporaneamente - raramente = appendere

süspèt (s.m.) - lat. *suspectus* = sospetto

süspetà (v.) - lat. *suspectare* = sospettare

suspir (s.m.) - v. *suspirà* = sospiro

suspirà (v.) - at. *suspirare* = sospirare - desiderare con viva attesa

süspis (agg.) - lat. *suspensus* = sospeso - soffice

sustànsa (s.f.) - lat. *substantia* = sostanza
'n *sustànsa* = in concreto, in conclusione
mangià de sustànsa = mangiare cibi sostanziosi

sustansiùs (agg.) - v. *sustànsa* = sostanzioso

sustègn (v.) - lat. *sustinere* = sostenere (con le cure e l'alimentazione) - dare il proprio appoggio - insistere nell'affermare - sostenere una discussione
Nel significato di "tenere sollevato o ritto ecc..." si usa *tègn sò* = tenere su

sùstra (s.f.) - estratto come sostantivo dal lat. *substrata* (stesa sotto) = deposito di pietre - deposito di legname - per estensione: deposito in cui le pietre vengono lavorate

sùta (prep. e avv.) - lat. *subtus* = sotto
sùta 'l tàol, *sùta la piànta ecc...* = sotto il tavolo, sotto la pianta ecc...
sùta de me 'l laùra = sotto di me (costretto da me - sotto la mia disciplina) lavora
'l laùra sùta de me = lavora alle mie dipendenze
de suta = disotto

sùtà (v.) - v. *sügütà* di cui è forma contratta = seguire - continuare

sutamà (locuz. avverbiale) - da *suta ma* = sottomano - nascostamente

sutàna (s.f.) - lat. *subtana* = sottoveste

suterà (v.) = v. *sutrà*

suteràne (s.m. e agg.) - lat. *subterraneus* = sotterraneo

sütil (agg.) - lat. *subtilis* = sottile

sutrà (v.) - da *suta tèra* (sotto terra) = sotterrare
dal lat. *subtrahere* sottrarre (operazione aritmetica) = sottrarre

sutumès (agg.) v. *sutumèt* (di cui è usato impropriamente come participio in luogo del corretto *sutumetìt*) = sottomesso - docile

sutumèt (v.) - da *sùta* e *mèt* = sottomettere

sutùrno (agg.) - indubbiamente da *suta* (sotto), ma probabilmente incrementato con *saturnus* inteso come *saturnino*, *malinconico* = tetro - senza luce - (sempre riferito a luogo e in particolare a stanze)

švacàt (agg.) - dal lat. *vacare* (essere vuoto) con *s* intensiva nel significato di *svuotato* ma certamente incrementato con *vaca* (vacca) come elemento spregiativo = ridotto a niente, svilito, insostenibile (sempre riferito a: prezzo)

švališà (v.) - ital. *svaligiare* = svaligiare

švampit (agg.) - da *vàmpa* con *s* sottrattivo (che ha perso calore) = svaporato (equivale a *švanit*) - (Il termine, antico del dialetto, ma disusato, gli è stato restituito dall'italiano *svampito*)

švani (v.) - lat. *vanus* (vuoto) con *s* durativa = svanire - svaporare
's ta ga mètet mià 'l turàciol al švanés = se non gli metti il turacciolo svapora

švanit (agg.) - v. *švani* = svaporato - evaporato
traslato = che ha perso forza della mente - svaporato

švànsga (s.f.) - ted. *swanzig* (venti) e quindi da *svanzica* (lira austriaca di venti soldi) = moneta - lira (termine scherzoso)

švare (s.m.) - da *svarià* = divario - differenza

švariàs (v.) - dal lat. *variare* con *s* durativa = distrarsi (per riposo) - togliersi dal solito lavoro o dal solito ambiente (specialmente nell'espressione *švariàs fò*)

švègn (v.) - da *vègn* con *s* sottrattiva = svenire

švegnimèt (*švenimèt*) (s.m.) - v. *švègn* = svenimento

švélia (s.f.) - prov. antico *svelhar* (svegliare) = sveglia
dàga la švélia = dare la sveglia - ridestare dalla pigrizia
'l è 'na švélia = è un segnale d'allarme - è un avviso

švèlt (agg.) - spagn. *suelto* (sciolto) = svelto - furbo - anche: mariolo

švelti (v.) - v. *švèlt* = sveltire - accelerare
me šveltis fò = bisogna farsi più svelti
me švelti 'sto laurà = bisogna accelerare il compimento di questo lavoro

šveltišia (s.f.) - v. *švèlt* = sveltezza

švenà (v.) - da *véna* con *s* sottrattiva = svenare
'l è 'na švenàda = è una svenàta (è una che non ha più niente da perdere)

švendicà (v.) - lat. *vindicare* con *s* intensiva = vendicare

švènt (v.) - ital. *svendere* = svendere

švèntula (s.f.) - da *vèntula* con *s* durativa = sventola

šventulà (v.) - lat. tardo *veniulare* con *s* durativa = sventolare

švergol (agg.) - v. *švergulà* = storto - non rettilineo - traslato = non giusto - strambo

švergulà (v.) - lat. *vergere* attraverso una forma *vergulare* non attestata, forse per influenza di *vìrgula*, con *s* intensiva = stortare

švérša (s.f.) - più che dall'ital. *sverza* (scheggia) con il quale è forse incrementato, da *vers- verša* (verza) con *s* intensiva (cfr. per il senso l'ital. *cavolo*) = niente - un cavolo

Usato nell'espressione:

capì 'na švérša = non capire un cavolo

švüdà (v.) - da *viidà* con *s* durativa = vuotare - svuotare

švüdàda (s.f.) - v. *švüdà* = svuotamento

švuià (v.) - analogo a *švüdà* ma da *vuià* (vuotare) che deriva dal milanese *vöi* (vuoto) = vuotare - svuotare